

二松学舎大学 文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業

Nishogakusha University's MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities

近代日本の「知」の形成と漢学

The Formation of Knowledge in Modern Japan through Kanbun Studies

Newsletter

SOSHOTSUJIN

雙松通訊

- 事業概要
- 班活動計画・報告
- 特別寄稿
- 国際シンポジウム等開催・参加報告
- 国際会議等参加報告
- 研究活動報告



二松学舎大学東アジア学術総合研究所  
日本漢学研究センター

— 日本漢文資料による日本像構築の国際的研究 —

Nishogakusha University Institute for East Asian Studies  
Research Center for Kanbun Studies

—An International Research Project Based on *Kanbun* Sources  
to Reconstruct a View of Japanese Culture—

Vol. 23/24

**事業概要** Project Overview

二松学舎大学文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業 2017年度事業計画

**活動計画・報告** Plans for and Report on Activities

(班活動計画) Section Activity Plans

SRF学術研究班 2017年度活動計画

SRF教学研究班 2017年度活動計画

SRF近代文学研究班 2017年度活動計画

SRF東アジア研究班 2017年度活動計画

(特別寄稿) Special Contribution

漢字文化圏再考: 東アジア文化における漢字の読み書き能力の批判的分析のための会議

(シンポジウム開催報告) Symposium Report

SRF主催シンポジウム「漢文脈の漱石」第1部開催報告

SRF主催シンポジウム「漢文脈の漱石」第2部印象記

(講演会開催報告) Report on Lecture Meeting

三原と経学者平賀晋民と現在

(国際会議参加報告) Report on International Conference

第9回東アジア文化交渉学会年次大会に参加して

(国際シンポジウム参加報告) Report on International Symposium

国際シンポジウム「文学部の現在—東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学／儒学」に参加して

(学術会議参加報告) Conference Report

「漢学者記念館会議」に参加して

(特別寄稿) Special Contribution

あるフランス人実業家と19世紀末の日本 —ギメ東洋美術館図書館所蔵の和古書コレクションから—

(研究活動報告) Report on Research Activities

研究活動報告

寄贈資料一覧

平成29年度公開講座

諸会議等報告

**事業概要** Project Overview二松学舎大学文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業  
2017年度事業報告・2018年度事業計画**活動計画・報告** Plans for and Report on Activities

(班活動報告・班活動計画) Report on Section Activities and Section Activity Plans

SRF学術研究班 2017年度活動報告・2018年度活動計画

SRF教学研究班 2017年度活動報告・2018年度活動計画

SRF近代文学研究班 2017年度活動報告・2018年度活動計画

SRF東アジア研究班 2017年度活動報告・2018年度活動計画

(特別寄稿) Special Contribution

マリア・ルス号事件と漢詩(二松学舎大学SRF・台湾中央研究院共催国際ワークショップ  
「東アジアにおける漢文文化の伝播と流通」基調講演要旨)

(シンポジウム参加報告) Symposium Report

シンポジウム「内経学の系譜と漢学教育」参加報告

(シンポジウム開催報告) Symposium Report

国際シンポジウム「映像・教科書・漢字  
—メディアと文学思想」・国際シンポジウム「儒学の現代性と漢字文化圏の再構築」開催報告

(国際会議参加報告) Report on International Conference

東アジア文化交渉学会第10回年次大会に参加して

東アジア日本研究者協議会第2回国際学術大会に参加して

(学術会議参加報告) Conference Report

第二回「漢学者記念館会議」参加報告

(研究活動報告) Report on Research Activities

研究活動報告

寄贈資料一覧

平成30年度公開講座

諸会議等報告

## 〔事業概要〕 Project Overview

# 二松学舎大学文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業 2017年度事業計画

## Nishōgakusha University's "MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities": Plans for Fiscal 2017

SRF研究代表者・文学部教授

SRF Lead Researcher & Professor in Faculty of Literature

町 泉寿郎

Machi Senjurō

二松学舎大学文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業「近代日本の「知」の形成と漢学」（以下、SRFと記述）の3年目を迎えた2017年度は、主として下記の活動を行う。

**各班研究活動：**各班主任の指揮のもと、三島中洲研究会・山田方谷研究会・漢学塾研究会・漢文教科書研究会などの研究会を中心に研究を進める。

**シンポジウム等：**国内外の大学や関連団体と連携した共催シンポジウムを開催して、研究者の人的交流を図る。現在開催を予定しているものとしては、SRF・公益社団法人易学連合会共催シンポジウム（時期：6月・会場：本学）、SRF主催シンポジウム「文学部の現在」（時期：7月・会場：本学）、SRF・早稲田大学共催漢学者記念館会議（時期：7月・会場：本学）、SRF・北京第二外国語大学・釜山大学共同シンポジウム（時期：11月・会場：北京第二外国語大学）、SRF・魯東大学共催シンポジウム（時期：11月・会場：魯東大学）、渋沢栄一記念財団共催シンポジウム（時期：1月・会場：倉敷市）、レオン・ド・ロニー調査報告会（時期：2月・会場：リール大学）などがある。

**漢文教育の振興・開発：**昨年度、学外事業推進担当者の王宝平浙江工商大学教授と協力して開催した、中国の大学の日本語教員を対象とした漢文セミナーを継続して開催する。また、国内の高等学校教員・若手研究者を対象とした漢詩・漢文の公

In fiscal 2017, the third year of the research project “The Formation of ‘Knowledge’ in Modern Japan through Kanbun Studies,” a MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities (SRF), we will engage chiefly in the following activities.

**Section research activities:** Under the direction of each section head, we will conduct research centred on study groups such as the Mishima Chūshū, Yamada Hōkoku, Private Schools of Chinese Learning, and Kanbun Textbooks Study Groups.

**Symposiums:** Symposiums will be held jointly with universities and related organizations in Japan and abroad, and personal exchange between researchers will be fostered. Currently it is planned to hold the following symposiums: symposium to be cohosted by the SRF and the Japan Association of Yijing Studies (June, Nishōgakusha University); symposium on “The Current State of Faculties of Literature,” to be hosted by the SRF (July, Nishōgakusha University); “Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning,” to be cohosted by the SRF and Waseda University (July, Nishōgakusha University); symposium to be held under the joint auspices of the SRF, Beijing International Studies University, and Pusan National University (Nov., Beijing International Studies University); symposium to be cohosted by the SRF and Ludong University (Nov., Ludong University); symposium to be cohosted with the Shibusawa Eiichi Memorial Foundation (Jan., Kurashiki); and meeting to report on investigations into Léon de Rosny (Feb., Lille University).

**Advancement and development of kanbun instruction:** Following on from the kanbun seminar for Japanese teachers at Chinese universities that was held in cooperation with Professor Wang Baoping (program member) of Zhejiang Gongshang University in the previous year, we will conduct

開講座も引き続き開講する。

資料調査：芳野金陵旧蔵資料（寄贈）、加藤天淵旧蔵資料（寄託）、加藤復斎旧蔵資料（購入）をはじめとする資料の調査・整理を継続する。調査・整理の成果は、本学大学資料展示室の企画展において、適時公開する。また、昨年度に引き続き、調査者を現地に派遣して、リール市図書館所蔵レオン・ド・ロニー旧蔵資料の調査を実施し、目録を作成する予定である。

データベース構築：漢文資料の収集・整理・調査、デジタル化、そのための修復等を行い、各種データベースの構築と公開の準備を進める。

研究成果の刊行：3月に刊行した『澤井常四郎『経学者平賀晋民先生』』に続き、近代日本漢学資料叢書の第2回配本として、『柿村重松『松南雑草』』の刊行を予定している。また、3月に近代文学研究班を中心として開催したシンポジウム「漢文脈の漱石」の論文集を刊行する。さらに、大学資料展示室企画展の図録として、資料調査・整理の成果を適時刊行していく。

なお、本年は中間評価に向けて、3年間の研究成果を取り纏めた報告書を作成し、外部評価委員による外部評価を実施する予定である。

another such seminar. We will also continue to hold open lectures on Sinitic prose and poetry for high school teachers and younger academics in Japan.

Investigations of materials: We will continue to investigate and sort through materials such as those formerly belonging to Yoshino Kinryō (donated), Katō Ten'en (deposited), and Katō Fukusai (purchased). The results of these investigations will be made public from time to time at exhibitions in Nishōgakusha University's exhibition room. Also, following on from the previous year, it is planned to send investigators to France to carry out investigations of materials formerly belonging to Léon de Rosny and now held by Lille City Library and to compile a catalogue.

Databases: We will collect, sort, investigate, and digitize Japanese kanbun materials, restore them when necessary, and make preparations for constructing various databases and making them publicly accessible.

Publications: Following on from the publication of Sawai Jōshirō's Keigakusha Hiraga Shinmin sensei in March, it is planned to publish Kakimura Shigematsu's Shōnan zassō as the second volume of Collected Materials on Modern Chinese Learning. The proceedings of the symposium "Sōseki in the Kanbun Context," held in March by the Modern Literature Section, will also be published. Further, the results of investigations of materials will be published from time to time in the form of catalogues of exhibitions held in Nishōgakusha University's exhibition room.

In addition, in preparation for an interim assessment, it is planned to produce this year a report summarizing three years' research results and to have an external assessment conducted by external assessors.

## SRF 学術研究班 2017年度活動計画

### Activity Plans of the SRF Scholarship Section for Fiscal 2017

SRF学術研究班主任・文学部教授

牧角 悦子

Head of SRF Scholarship Section & Professor in Faculty of Literature

Makizumi Etsuko

#### 1、国際シンポジウムの開催（共催）および研究発表

学術研究班の大きな活動としては、国際シンポジウムの計画および参加・報告である。現段階で確定しているものを下記に記す。

- ①11月上旬 魯東大学にて「儒学と現代」をテーマとする国際学会を、魯東大学主宰、本事業共催で開催。牧角・江藤・町・商を報告者として派遣。
- ②6月25日 日本易学連合の大会で、易に関する講演を行う。牧角・田中・町が講演。
- ③11月上旬 北京第二大学・韓国釜山大学校と共催で、北京において国際シンポジウムを開催。
- ④2月下旬 フランス、ボルドーにおいて、研究会開催。

#### 2、研究会の開催

今年も度引き続き「山田方谷研究会」「三島中洲研究会」を開催する。山田方谷研究会においては、方谷晩年の「孟子養気章或問図説」の輪読を行い、また三島中洲研究会においては、研究成果の報告を行う。これらの成果は、『三島中洲研究』などの雑誌で公表する予定。

その他、国内の研究機関の要請に応じて、大小のシンポジウム・研究報告会を随時開催する。すでに韓国成均館大学校・釜山大学校・慶尚大学校、また中国鄭州大学・周口師範学院から学術交流企画の要請あり。

#### 3、資料収集および関連施設調査

担当者各自の関連分野について、それぞれ調査・資料収集を行い、成果を公表する。福岡・唐津・長崎・別府・倉敷・新潟における漢学関連施設、資料調査を行う予定。

#### 1. International symposiums and presentation of research

An important activity of the Scholarship Section is planning international symposiums, participating in them, and presenting papers. Currently the following symposiums have been confirmed:

- (1) Early November: An international conference on “Confucianism and the Present Day” will be held at Ludong University with the SRF acting as cohost. Makizumi, Etō, Machi, and Shang will be sent to present papers.
- (2) June 25: Lectures on the *Yijing* will be given by Makizumi, Tanaka, and Machi at a convention of the Japan Association of Yijing Studies.
- (3) Early November: An international symposium will be held in Beijing under the joint auspices of Beijing International Studies University, Pusan National University (Korea), and Nishōgakusha University.
- (4) Late February: A study meeting will be held in Bordeaux, France.

#### 2. Study meetings

Meetings of the Yamada Hōkoku and Mishima Chūshū Study Groups will continue to be held this year. The Yamada Hōkoku Study Group will read the “Mōshi Yōki-shō wakumon zukai,” composed by Hōkoku in his later years, and research findings will be presented at meetings of the Mishima Chūshū Study Group. It is planned to publish these latter in *Mishima Chūshū Studies* and other journals.

In addition, symposiums and study meetings for presenting papers, both large and small, will be held as required in response to requests from research institutes in Japan. There have already been requests for academic exchange from Sungkyunkwan University, Pusan National University, and Gyeongsang National University in Korea and Zhengzhou University and Zhoukou Normal University in China.

#### 3. Collection of materials and investigations at relevant institutions

Section members will undertake investigations, collect materials, and present findings related to their respective fields of research. It is planned to conduct investigations of institutions and materials related to Chinese learning in Fukuoka, Karatsu, Nagasaki, Beppu, Kurashiki, and Niigata.



## SRF 教学研究班 2017年度活動計画

### Activity Plans of the SRF Education Section for Fiscal 2017

SRF 教学研究班主任・文学部教授

Head of SRF Education Section & Professor in Faculty of Literature

江藤 茂博

Etō Shigehiro

#### 1. 漢学塾（史跡含む）の探訪調査およびリスト化

2015年度、2016年度にかけて行ってきた漢学塾のリスト化作業、ならびに現地調査を踏まえ、未調査事例を引きつづき調査していく。今年度はそれらの作業に加え、地域を限定（例えば「東京」）したうえで、各漢学塾（または中・高等学校）で学んだものの中より著名な卒業生を抽出するなど、リスト化の充実を図る。またその際には「東京案内」などの資料も併用することで、リストの精度を高めていく。

#### 2. 近代学校史・教育史研究のデータベース構築

2016年度より実施している、各学校教育機関へのアンケート調査ならびに研究資料の収集・整理、訪問調査などを踏まえた研究データベースの構築を、今年度も引きつづき行っていく。今年度はとくに訪問調査に注力する計画であるとともに、「漢学者記念館会議」などのようなシンポジウムへの参加・発表、その他シンポジウムの開催なども視野に入れた活動を行っていく。

#### 3. 受験雑誌（『蛍雪時代』）の収集と整理、「漢文」関連記事の抽出とデータ化

2016年度より実施している、受験雑誌『蛍雪時代』の収集と整理を今年度も引きつづき行っていく。現在まで、対象年度の既刊分を30冊程度収集している状態ではあるが、未収集分の各号を継続して集める必要がある。「漢文」関連記事の抽出とデータ化もなお継続中であり、それらを併せたリスト化の充実を図っていく。学校教育（教学）における「漢文（または漢学）」の位置づけを受験産業の一面から照射していく狙いには変わりはないが、今年度は受験雑誌以外にも、関連する漢文教育書や入門書の類いにも調査の射程を広げることも考えている。

#### 1. On-site investigations of private schools of Chinese learning (including historical sites) and preparation of list

Following on from the preparation of a list of private schools of Chinese learning and on-site investigations carried out in fiscal 2015 and 2016, we will conduct further investigations of schools not yet visited. In addition to these tasks, in fiscal 2017 we will endeavour to improve the list by limiting ourselves to a certain region (e.g., Tokyo) and, for example, extracting well-known graduates from among those who studied at the private schools of Chinese learning (and also middle and high schools) in that region. When doing so, the accuracy of the list will be improved by also using materials such as “guides to Tokyo.”

#### 2. Construction of a database for the study of the history of modern schools and the history of education

We will continue with the construction of a research database on the basis of the questionnaire survey of relevant schools and educational institutions, the collection and sorting of research materials, and on-site investigations that we have been conducting since fiscal 2016. As well as planning to concentrate in particular on on-site investigations, we will also engage in activities such as participating in and presenting papers at symposiums such as the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning, holding other symposiums, and so on.

#### 3. Collection and sorting of copies of a magazine for examination candidates (*Keisetsu Jidai*) and the extraction and digitization of articles related to *kanbun*

We will continue to collect and sort through *Keisetsu Jidai*, a magazine for examination candidates, a task we began in fiscal 2016. Up until now, we have collected about 30 issues of the period on which we are focusing, but there is a need to continue collecting issues that have not yet been acquired. The extraction and digitization of articles related to *kanbun* is also continuing, and we will endeavour to improve the list combining all of these. There is no change in our aim of shedding light on the position of *kanbun* (or Chinese learning) in school education from one aspect of the entrance examination industry, but during fiscal 2017 we are also considering extending the scope of our investigations beyond magazines for examination candidates to related educational and introductory books about *kanbun*.

## SRF 近代文学研究班 2017年度活動計画

### Activity Plans of the SRF Modern Literature Section for Fiscal 2017

SRF 近代文学研究班主任・文学部教授

Head of SRF Modern Literature Section & Professor in Faculty of Literature

山口 直孝

Yamaguchi Tadayoshi

近代文学研究班では、「文学者の教養形成における漢学の受容——夏目漱石を中心として」の課題の下、引き続き研究を行っていく。

夏目漱石については、本年3月11日・12日に行ったシンポジウム「漢文脈の漱石」の書籍化を行う。本書は、講演者である齋藤希史氏（東京大学）、パネリストである北川扶生子氏（天理大学）、合山林太郎氏（慶應義塾大学）、牧角悦子（二松學舎大学）、研究発表者である阿部和正（二松學舎大学SRF研究助手）、伊藤かおり氏（東京学芸大学）、木戸浦豊和氏（東北大学大学院）、藤本晃嗣氏（米子工業高等専門学校）、進行役の山口直孝（二松學舎大学）、研究協力者野瀬摩利子氏（国文学研究資料館）による論文集であり、2018年3月の刊行を目指して、現在編集作業中である。漱石における漢学の受容は、重要な問題でありながら十分には検討されてこなかった。漱石研究で最も手薄である領域に一石を投じるものとして、本書の意義は大きいと思われる。

漱石に関してはほかに、二松學舎在学時代の学習内容、人的交流について調査研究を進める。漱石が受けた講義内容の解明に努め、また、池辺三山など同時期に学んだ人間の足跡を追い、教養としての漢学のありようを探る。さらに阿部和正（研究助手）らと共に、漱石文庫の調査を実施し、和書・漢籍関係書への書き込みを確認し、創作との関連を考察する。阿部は、特に知識人の意識がどのように形成され、変容していったかを個々の小説の作りを動態的に記述することを課題とした研究を進める。

もう一つの柱である大西巨人については、継続して行ってきた蔵書調査が概ね終わったため、データベースの公開を目指して確認作業を行うと共に、漢文脈の

The Modern Literature Section will continue to conduct research on the topic of “The Reception of *Kanbun* Studies in the General Education of Men of Letters: With a Focus on Natsume Sōseki.”

With regard to Natsume Sōseki, we will produce a book based on the symposium “Sōseki in the *Kanbun* Context,” which was held on March 11–12, 2017. The book will be a collection of essays by the main speaker Saitō Mareshi (University of Tokyo), the panelists Kitagawa Fukiko (Tenri University), Gōyama Rintarō (Keio University), and Makizumi Etsuko (Nishōgakusha University), the presenters Abe Kazumasa (Nishōgakusha University SRF research assistant), Itō Kaori (Tokyo Gakugei University), Kidoura Toyokazu (Graduate School, Tohoku University), and Fujimoto Akitsugu (Yonago College), the facilitator Yamaguchi Tadayoshi (Nishōgakusha University), and research collaborator Noami Mariko (National Institute of Japanese Literature). The work of editing is currently underway, with a view to publishing the book in March 2018. Although an important issue, Sōseki’s reception of Chinese learning has not been adequately examined in the past. This book should be of great significance in that it will raise some questions in the most neglected area of Sōseki studies.

In connection with Sōseki, we will also conduct investigations of what he studied while enrolled at Nishō Gakusha and his acquaintances at the time. We will endeavour to elucidate the contents of the lectures he attended, trace the careers of people such as Ikebe Sanzan who studied there around the same time, and probe the nature of Chinese learning as part of a general education. In addition, together with Abe Kazumasa (research assistant) and others we will conduct investigations of the Sōseki Collection at Tohoku University Library, check the notes added by Sōseki to relevant Japanese and Chinese books, and consider their connections with his creative writing. Abe will pursue research on how the consciousness of intellectuals in particular was shaped and transformed by describing the structure of individual novels in dynamic terms.

With regard to Ōnishi Kyojin, another of our main topics of research, the investigation of his library that we had been conducting has by and large been completed, and therefore, as well as checking the material with the aim of making the database public, we will carry out more detailed investigations of books related to the formation of a general education in

教養形成に関わる書籍に対して、さらなる精査を試みる。とりわけ、田能村竹田や大塩平八郎に関する資料の痕跡を丹念にとどり、近世の文人たちをどのように巨人がとらえ、『神聖喜劇』などの作品に投影させていったかを検証する。『神聖喜劇』では、主人公東堂太郎が先祖ゆかりの人物として竹田および九州の文人たちを受け止めており、近世の知識人たちの関係が運動体の一つの雛型のように評価されている。漢学の中の革命思想の部分を現代の文学者がどう受け継いでいったのかについて、実証的にたどるようにしたい。なお、竹田受容については、中野重治との交流が果たした役割を無視することはできないため、巨人と中野との間で取り交わされた書簡の調査も並行して行う。成果の一部は、論集としてまとめ、2018年3月に刊行する予定である。また、論集制作の準備作業を兼ねて研究会を開催する。また、大西巨人の未刊行批評を集成し、関連行事で学会でのワークショップを実施する。ほかに、現在蔵書調査を行っている二松學舎大学柏キャンパス2号館の教室を利用し、オープン・ライブラリー（仮題）を行い、来場者に資料の現物を提示しながら解説を行うという形の成果公開も検討しているところである。

他の文学者としては、近松秋江について、研究を行う。秋江については、年譜上の空白も多く、とりわけ二松學舎で学んだ時期は不明の点が多い。伝記的調査によって、秋江における漢学受容の実体を明らかにしたい。本人および関係者の証言を収集し、検証する。

楊爽（研究助手）は、依田学海の漢文体小説についての研究を引き続き行う。『譚海』ほかの諸作品の典拠を特定し、比較作業を通じて独自性を見極めていく一方で、近代初期の日本で創作された漢文体小説の中国語訳などにも注目し、より立体的に日中文化交流の様相を浮かび上がらせていく。

昨年度実施した長崎市や竹田市での史蹟・資料調査は、今年度も継続して行う予定である。具体的には、二松學舎ゆかりの橘周太の関連資料や竹田氏歴史資料館所蔵資料を精査し、九州での近世から近代初期にかけての人的交流の把握に努める。夏目漱石や大西巨人に関する研究との接点発見が期待できると同時に、他の研究班の活動との連関を探る契機ともなろう。

the *kanbun* context. In particular, we will carefully trace vestiges of materials related to Tanomura Chikuden and Ōshio Heihachirō and examine how Kyojin understood early modern literati and reflected them in his *Sacred Comedy* and other works. In *Sacred Comedy*, the chief protagonist Tōdō Tarō understands Chikuden and literati of Kyushu to have had ties with his ancestors, and the relationships among early modern literati are judged to have been the model for a movement. We hope to trace in evidential terms how that part of Chinese learning pertaining to revolutionary thought was adapted by a contemporary writer. With regard to Kyojin's reception of Chikuden, the role played by his association with Nakano Shigeharu cannot be ignored, and so we will also conduct an investigation of the correspondence exchanged between Kyojin and Nakano. It is planned to bring together some of our findings in a collection of essays to be published in March 2018. We will also hold a study meeting, partly in preparation for producing this collection of essays. Further, we will bring together Kyojin's unpublished criticism and, in a related event, hold a workshop at a conference. In addition, we are also considering making some of our findings public by making use of the classroom in Building No. 2 at Nishōgakusha University's Kashiwa Campus where we are currently conducting the investigations of Kyojin's library and staging an Open Library (working title) where original materials will be shown and explained to visitors.

Among other writers, we will carry out a study of Chikamatsu Shūkō. There are many blanks in the chronological record of his life, and in particular there is much that is unknown about the period when he studied at Nishō Gakusha. We hope to clarify the actual circumstances of his reception of Chinese learning through a biographical investigation. We will gather and examine testimonies from Shūkō himself and related people.

Yang Shuang (research assistant) will continue his study of Yoda Gakkai's *kanbun*-style novels. As well as identifying the sources of *Tankai* and other works and forming a clear view of their originality through comparative research, he will also turn his attention to Chinese translations of *kanbun*-style novels composed in Japan at the start of the modern period and throw into greater relief aspects of Sino-Japanese cultural exchange.

It is also planned to continue with the investigations of historical sites and materials conducted last year in Nagasaki and Taketa. More specifically, we will conduct careful investigations of materials related to Tachibana Shūta, who had connections with Nishō Gakusha, and materials held by Taketa Museum of History, and we will endeavour to gain a grasp of personal exchange in Kyushu from the early modern period to the start of the modern period. It can be expected that we will discover points of contact with research on Natsume Sōseki and Ōnishi Kyojin, and at the same time this should provide an opportunity to explore connections with the activities of other research sections.



## SRF東アジア研究班 2017年度活動計画

### Activity Plans of the SRF East Asia Section for Fiscal 2017

SRF東アジア研究班主任・文学部教授

Head of SRF East Asia Section & Professor in Faculty of Literature

町 泉寿郎

Machi Senjurō

#### ①シンポジウム等の開催

19世紀東アジアの医療文化史に関して、前近代と近代の学問の断絶に着目し、6月に公益社団法人日本易学連合会と共催のシンポジウム「易学の展開と近代」の開催を企画している。

また、昨年に続き、東アジア日本研究者協議会第2回国際学術大会において、東アジア諸国や日本の辺境と漢学との関わりについてのパネル発表を行う予定である。

さらに、魯東大学、台湾大学、北京第二外国語大学、釜山大学校等、東アジアの大学との共催シンポジウムの開催を予定している。

#### ②筆談研究の推進

王勇浙江大学教授の東亜筆談研究プロジェクトと呼応して筆談に関する研究を推進し、浙江大学と共催でシンポジウムの開催を企画している。

また、昨年12月、学外事業推進担当者の王宝平浙江工商大学教授が、高崎藩最後の藩主である大河内輝聲が残した膨大な筆談録（大河内文書）の全貌を『日本蔵晩清中日筆談資料－大河内文書』として初めて影印出版した。当該書をテキストとして、大河内文書を読み解く研究会を発足する予定である。

#### ③資料調査

明治初期にその領有と経営が進められた小笠原諸島に建立された「開拓小笠原碑」に関する資料調査を行う予定である。

#### (1) Symposiums, etc.

In June it is planned to hold a symposium on “Developments in *Yijing* Studies and the Modern Age,” cohosted with the Japan Association of *Yijing* Studies, on the history of medical culture in nineteenth-century East Asia, with a focus on the break between premodern and modern scholarship.

Further, following on from last year, it is planned to present papers at a panel about connections between *kanbun* studies and remote regions in Japan and other East Asian countries at the 2nd International Conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies.

It is also planned to hold symposiums jointly with Ludong University, National Taiwan University, Beijing International Studies University, Pusan National University, and other universities in East Asia.

#### (2) Research on Written Conversations

We will undertake research on written conversations in concert with a research project on written conversations in East Asia headed by Professor Wang Yong of Zhejiang University, and we are planning to hold a symposium jointly with Zhejiang University.

Further, in December last year Professor Wang Baoping (program member) of Zhejiang Gongshang University published for the first time a photofacsimile reproduction of the voluminous records of written conversations left by Ōkōchi Teruna, the last lord of Takasaki domain (Ōkōchi documents), under the title *Materials on Sino-Japanese Written Conversations of the Late Qing Held in Japan: The Ōkōchi Documents*. It is planned to launch a study group to read the Ōkōchi documents, using this book as the text.

#### (3) Investigations of Materials

It is planned to conduct an investigation of the “Stele for the Development of the Ogasawara Islands,” erected in the Ogasawara Islands, which were brought under Japanese control in the early Meiji era.

〔特別寄稿〕 Special Contribution

## 漢字文化圏再考：東アジア文化における漢字の読み書き能力の批判的分析のための会議

Reconsidering the Sinosphere: A Conference to Critically Analyze the Literacy Sinitic in East Asian Cultures

香港城市大学

City University of Hong Kong

博士 王小林

Dr. Wang Xiaolin

東アジア世界は漢籍をどのように解釈し、それからどのような影響を受けて来たのであろうか？東アジアの諸文化に漢字の読み書き能力がもたらした主要な特性とはどのようなものなのか？南京大学が異文化を重視した最初の学術研究センターである域外漢籍研究所 (The Institute of Overseas Chinese Classical Studies, Yuwai Hanji Yanjiusuo) を2000年に設立して以来、多くの中国本土の研究者が上記の質問に回答するための理論と、合わせて新しい方法論を探し求めてきた。しかしながら、今日に至るまでほとんどの地域において、漢字文化圏の研究は日本、朝鮮半島、ベトナム等の個別国における漢籍の比較研究の域を出ていない。

後述するNEHがかつて提唱した「文化の架け橋構想」から発想を得て、「漢字文化圏再考：漢字の読み書き能力の批判的分析のための会議」と呼ばれる国際会議が、2017年3月30日から4月2日の期間、アメリカ合衆国ヒューストンのライス大学で成功裏に開催されたところである。この国際会議は全米人文科学基金 (National Endowment for The Humanities 略称NEH) の後援と、ライス大学のチャオ・アジア研究センター (Chao Center for Asian Studies) と南京大学の域外漢籍研究所の共催によって実現した。この会議は、いわゆる漢字文化圏 (中国、日本、朝鮮半島、ベトナム) において各国が文化的アイデンティティを形成する際に漢籍がどのように貢献したかについて、アジアと西洋の研究者たちが直接対話する機会となった。この会議の目的は以下のように要約される。

How the classical Chinese written language interpreted by and influenced the East Asian world? What are the main features of the Literacy Sinitic in the East Asian Cultures? Although a number of the scholars in Mainland China started exploring new methodologies as well as theories to answer these questions since Nanjing University established its first cross-cultural oriented academic center, the Institute of Overseas Chinese Classical Studies (Yuwai Hanji Yanjiusuo 域外漢籍研究所) in 2000, however, until the date, in most of the regions, the research of Sinosphere still remains in comparative studies of classical Chinese written language in individual countries, such as Japan, Korea, Vietnam, etc.

Inspired by the NEH's former Bridging Cultures initiative, an international conference of "Reconsidering the Sinosphere: A Conference to Critically Analyze the Literacy Sinitic in East Asian Cultures" just successfully held in 30, March to 02, April 2017 at Rice University, Houston, USA. Supported by National Endowment for The Humanities (NEH) and co-organized by the Chao Center for Asian Studies and The Institute of Overseas Chinese Classical Studies of Nanjing University, the conference brings scholars from Asia and the West into a direct conversation about the way that the classical Chinese written language has contributed to the shaping of cultural identities in the so-called Sinosphere (China, Japan, Korea and Vietnam).

The aims of this conference can be summarized as follows:

アジアの広大な地政学的地域の文化集団は、何百年もの間、多くの政治的・社会的価値、宗教的信仰、芸術的・文学的伝統を共有してきた。これらの文化に共通した特徴は、古典的または文語的な中国語というひとつの基本的な書き言葉によって記録され、伝達されたものであり、この文語は中国では古文 (guwen/グウウェン) あるいは文言 (wenyan/ウェンヤン)、日本では漢文 (kanbun/カンブン)、朝鮮半島では Hanmun (漢文/ハンムン)、ベトナムでは Hán văn (漢文/ハンバン) として知られているものである。この共通言語を指す包括的な用語は「Literary Sinitic」である。この用語は、中国語で言う古文 (guwen)・文言 (wenyan) が元々は中国で生まれ発達したにも関わらず、他の東アジア地域においても活気にあふれた存在になったという事実を認めるものである。この重要な地域における文化の連続性と変化の問題について詳細な調査をする際には、この巨大でありながらも未だに十分に研究されていない書物の集団を比類ない豊かな資源として活用しなければならない。不幸にして、19世紀後半から20世紀初頭の東アジアにおける政治的・社会的混乱の結果として四つの文化すべてが「Literary Sinitic」の使用を放棄したため、これらの重要な文書はほとんど無視されており、東アジアにおける歴史と文化の間の関係を理解する上で妨げとなる大きな欠落を形成してしまった。

これらの文書に関する研究は過去にほとんど行われておらず、着手されていても一般に中国中心的なアプローチが取られている。そこでは、中国以外の東アジア三ヶ国は中国の下位のバージョンとして扱われ、各国の独自の歴史は軽視され、それぞれの「Literary Sinitic」の使用がもたらした多種多様に渡る文化的影響は無視されている。もう一つの問題は、近代における東アジアの研究が、中国、日本、朝鮮半島、ベトナムの歴史的な相互作用を、ある種の支配的な西洋の方法論の枠組みの範囲内で概説する傾向があるということである。特に時間と空間を超えて彼らが思うままに発達させてきた複雑な相互作用よりも、単純な「衝撃応答」モデルに基づいた枠組みの中で評価してしまう傾向がある。我々の予備的研究では、先行する研究によって定着されて長年に渡って存在してきた、中央と周辺、自己と「他者」、帝国と朝貢国、「文明」と「野

For hundreds of years, the culture groups in this broad geopolitical area of Asia shared a great many political and social values, religious beliefs, and artistic and literary traditions. These common cultural features were recorded and transmitted in the same basic written language—classical or literary Chinese (known as *guwen/wenyan* in China, *Kanbun* in Japan, *Hanmun* in Korea, and *Hán văn* in Vietnam). The umbrella term for this common language is “the literary Sinitic”—a term designed to recognize the fact that although *guwen/wenyan* originally developed in China, it had a vibrant life of its own in other areas of East Asia. This huge but understudied body of written documents offers us extraordinarily rich resources for examining issues of cultural continuity and change in this important region of the world. Unfortunately, after the political and social turmoil in East Asia during the late 19th and early 20th centuries, which caused all four cultures to abandon their use of the literary Sinitic, these important documents have been largely ignored, leaving a substantial gap in our understanding of the relationship between the histories and cultures of East Asia.

Past studies of these documents, on the few occasions when they have been undertaken, have generally adopted a China-centered approach, treating the three other countries of East Asia as lesser versions of China, downplaying their own unique histories and ignoring the diverse and manifold cultural consequences of their individual use of the literary Sinitic. Another problem has been that studies of East Asia in modern times have tended to view the historical interactions between China, Japan, Korea and Vietnam within the framework of certain dominant Western methodologies, particularly the simplistic “impact-response” model, rather than seeing these complex interactions on their own terms, as they developed across space and over time. Our preliminary research strongly suggests the need to break down the longstanding dichotomies that have been established in prior scholarship between center and margins, self and “other,” empire and tributary states, “civilization” and “barbarism,” and so forth. Instead, we will view each culture and each state on equal terms. When seen in this way, documents written in literary Sinitic can no longer be considered simply as the extended products of Chinese culture;

蛮」などの間の二項対立を打破する必要性が強く示唆されている。我々は、この二項対立の代わりに、それぞれの文化とそれぞれの国家を対等に同条件の下で観察する。この方法で見ることによって、「Literary Sinitic」で記述された文書はもはや単なる中国文化の延長的な産物とみなされることがなくなる。むしろそれらは、実際に常にそうであったように、文化間の相互作用の精緻かつ継続的な過程、交換、変形がもたらした産物と認識される。このときに、漢字文化圏という用語はシナ語派の言語を使用したという共通点のみに注意を向けるのであって、中国にいかなる特権的地位を与えるものでもない。

要するに、この広大かつ未だに十分に研究されていない書物の集団を精読することで、東アジアの諸文化がそれぞれのアイデンティティのありようをすり合わせる際に用いてきた複雑な過程についての我々の知識を強化することが出来るだけでなく、世界の他の地域で発生した類似の過程についての学術的な議論に貢献することが出来るのである。

この国際会議には、ヨーロッパ、中国本土、台湾、日本、韓国、北米（すなわちカナダとアメリカ合衆国）から合計28人の研究者が招かれ、彼らはそこで自らの研究を発表した。テーマは東アジア文化の分野について広範囲に渡り、大きな関心とともに議論が展開された。会議の詳細については、事務局となった Sinosphere の公式ホームページ <http://sinosphere.rice.edu> を参照されたい。

rather, they become—as they have always been, in fact—the products of a complex, sophisticated and continuous process of cultural interaction, exchange, and transformation. The term Sinosphere, then, refers only to the shared use of Sinitic; it does not privilege China in any way.

In short, a close reading of this vast yet understudied body of literature will not only enhance our knowledge of the complicated process by which East Asian cultures negotiated their respective identities, but also contribute to a larger academic conversation about similar processes in other parts of the world.

The conference invited a total of 28 scholars from Europe, Mainland China, Taiwan, Japan, South Korea, Hong Kong, and North America (Canada, and U.S.), to present their research. A wide range of topics in the areas of East Asian cultures were discussed with great interest. For the detailed information about the conference, please visit the official homepage from the organizer Sinosphere at <http://sinosphere.rice.edu>.



## SRF主催シンポジウム「漢文脈の漱石」(第1部) 開催報告

### Report on Part 1 of the SRF Symposium “Sōseki in the *Kanbun* Context”

SRF近代文学研究班主任・文学部教授

Head of SRF Modern Literature Section & Professor in Faculty of Literature

山口 直孝

Yamaguchi Tadayoshi

平成29年3月11日(土)13時～18時、本学九段キャンパス1号館4階401教室において、SRF主催シンポジウム「漢文脈の漱石」を開催した。

漢学・漢文の受容は、夏目漱石文芸の研究において充分に開拓されていない領域である。本シンポジウムは、研究の新たな次元を切り拓くきっかけとなることを目指して開催された。11日(土)第1部、12日(日)第2部の2部構成とし、初日は、齋藤希史(東京大学)の講演、北川扶生子(天理大学)・合山林太郎(慶應義塾大学)・牧角悦子(二松學舎大学)の三氏による報告、および全体討議が行われた。

齋藤希史氏の講演「漱石と漢詩文——修辞から世界へ」は、漢詩文に対する漱石の意識の独自性を考察したものである。漢詩文は、近代日本において、西洋との対比において出世間的な趣味を担い、知識人にとっては文章の修辞を支えるものであった。それに対して、漱石は既成の文脈から脱して、小説の固有の世界の中で表現が自律的に意味を獲得していこうとする実験を行ったところに違いが見られる。漢詩を作る状況自体をとらえるように漢詩の内容が変化していくことに現われているように、表現する自己を対象化するような普遍的な次元に向かう志向を持つものとして、齋藤氏は漱石の漢詩文をとらえた。

北川扶生子「〈文〉から〈小説〉へ——漱石作品における漢語・漢文脈」は、言文一致体が定着する以前の文章の規範意識に即して漱石文学の多様性と流動性とをとらえ直そうとするもの。世紀転換期の日本において文学青年は、修辞に富み、韻律も整えられた〈美文〉を重んじていた。非日常的な幻想世界を現出させるような文体を用いた漱石の初期作品は〈美文〉として評価されていたが、一方で漱石の表現は複数の要素

On March 11 (Sat.), 2017, from 13.00 to 18.00, the SRF symposium “Sōseki in the *Kanbun* Context” was held at Nishōgakusha University’s Kudan Campus in Room 401 on the 4th floor of Building No. 1.

The reception of Chinese learning and *kanbun* is an area that has not been sufficiently developed in the study of Natsume Sōseki’s literature. This symposium was held with the aim that it might provide an opportunity for opening up a new level of research. The symposium consisted of two parts, Part 1 taking place on the 11th (Sat.) and Part 2 on the 12th (Sun.). On the first day, a lecture was given by Saitō Mareshi (University of Tokyo), papers were presented by Kitagawa Fukiko (Tenri University), Gōyama Rintarō (Keio University), and Makizumi Etsuko (Nishōgakusha University), and a general discussion was held.

Saitō Mareshi’s lecture, titled “Sōseki and Sinitic Prose and Poetry: From Rhetoric to the World,” examined the originality of Sōseki’s perception of Sinitic prose and poetry. In modern Japan, Sinitic prose and poetry represented supramundane interests in contrast to the West, and for intellectuals it underpinned the rhetorical devices employed in their writing. In contrast to this, a difference can be seen in the case of Sōseki in that he broke away from the existing context and carried out experiments in which expressions acquired meaning autonomously within the world peculiar to the novel. Saitō understood Sōseki’s Sinitic prose and poetry as being oriented towards a universal plane that objectifies the expressive self, as is evident in the fact that the contents of his Sinitic poems change so that they encapsulate the very circumstance of composing a poem.

Kitagawa Fukiko, in a paper titled “From ‘Writing’ to ‘Fiction’: Sino-Japanese Compounds and the *Kanbun* Context in Sōseki’s Works,” attempted to reinterpret the diversity and fluidity of Sōseki’s writing with reference to normative ideas about writing prior to the entrenchment of a style that unified the written and spoken language. Around the turn of the twentieth century, youthful literary enthusiasts in Japan valued “belles lettres” that abounded in rhetorical devices and were also rhythmical. Sōseki’s early works, in which he

から成り、時代の要請に応じて文体は変容していくことになる。初期作品から後期作品への展開を、北川氏は漢文脈への依存が低まっていき、登場人物たちの教養から漢学が脱落していく過程として提示した。

合山林太郎「蔵書を用いた漱石漢詩読解の試み——『漾虚堂図書目録』所載文献に焦点をあてて」は、漱石漢詩の特色を指摘し、従来の理解の問題点の洗い出しに努めたもの。漱石の漢詩は、公にされていないものがほとんどであり、自筆資料からは心に浮かぶ言葉を記しながら推敲を重ねていったことがうかがえる。難解な詩句が含まれる作品も多く、解釈に際しては、漱石が漢籍をいつどのように受容したかということに留意する必要がある。合山氏は、漱石の熊本滞在期の蔵書目録である『漾虚堂図書目録』を参照項とすることで詩句の典拠が精確に突き止められ、漢詩の理解も深まる可能性を説いた。

牧角悦子「夏目漱石の風流——明治人にとっての漢詩」は、風流心の獲得を漢詩で追究した漱石の営為の独自性を探るもの。風流を漢詩で詠おうとするのは日本独自の志向であると言え、漱石にはとりわけ高みに到達することへの憧れが強かった。それゆえに漱石の漢詩は、傾向や達成度に相当の振幅が認められるものの、俗なものを斥け、表現の洗練を図りながら私的な精神性の高みを目指したものとして、一つの境地を示している、と牧角氏は評価した。

全体討議では、漱石文学における漢文脈の受容が本質的なものであったことを確認しつつ、それぞれの問題提起をどのように受け止めるかをめぐって意見交換がなされた。また、近代の漢詩人と比較した場合、漱石の詩作が表現・内容の両面において個性的であるのはなぜか、さらには小説とどのように関連づけていくべきか、などについても議論は広がっていった。限られた時間ではあったが、小説中心に、しかも西洋との関わりの中でのみ論じられがちな漱石研究の偏りを正し、全体像の把握へと向かう上で、本シンポジウムは、少なからぬ意味を持ったと思われる。

used a style that produced a non-quotidian world of fantasy, were acclaimed as “belles lettres.” But Sōseki’s expressions were made up of multiple elements, and his style changed in response to the demands of the times. Kitagawa presented the development from his early works to his later works as a process in which reliance on the *kanbun* context declined and Chinese learning fell away from the general education of his characters.

Gōyama Rintarō, in a paper titled “An Experiment in Interpreting Sōseki’s Sinitic Poems by Using His Library: With a Focus on Books Listed in the *Yōkyō Hekidō Toshō Mokuroku*,” pointed out some distinctive features of Sōseki’s Sinitic poems and endeavoured to bring to light some problems in past understanding. Most of Sōseki’s Sinitic poems have not been made public, and it is evident from holograph materials that he jotted down words that sprang to mind and polished them as he did so. Many poems include lines that are difficult to understand, and when interpreting them, there is a need to pay attention to when and how Sōseki responded to Chinese works. Gōyama argued that, by referring to the *Yōkyō Hekidō Toshō Mokuroku*, a catalogue of Sōseki’s books dating from his time in Kumamoto, it might be possible to accurately identify the sources of some of his lines and our understanding of his Sinitic poems might also deepen.

Makizumi Etsuko, in a paper titled “Natsume Sōseki’s Refinement: Sinitic Poetry for People of the Meiji Era,” explored the originality of the endeavours of Sōseki, who pursued the attainment of a refined mind through Sinitic poetry. While the desire to express refinement in Sinitic poems is an aspiration peculiar to Japan, Sōseki had an especially strong yearning to reach great heights in this regard. According to Makizumi, for this reason, even though Sōseki’s Sinitic poems show considerable variation in their tendencies and level of achievement, they indicate a particular state of mind as works that aimed for the heights of personal spirituality while rejecting the vulgar and seeking refinement of expression.

In the general discussion, it was confirmed that the acceptance of the *kanbun* context was fundamental to Sōseki’s writing, and views were exchanged on how to respond to the issues raised by each of the speakers. The discussion also extended to questions such as why Sōseki’s poems are individual in both expression and content when compared with modern writers of Sinitic poetry and how they ought to be linked to his novels. Although time was limited, it may be supposed that this symposium had no small meaning in rectifying the bias in the study of Sōseki, who tends to be discussed with a focus on his novels and only in relation to the West, and gaining an overall understanding of him.

## SRF主催シンポジウム「漢文脈の漱石」第2部印象記

### Impressions of Part 2 of the SRF Symposium “Sōseki in the *Kanbun* Context”

SRF研究助手  
SRF Research Assistant

阿部 和正  
Abe Kazumasa

2017年3月12日（日）13時～17時、本学九段キャンパス中洲記念講堂で開催したシンポジウム「漢文脈の漱石」の第2部は、若手漱石研究者による発表である。登壇者は4名で、一人30分程度の発表を行ったあと、山口直孝氏（二松学舎大学教授）をディスカッサントに、フロアーも交えてのディスカッションを行った。筆者も発表者の一人としてこのシンポジウムに参加した。ここではその所感を述べたい。

最初の発表者であった筆者は、「漢学塾のなかの漱石——講義録・証言からたどる「教養」形成——」と題し、漱石が通った当時の二松学舎の様子について、漱石の談話だけではわからない部分を、学芸雑誌や同窓生の証言などで補い、より詳細に復元することを試みた。漢学から英語へ身を移す漱石の身の振り方が近代的立身出世であったのに対して、二松学舎での身の立て方を「寺子屋」的と意味づけた。一方で漱石が描く高等遊民には近代的教養だけでなく、漢学的教養も含み込まれていることを説いた。

2人目の伊藤かおり氏（東京学芸大学専任講師）は、「〈趣味〉を偽装する——夏目漱石と近代日本の社交文化——」と題し、江戸後期まで同じ階級内の交際儀礼でしかなかった「社交」が、明治期には中流階級が身につけるべき技術へと変化するだけでなく、階級上昇するための手段となっていくと説く。漱石の小説では、教養であったはずの漢学が、下の世代においては「社交」術の一つへと変容していくことを、『それから』や『明暗』を例にしながら明らかにした。

3人目の木戸浦豊和氏（東北大学大学院生）は、「夏目漱石の「趣味」——価値判断の基準としての感情」と題し、「趣味」という語が1907年頃から様々な意味合いを持って使用されるようになったことを指摘し、

Part 2 of the symposium “Sōseki in the *Kanbun* Context” was held in the Chūshū Memorial Hall at Nishōgakusha University’s Kudan Campus on March 12 (Sun.), 2017, from 13.00 to 17.00, and it consisted of presentations by young Sōseki researchers. There were four presenters, and after each had spoken for about thirty minutes, there was a discussion with Yamaguchi Tadayoshi (professor, Nishōgakusha University) as discussant and also involving the floor. I participated in this symposium as one of the presenters, and here I wish to describe my impressions of the symposium.

I was the first speaker, and in a paper titled “Sōseki at a Private School of Chinese Learning: The Formation of His ‘General Education’ Traced through Lecture Notes and Testimonies,” dealing with Nishō Gakusha at the time when Sōseki was studying there, I attempted to supplement by means of school arts magazines and the testimonies of other alumni aspects that are unclear from Sōseki’s own remarks and to reconstruct them in greater detail. Whereas the manner in which Sōseki switched from Chinese learning to English was a modern way of rising in the world, I characterized his behaviour at Nishō Gakusha as characteristic of a *terakoya*, or private local school. At the same time, I also noted that the leisured intellectuals depicted by Sōseki possessed not only a modern education but also a grounding in Chinese learning.

Itō Kaori (full-time lecturer, Tokyo Gakugei University), the second speaker, presented a paper titled “Faking ‘Taste’: Natsume Sōseki and the Culture of Social Intercourse in Modern Japan,” in which she argued that in the Meiji era “social intercourse,” which had until the latter part of the Edo period been no more than social rituals within the same social class, not only changed into a technique to be mastered by the middle class but also became a means of rising to a higher class. Taking as examples the novels *And Then and Light and Dark*, she showed how in Sōseki’s novels Chinese learning, which ought to have formed part of a person’s general education, turned into an art of “social intercourse” in the lower generation.

Kidoura Toyokazu (graduate student, Tohoku University), the third speaker, presented a paper titled “Natsume Sōseki’s

『文学論』において、文学を個々人の趣味の表現と呼んだ漱石は、「趣味」を単なる感情の表れとしてだけでなく、人格といった要素も含んだ語として使用し、その使い方が一般的な「趣味」の使用とは異なる意味合いを含んでいたことを明らかにした。

最後の藤本晃嗣氏（近畿大学非常勤講師）は、「漱石晩年の思想と漢学の伝統——西田幾多郎との比較から」と題し、これまで東洋的な境地とされてきた「則天去私」という漱石の晩年の思想が、哲学者・西田幾多郎の思想と共鳴するものであったと説いた。漱石の東洋的思想は、同時代の自然主義の作家たちが近代的な「認識の布置」に依拠していたのとは異なり、認識主体としての主観への強い問題意識があり、その意識の根幹に「漢学の伝統」があると意味づけた。

個々人の発表のあとに行われたディスカッションでは、フロアや発表者間で、漱石固有とされる漢学教養がどういった文脈で形成されたのか、同時代の作家たちと本当に異なっているのか、4人の発表者はどういった点で重なるのかなどの質問が寄せられた。個々人の発表が討論を通じて、より立体的なものになったと感じられた。1日目のシンポジウムの発表者が、漱石以上に漢学や漢詩文に造詣が深い方々だったこともあり、図らずも漱石の書く漢詩文の異質性や特異性に議論が集中した印象を受けた。それに対して2日目は、漱石文芸における漢学や漢詩文の取り入れられ方や、漱石の漢学の教養形成の仕方に関心が向けられていたように感じた。こうした関心の差は、世代による研究方法の差でもあるだろう。どちらの議論も有益であることは言うまでもないが、「漢文脈の漱石」にはまだ多くの鉱脈が眠っていることを痛感させられた。

‘*Shumi*’: Emotion as a Criterion for Value Judgements,” in which he pointed out that the word *shumi* (“taste”) came to be used with various connotations from around 1907. He showed that Sōseki, who in *Essays on Literature (Bungaku ron)* called literature the expression of individuals’ tastes (*shumi*), used *shumi* not only as the mere manifestation of emotions but as a word containing elements of the personality, and this usage possessed nuances that differed from the general use of *shumi*.

Fujimoto Akitsugu (part-time lecturer, Kinki University), the final speaker, presented a paper titled “Sōseki’s Thought in His Later Years and the Tradition of Chinese Learning: Through a Comparison with Nishida Kitarō,” in which he argued that the idea of “following heaven and disregarding the self,” characteristic of Sōseki’s later years, which has until now been regarded as an Oriental state of mind, resonated with the thought of the philosopher Nishida Kitarō. According to Fujimoto, Sōseki’s Oriental thought differed from that of contemporary naturalist writers, who based themselves on the modern “episteme,” and possessed a strong awareness of subjectivity as the subjective agent of cognition, and at the root of this awareness there lay the “tradition of Chinese learning.”

In the discussion that took place after the presentation of these papers, questions were exchanged between the floor and the speakers about the context in which Sōseki’s grounding in Chinese learning, considered to have been peculiar to him, was shaped, about whether it was really different from that of other contemporary writers, and about aspects in which the four speakers overlapped. I felt that each paper was brought into greater relief through this discussion. Partly because the speakers on the first day of the symposium had a deeper knowledge of Chinese learning and Chinese prose and poetry than Sōseki, I had the impression that the discussion had unintentionally concentrated on the heterogeneity and peculiarity of the Sinitic prose and poetry written by Sōseki. In contrast, I felt that on the second day interest turned to the way in which Chinese learning and Chinese prose and poetry were incorporated into Sōseki’s literature and the way in which his education in Chinese learning evolved. This difference in interests is probably also a generational difference in research methods. It goes without saying that the discussions on both days were instructive, and it was brought home to me that there are still many rich lodes in “Sōseki in the *kanbun* context” waiting to be mined.



## 三原と経学者平賀晋民と現在

### Mihara, the Confucian Scholar Hiraga Shinmin, and the Present Day

SRF学術研究班主任・文学部教授

Head of SRF Scholarship Section & Professor in Faculty of Literature

牧角 悦子

Makizumi Etsuko

平成29年3月18日（土）、三原市中央公民館中講堂において、二松学舎創立140周年記念事業、SRF・三原市教育委員会主催「平賀晋民の世界」講演会を開催した。

物事の質を決めるのは、それを支える思いの厚みであると常日頃感じているのだが、今回の三原での講演会は、それを支えた多くの人々の、様々な思いの集まった、質の高いものとなった。

平賀晋民（1722－1792）は、江戸中期の学者である。竹原の<sup>ただのうみ</sup>忠海の商家に生まれ、ほぼ独学で学問を修得した。しかし荻生徂徠に繋がる蓮池の大潮に入門したこと、長崎で唐音を修得したことなどは、京阪や上方とは異なる、ある意味自由で開明的な思考を、その学風に与えた可能性がある。広く緻密な考証と、時流や権威に流されない自立した思考は、瀬戸内という土地柄、そして豪商出身というその出自と関係するのかもしれない。

しかし、その晋民の学問は、現在あまり注目されてはいない。人文学そのものが軽視される昨今の風潮のなかで、更に過去の学問である漢学などは、風前の灯であること、ある意味で当然なのかもしれない。まして一地方の学者については、ほうっておけば淘汰されるしかない存在なのかもしれない。しかし反対に、経済効果ばかりが声高に叫ばれ、礼義や人格の陶冶などといった事柄が、ほぼ建前でしかない状況である現代であるからこそ、人として正しくあること、身を修め人を治めるといふ漢学の原点が、再び評価を待ってその存在の意義を主張する。平賀晋民を再評価することは、そのまま漢学の持った一つの価値の再評価に繋がると同時に、前近代の一地方における文化の質の再評価にも繋がるのだ。

今回の講演会では、平賀晋民の再評価が試みられ

On March 18 (Sat.), 2017, a lecture meeting on “The World of Hiraga Shinmin” was held in a hall at Mihara Central Community Centre by Nishōgakusha University’s SRF and the Mihara Board of Education to commemorate the 140th anniversary of the founding of Nishō Gakusha.

I have always felt that the quality of something is determined by the depth of the thoughts and feelings underpinning it, and this lecture meeting at Mihara was of a high quality, at which the diverse thoughts and feelings of the many people who supported it came together.

Hiraga Shinmin (1722–92) was a scholar of the mid-Edo period. He was born into a merchant family in Tadanoumi, Takehara, and was by and large self-taught. But it is possible that the fact that he studied under Ōshio of Hasuiki, who had ties with Ogyū Sorai, and mastered Chinese in Nagasaki conferred on his style of scholarship a way of thinking that was in a sense free and open, differing from that of Kyoto and Osaka. His wide-ranging and meticulous investigations and his independent thinking, uninfluenced by contemporary trends or authority, may have been related to the character of the region of Setouchi and his origins in a family of wealthy merchants.

But Shinmin’s scholarship attracts little attention today. In a sense it may be only natural that, at a time today when there is a tendency to depreciate the humanities, Chinese learning, a branch of scholarship of the past, is like a candle flickering in the wind. This is even more so in the case of a provincial scholar, someone who can perhaps be simply left to fall by the wayside. But on the other hand, precisely because the situation today is one in which only economic effects are loudly advocated and merely lip service is paid to things like courtesy and character-building, the starting point of Chinese learning—to behave properly as a human being and to cultivate one’s own person and regulate others—is asserting its *raison d’être* as it waits to be reevaluated. As well as being directly linked to a reassessment of one of the values possessed by Chinese learning, the reevaluation of Hiraga Shinmin is also linked to a reevaluation of the quality of culture in one particular region in premodern times.

At this lecture meeting, an attempt was made to reevaluate Hiraga Shinmin. On the basis of their respective positions, well-informed opinions, and personal views, Professor Inada Atsunobu spoke about Shinmin as a man of letters in the mid-

た。稲田篤信教授は江戸中期の文文学者としての晋民の姿を、野間文史教授は経学者としてのその学問の在り様を、それぞれのお立場と見識と、そして思いからお話になった。

稲田教授の「平賀晋民の人と学問」では、特にその交友関係から浮かび上がる晋民の人柄の幅の厚さを浮き彫りにした。今でこそ「忘れられた人」である晋民は、しかし反対から言えば「近代が忘れた人」だとも言えるわけで、更にその近代を相対化すれば、当然晋民の魅力は蘇る。大阪の「知の巨人」木村兼葎堂、天文学者間重富<sup>はざましげとみ</sup>、小説家で俳人の建部綾足など、在野の文化人のみならず、老中松平信明からも厚い信頼を得た晋民の、その時代の中での交友を活写されたのち、最後に晋民の芝居好きのエピソードを紹介された。『忠臣蔵』で有名な天河屋義平（天野屋利兵衛）の伝記を書きただけでなく、棧敷席ではなく平場で見るほど芝居好きだった晋民は、「平賀先生」を文字で「平場先生」と呼ばれたという。「他に行き所が無いから芝居に行く。学者も同じく他に行き所がないものだ」というシメの話柄は、晋民の自由な学問と自由な嗜好とを鮮やかに描くと同意に、またお話になる稲田教授ご自身の自由放達な「人と学問」とも重なるものを感じさせる洒落な落ちであった。

野間教授は、「平賀晋民と四書五経」という題目で、晋民の学問の内実を、経学という視点からお話しされた。現在、細分化された学術分野において、経学という中国古典学の中でも、最も重要でありながら最も鍛錬を要する学問を、専門的に扱う学者は非常に少ない。野間教授はその意味で、経学の最後の砦を守る貴重な存在なのである。経学はしかし明治以前の学問の中核であり、漢学の最も重要な核心でもあった。これを無視して江戸期の学問を語ることは出来ない。野間教授のお話は、まず経学とは何かということを知りやすく説明された後、晋民の経学がどのように展開されたのかを紹介された。

経学とは経典の学問であるが、その経典は六経（先秦）——五経（漢代）——九経（唐代）——十三経（宋）と、時代によって変化する。特に、宋代の朱子学になると、仏教の強大な影響力に対抗するため、儒教が本来もっていた「修己（己を修める）」と「治人（人を治める）」のうちの「修己」に傾く余り、易や四書といった形而上学や心の問題を中心とする経典のみ

Edo period, while Professor Noma Fumichika spoke about the scholarship of Shinmin as a scholar of the Confucian canon.

Professor Inada's lecture on "Hiraga Shinmin: The Man and His Scholarship" threw into relief the breadth of Shinmin's personality that emerges, in particular, from the people with whom he associated. Shinmin may today be "a forgotten person," but conversely speaking it can also be said that he is "a person whom the modern age forgot," and if one further relativizes this modern age, Shinmin's appeal will naturally be resurrected. Shinmin won the firm trust of not only men of culture without institutional affiliations, such as Osaka's "intellectual giant" Kimura Kenkadō, the astronomer Hazama Shigetomi, and the novelist and poet Takebe Ayatari, but also the senior councillor Matsudaira Nobuaki, and after having vividly described Shinmin's friendships in the context of the times, Professor Inada ended by relating an episode about Shinmin's fondness for the theatre. Not only did he write a biography of Amakawaya Gihei (Amanoya Rihee), famous for his role in the *Chūshingura*, but Shinmin was so fond of plays that he would watch them from the boxed seats immediately in front of the stage (*hiraba*) instead of from the tiered seating, and he was jokingly called "Master Hiraba" instead of "Master Hiraga." Hiraga's comment that "I go to the theatre because I have nowhere else to go; scholars too likewise have nowhere else to go," with which Professor Inada concluded his lecture, not only vividly illustrated Shinmin's free-ranging scholarship and unfettered tastes, but was also a witty punch line that gave one a sense of something that overlapped with the free and unconstrained "man and scholarship" of Professor Inada himself.

Professor Noma, in a lecture titled "Hiraga Shinmin and the Four Books and Five Classics," spoke about the essence of Shinmin's scholarship from the perspective of Confucian canonical studies. In today's fractionalized academic disciplines, there are very few scholars who specialize in canonical studies, the field of scholarship that is the most important in Chinese classical studies and requires the most training. In this sense, Professor Noma is a valuable person who is defending the final stronghold of canonical studies. But canonical studies was the core of scholarship prior to the Meiji era and was the most important core of Chinese learning. It cannot be ignored when discussing the scholarship of the Edo period. After having explained in an easily understandable manner what canonical studies is, Professor Noma described how Shinmin's canonical studies evolved.

Canonical studies is the academic study of the Confucian classics, but the number of these classics changed over time from six (pre-Qin period) to five (Han dynasty), to nine (Tang dynasty), and then to thirteen (Song dynasty). In particular, once we come to the Neo-Confucianism of the Song period, there is a strong leaning towards "self-cultivation" among Confucianism's original twin aspects of "self-cultivation" and "regulating others" so as to counter the enormous influence of Buddhism, as a result of which only canonical texts focusing on metaphysics and questions of the mind, such as the *Yijing* and Four Books, were valued and thinking did not extend to

を重んじ、經典全般に思考が行きわたらなかつたという。晋民はそれを強く批判し、「六経明らかならざれば道明らかならず」と述べて、『春秋』『詩』『易』等の經書を朱子学的精神論とは異なる視点から論じようとしたのであつた。特に『春秋』は、孔子の微言大義を直接反映したのものとして、儒教の理念を具現した經典である。晋民が晩年の精力をその解明に注ぎ込んだことには大きな意味があつた。

晋民の大著『春秋稽古』八十一巻の全体と、そこから発展するはずであつた未完の注解『春秋集箋』を解説する野間教授の口吻は、周公の大経『春秋』の道を燦然と明らかにせんとした左丘明（左氏）、左氏伝の意義を闡明せんとした晋民の真摯な学問態度にまっすぐに繋がる精神性の高さを感じさせる。学問において繋いでいかなければならないものは一体何なのか、という厳しくもまっとうな問いを、晋民を通じて現代に蘇らせるお話してあつた。

晋民を語るお二人の先生方のお話を伺いながら、筆者は寧ろ晋民を通したお二人の先生方の学問の姿勢に心を打たれた。しかし実はお二人は同様に、晋民を語るある人物の思いに共感されて今回のお仕事を完成された。それは、三原の郷土史家で三原市立図書館の初代館長である澤井常四郎（1871 - 1949）という人物である。仏教学の権威として名高い高楠順次郎東大印哲教授を兄に持つ澤井常四郎は、教育を志し、小・中学校、師範学校で教員を勤めた一方で、澤井家に豊富にあつた書籍を通して郷土や郷土の名士に関する著書を残している。その一つが、今回SRFの近代日本漢学資料叢書の第一冊として復刻された『經学者平賀晋民先生』である。豊富な資料と高い学識に支えられた本書は、晋民という江戸の漢学者の業績を後世に知らしめる貴重な文献であると同時に、学問に対する真摯な思いに貫かれた名著である。単なる郷土愛や名士の称揚を超えた、知と文化の継承に対する熱い思いが、端正な文章の背後から窺われる優れた著述として、本書の価値は高い。

かくして、平賀晋民の名は、澤井の著述を通して現代に繋がつた。そしてまた、澤井の残した三原図書館という財産を通じて、現在そこを守る垣井良孝氏（三原市教育委員会）、島田大介氏（三原市歴史民俗資料館専門委員）ら、三原の方々の思いによって、繋がれていくであろう。学問というものが、人の思いを仲介

canonical texts as a whole. Shinmin was strongly critical of this, stating that “if the Six Classics are unclear, then the Way will be unclear,” and he endeavoured to discuss canonical texts such as the *Chunqiu*, *Shijing*, and *Yijing* from a perspective that differed from the Neo-Confucian emphasis on the mind or spirit. In particular, the *Chunqiu*, being a direct reflection of the subtle words and profound meanings of Confucius, is a canonical text embodying the ideals of Confucianism. The fact that in his later years Shinmin poured his energy into elucidating the *Chunqiu* was of great significance.

The way in which Professor Noma explained the overall content of Shinmin’s magnum opus, the *Shunjū keiko* in 81 volumes, and the incomplete commentary *Shunjū shūsen*, which was meant to develop from this work, gave a sense of a high level of spirituality linked in a straight line to the serious attitude towards scholarship of Zuo Qiuming (Zuoshi), who sought to clarify in all its brilliance the Way of the *Chunqiu*, the great classic of the Duke of Zhou, and of Shinmin, who attempted to elucidate the significance of the *Zuoshi zhuan*. This was a talk that, through Shinmin, brought back to life in the present age the tough but honest question of what it is that must be preserved in scholarship.

While listening to the two professors talking about Shinmin, I was struck rather by their stance towards scholarship as mediated by Shinmin. But in fact they both achieved this after having identified with the feelings of another person who spoke about Shinmin. This was Sawai Jōshirō (1871–1949), a local historian of Mihara and the first director of Mihara City Library. Sawai Jōshirō, whose older brother was Takakusu Junjirō, a professor of Indian philosophy at Tokyo University and a renowned authority on Buddhist studies, aspired to be a teacher, and while teaching at primary and middle schools and at a teachers’ training college, he wrote several books about local history and local notables on the basis of the abundant books in the Sawai family home. One of these was *The Canonical Scholar Hiraga Shinmin*, which has been reprinted as the first volume in the SRF’s series *Materials on Modern Chinese Learning*. Underpinned by a wealth of materials and a high level of learning, this book is not only a valuable work that informs posterity of the achievements of Shinmin, an Edo-period scholar of Chinese learning, but is also a fine work suffused with a serious attitude towards scholarship. As an outstanding work in which a passion for the transmission of knowledge and culture, transcending mere parochialism and the extolling of prominent figures, can be sensed beneath the graceful writing, this book is of great value.

In this fashion, the name of Hiraga Shinmin has been preserved down to the present day through Sawai’s book. And through an asset in the form of Mihara Library left by Sawai, it will continue to be preserved by the thoughts and feelings of the people of Mihara who are currently protecting it, such as Kakii Yoshitaka (Mihara Board of Education) and Shimada Daisuke (Committee of Experts, Mihara Museum of History). This was, I believe, a fine lecture meeting at which one could gain a strong sense that scholarship is passed on through people’s passion for it.

にして繋がっていくのだということを、強く感じるこ  
との出来た良い講演会であったと思うのだ。



稲田篤信特別招聘教授による講演



野間文史特別招聘教授による講演



## 第9回東アジア文化交渉学会年次大会に参加して

### On Attending the 9th Annual Meeting of the Society for Cultural Interaction in East Asia

SRF研究支援者・文学部非常勤講師

川邊 雄大

SRF Research Supporter & Part-time Lecturer in Faculty of Literature

Kawabe Yūtai

2017年5月13・14日の両日、北京外国語大学において第9回東アジア文化交渉学会年次大会が開催された。

日本国内の報道により、いささか北京市内の大気汚染を心配していたが、おりしも14・15日に開催された「一带一路」国際会議のため、北京近郊の工場が操業を停止しており、快晴であった。また、北京市内の地下鉄駅構内や街角なども、いつになく警備が厳しい印象を受けた。

東アジア文化交渉学会年次大会は、2009年に関西大学で開催されたのを皮切りに、毎年ゴールデンウィーク明けの時期に開催されており、これまで台湾大・華中師範大・高麗大・香港城市大・復旦大・神奈川県開成町・関西大で行われ、今大会は北京外国語大学の全球史研究院が担任となって行われた。

この全球史研究院は、大航海時代以降の世界史および近代以降の中国史を全球史すなわちグローバルヒストリーの観点から研究することを目的とした機関で、2014年に設立された。各研究を行うだけでなく、大学院修士および博士課程を有するほか、連続講座や著書および叢書の刊行、データベースの整備なども行っており、李雪濤同大教授が所長をつとめている。

筆者は2011年に北京外大を訪問したことがあるが、当時と比べて学内が非常に整備されており、あまりの変貌ぶりに、学外を歩いてようやく北京外大に間違いないと分かったほどである。

さて、今回のテーマは「グローバル史観と東アジアの知識移動」で、合計40パネル180名の発表があった。初日の5月13日は、総会および基調講演が行われた。

二日目5月14日の発表では、パネル26「東アジア

On May 13–14, 2017, the 9th annual meeting of the Society for Cultural Interaction in East Asia (SCIEA) was held at Beijing Foreign Studies University.

Because of Japanese news reports, I had been a little concerned about Beijing's air pollution, but factories in and around Beijing had suspended operations for an international conference on the Belt and Road Initiative that happened to be held on May 14-15, and the sky was clear. I had the impression that security was stricter than usual in subway stations and on streets in Beijing.

Since the first meeting of the SCIEA was held at Kansai University in 2009, annual meetings have been held in mid-May. Up until now, they have been held at National Taiwan University, Huazhong Normal University, Korea University, City University of Hong Kong, Fudan University, Kaiseimachi (Kanagawa Prefecture), and Kansai University, and this year it was hosted by the Institute for Global History at Beijing Foreign Studies University.

The Institute for Global History is an institute the aim of which is to study world history since the Age of Great Voyages and Chinese history since the modern period from the viewpoint of global history, and it was established in 2014. It not only conducts research, but also has master's and doctoral courses, as well as holding lecture series, publishing single books and series of books, and developing databases, and its director is Professor Li Xuetao.

I had previously visited Beijing Foreign Studies University in 2011, but the campus had been greatly developed since then, and such was its transformation that it was only after walking around outside the university that I finally realized that it was indeed Beijing Foreign Studies University.

The theme of this meeting was "A Global Perspective on the Past and the Movement of Knowledge in East Asia," and there were a total of 40 panels and 180 papers. On the first day (May 13), a plenary session was held and keynote lectures were given.

On the second day (May 14), papers on Ryukyu and Tsushima at Panel 26 ("Cognition of Self and Others in East Asian Countries") drew my interest. In particular, Xiu Bin (Ocean University of China), "A Study of the Position of the Ryukyu Kingdom from a Global Perspective" and Fan

諸国の自他認識」の、琉球・対馬に関する発表が興味を引いた。とくに、修斌（中国海洋大学）「全球視野下の琉球王国地位研究」・范常喜（中山大学）「〔琉球入学見聞録〕書記人名“劉敬輿”当為“劉敬輿”考」は、ともに中国側の資料を多く用いており、中国人研究者の琉球に対する関心の所在や研究スタンスを伺うことができた。

筆者は、パネル31「文化交渉学の諸問題②」で発表「中国ビジネスの視点から見た日清貿易研究所」を行った。これまで、筆者は東本願寺の海外布教（清国・琉球）・日中交流史研究を通じて、真宗僧と咸宜園との関係に着目して研究を続けてきた。今回の発表では、幕末維新期の広瀬家（豊後・日田）に着目し、時代の転換期を迎え家業に危機感を持っていた広瀬家が、広瀬貞治および寅太郎を日清貿易研究所（上海）に留学させ、中国ビジネスを行うことによって新たな市場を獲得しようとした可能性について指摘した。質疑応答では、木村昌人氏（渋沢栄一記念財団）から経済面からみた日中関係や佐幕側の活動などに関する質問があり、今後研究を続けていくうえで大きな参考となった。

同パネルの三村達也（済南大学）「〔帝国〕日本における農業技術の転移—中国華北地方を事例として—」では、1930年代後半から敗戦までの華北農業に、北京大学農学院・農村経済研究所などの日本人技術者がいかに関与し、戦後いかなる影響があったかについて発表があった。筆者はこれまでも、日本占領下の北京大学の状況、たとえば日本人を含む教授陣や学生、教育内容などがどうであったかよくわかっておらず、研究が進められる必要性を感じていた。また、戦前・戦中期の植民地・占領地などに関する研究では、内地・台湾・朝鮮・樺太・南洋・満洲・中国・東南アジアを比較検討していく必要を感じていたが、同氏の発表を通じて、研究にあたっては語学や各種制約などの問題があり、あらためてその難しさを痛感した。

同じく中嶋英介（蘭州大学・国文研客員研究員）「近世武士道論の系譜—山鹿素行の兵学書を手がかりに」は、国文研・山鹿文庫に所蔵する『武教全書』などをもとに、近世の武士道がいかに変遷をたどってきたかについて発表があった。筆者はかねがね日本国内で、武道・武術および兵学などについて研究を行う機関があってもよいのではないかと感じていたが、同氏の発

Changxi (Sun Yat-sen University), “A Study of the Name ‘Liu Jingyu’ in the *Ryūkyū Nyūgaku Kenbunroku*” both made use of many Chinese sources, and I was able to gain an idea of the interests and research stance of Chinese researchers regarding Ryukyu.

I presented a paper on “The Research Institute for Sino-Japanese Trade Seen from the Perspective of Business with China” at Panel 31 (“Issues in the Study of Cultural Interaction (2)”). Until now I have been conducting research with a focus on the relationship between Shinshū monks and the Kangien Academy through research into overseas proselytization by Higashi Honganji (in Qing China and Ryukyu) and the history of Sino-Japanese contacts. In this paper, I focused on the Hirose family of Hita (Bungo province) in the Bakumatsu and Restoration period, and I pointed to the possibility that the Hirose family, feeling a sense of impending crisis regarding the family business during a time of transition, may have sent Hirose Teiji and Hirose Toratarō to study at the Research Institute for Sino-Japanese Trade in Shanghai in the hope of acquiring new markets by doing business in China. In the questions afterwards, Kimura Masato (Shibusawa Eiichi Memorial Foundation) asked about Sino-Japanese relations from an economic perspective and the activities of supporters of the shogunate, and these questions will prove very instructive for continuing my research in the future.

At the same panel, Mimura Tatsuya (University of Jinan) presented a paper titled “The Transfer of Agricultural Technology in ‘Imperial’ Japan: Taking North China as an Example,” in which he discussed the involvement of Japanese technicians at the Institute of Rural Economics in the School of Agriculture, Beijing University, and so on in agriculture in North China from the second half of the 1930s until the end of the war and the influence this had in the postwar period. Until now, I had not known much about the situation at Beijing University under Japanese occupation, such as the circumstances of the teaching staff and students (including Japanese) and the curriculum, and I had felt a need for further research. Additionally, in research on Japanese colonies and occupied territories before and during the war, I had felt a need to compare Japan, Korea, Sakhalin (Karafuto), South Seas, Manchuria, China, and Southeast Asia, and on listening to Mimura’s paper I realized that there are numerous problems when conducting such research, such as language barriers and various other constraints, and I was made acutely aware once again of the attendant difficulties.

Also at the same panel, Nakajima Eisuke (Lanzhou University; research fellow, National Institute of Japanese Literature) presented a paper titled “The Lineage of Early Modern Discussion of the Samurai Code: With Reference to Yamaga Sokō’s Works on Military Science,” in which he traced changes in the samurai code (*bushidō*) in the early modern period on the basis of such works as the *Bukyō zensho* in the Yamaga Collection held by the National Institute of Japanese Literature. I had for some time felt the desirability of an institution in Japan for conducting research on martial arts and military science, and I felt this even more strongly on

表を通じてよりその思いを強く感じた。また、武士道や漢学あるいは陽明学といった概念・思想の変遷について、近世のみならず、近代以降どう解釈され受容されてきたか、さらなる今後の研究が必要だとおもう。

両氏は中国で教鞭をとりつつ、研究を進めているが、資料の収集・閲覧に関して非常に困難な状況にあるにもかかわらず、熱心に研究を進めており、非常に感銘を受けた。いまや両氏のように、中国や台湾の大学で働く日本人研究者が増加しており、あらたな時代に入ったと感じた。

一方、中国人研究者についても年々感ずることだが、中国の学界も世代交代が進んでおり、とくに20代30代の若手研究者の台頭が著しく、今大会の発表メンバーの中にも、日本で学位を取得後、中国に帰国して大学教員となっている研究者が多くいた。また、研究内容についても次第に詳細になっていることを改めて感ずる。日本側の先行研究だけでなく、インターネットの発展にともなって、日本国内の外交史料館や琉球大学など、各機関の画像データベースを積極的に活用しており、今大会の発表においてもその成果が遺憾なく発揮されていた。さらに、同大会ではこれまでも美術史などの発表はあったが、今回は書道史や服飾史などこれまでにない分野の発表が印象的であった。

なお、一緒に参加した町泉寿郎教授は、パネル17および23「渋沢栄一と「フィランソロピー」および近代日本の実業家と慈善事業」において、6題の報告に対してコメントをした。近年、渋沢栄一記念財団の支援によって渋沢栄一を核にして「近代日本の実業家とフィランソロピー」をテーマとした研究プロジェクトが進められており、その成果は既にミネルヴァ書房から『渋沢栄一と「フィランソロピー」』（全8冊）シリーズとして刊行されつつある。SFRの研究活動としても、実業家の社会貢献とそれを支えた思想は重要な課題になると思われるので、この研究プロジェクトの進捗に関心をもって見守りたい。

今大会終了後、筆者らは北京外大日語系の戴秋娟副教授の招待を受けた。様々な話を通して、日中関係が日々刻々と変化していることを改めて感じた。今大会は「一帯一路」国際会議と時期が重なっていたこともあり、政治・経済のみならず、学術研究の面でも中国の存在感が強くなっていることを意識せざるを得なかったのが、偽らざる感想である。

listening to Nakajima's paper. There is also, I believe, a need to conduct further research on changes in the concepts and ideas of the samurai code, Chinese learning, and Wang Yangming's school, showing how they were interpreted and received not only in the early modern period but also in the modern period and later.

Mimura and Nakajima are both conducting their research while teaching in China, and in spite of finding themselves in extremely difficult circumstances with regard to the collection and perusal of source materials, they are pursuing their research with great enthusiasm, which strongly impressed me. Japanese researchers working like them at universities in China and Taiwan are increasing, and I felt that we have entered a new age.

As for Chinese researchers, on the other hand, what I have felt over the years is that a new generation is taking over in Chinese academic circles, and in particular the emergence of young academics in their twenties and thirties is noticeable. Among those who presented papers at this meeting, too, there were many researchers who had obtained a degree in Japan and then returned to China to become university teachers. I also felt once again that the content of their research is becoming more detailed. With the growth of the Internet, they are making active use of not only prior Japanese research but also image databases at various institutions in Japan such as the Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs, Ryukyu University, and so on, and the results of this were amply demonstrated in the papers at this meeting. Further, at past meetings there had been papers on art history and so on, but what was striking at this meeting was papers on fields about which there had not previously been any papers, such as the history of calligraphy and the history of costumery.

Professor Machi Senjurō, who also attended this meeting, commented on six papers presented at Panels 17 and 23 on “Shibusawa Eiichi and ‘Philanthropy’ and Modern Japanese Industrialists and Charity.” In recent years, there has been a research project on “Modern Japanese Industrialists and Philanthropy,” focusing on Shibusawa Eiichi and supported by the Shibusawa Eiichi Memorial Foundation, and the results are already being published in an 8-volume series titled *Shibusawa Eiichi and “Philanthropy”* (Mineruva Shobō). The social contributions of industrialists and the ideas that underpinned them are likely to become important topics in the research activities of the SRF, too, and so I will watch the progress of this research project with interest.

After the conclusion of the meeting, we received an invitation from Associate Professor Dai Qiujuan of the Department of Japanese at Beijing Foreign Studies University. In the course of our conversation, I felt once again that relations between Japan and China are constantly changing. Partly because this meeting coincided with an international conference on the Belt and Road Initiative, my candid impression was that one could not but be conscious of the strengthening sense of presence of China not only in politics and the economy but also in academic research.



〔国際シンポジウム参加報告〕 Report on International Symposium

## 国際シンポジウム「文学部の現在—東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学／儒学」に参加して

On Attending the International Symposium “The Current State of  
Faculties of Literature: Higher Education in East Asia—Literature,  
Foreign Languages, and Classical and Confucian Studies”

SRF研究員

SRF Research Fellow

商 兆琦

Shang Zhaoqi

平成29年7月8日（土）、二松學舎大学において、国際シンポジウム「文学部の現在—東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学／儒学」が開催された。二松學舎大学 SRF、慶尚大学校慶南文化研究院共催のもと、北京大学、浙江工商大学、魯東大学、浙江越秀外国語学院（中国）、台湾大学（台湾）、香港城市大学（香港）、慶尚大学、韓国学中央研究院（韓国）、関西大学、そして二松學舎大学から18名の研究者が集まり、二つの部会に分かれ、発表と討論が実施された。筆者は、午前中の「次世代研究発表会」に参加した。

「次世代研究発表会」には、合わせて9名（日本：3名、中国：2名、韓国：4名）の若手研究者が参加し、朝鮮時代の山学、江戸初期の校勘学、後期の医学、そして明治時代の文学などを中心に幅広く報告を行っていた。参加者たちは、近世近代の東アジア文化交渉の様々な側面を丁寧に考察して紹介した。質疑応答では、聴衆者との白熱した議論が繰り広げられた。

筆者は、「田中正造の思想世界：神、天、聖、無、天国」と題する発表を行った。田中正造は、足尾鉍毒事件との関わりで、広く知られている。日本の中学・高校の歴史教科書には必ず登場している。しかし、学問研究においては、十分な検討がなされていないのが実態である。

田中正造研究の多くは、正造晩年の思想に注目してきた。しかし、その晩年思想の内実を大いに規定する主要な概念、例えば「神」、「天」、「聖」、「無」、「天国」などに関する分析はほとんどなされていない。筆者は、これらの概念を取り上げて検討した。これらの

On July 8 (Sat.), 2017, the international symposium “The Current State of Faculties of Literature: Higher Education in East Asia—Literature, Foreign Languages, and Classical and Confucian Studies” was held at Nishōgakusha University. It was cohosted by Nishōgakusha University’s SRF and the Research Institute of Gyeongnam Culture at Gyeongsang National University, with eighteen researchers attending from Peking University, Zhejiang Gongshang University, Ludong University, and Zhejiang Yuexiu University of Foreign Languages (China), National Taiwan University, City University of Hong Kong, Gyeongsang National University and the Academy of Korean Studies (Korea), Kansai University, and Nishōgakusha University, and it was divided into two sections, both consisting of papers and discussions. I participated in the “Session for the Presentation of Papers by the Next Generation,” which was held on the same day.

Nine younger researchers (three from Japan, two from China, and four from Korea) participated in the “Session for the Presentation of Papers by the Next Generation” and presented papers on a wide range of subjects, including orology in the Chosŏn period, textual collation in the early Edo period, medicine in the latter part of the Edo period, and literature in the Meiji era. The speakers carefully examined various aspects of cultural exchange in East Asia in the early modern and modern periods. During the question-and-answer sessions there was heated discussion with members of the audience.

I presented a paper titled “The Intellectual World of Tanaka Shōzō: God, Heaven, Sacredness, Nothingness, and Kingdom of Heaven.” Tanaka Shōzō is widely known in connection with the Ashio Copper Mine pollution incident, and he invariably appears in Japanese middle-school and high-school history textbooks. But the reality is that he has not been adequately examined in academic research.

Much of the research on Tanaka Shōzō has paid attention to his thought in his later years. But there has been virtually no analysis of the main concepts that define to a large extent the essence of his thought in his later years, such as



概念の説明を通して、正造の思想世界の論理的構造、さらにその構造のもつ歴史的 성격の解明を試みた。

田中正造の精神的基盤は、「宋学」に色濃く染まっていたと考えられる。しかし、正造の「宋学」らしい発言は、必ずしも「宋学」の考えをそのまま反映してはいない。正造は、むしろ断片化した「宋学」的な思惟様式を利用して自分なりの思想を形成したわけである。正造は、人間ではなく、天地自然それ自体に確乎とした価値や権威を認めている。それゆえ、人間は、自然を征服するのではなく、それを守り、それとの融合を追求すべきである。正造によれば、天地自然は、人間をそもそも幸福で善良なものとして作ったので、人間は、その生得的な「良知」を具現することを通じて、人間の「天国」を実現すべきなのである。このように、正造は、自然世界に理想的価値を置き、その保護と回復を念願していた。さらに、人は、「自他」、「主客」の区別から抜け出て、自然世界に摂取され、天地万物との一体化を提唱した。

それゆえ、正造は、「20、21世紀の問題」を見抜いた「予言者」というより、むしろ宋学の発想を基底にした「精神家」、「行動家」であった。そして、明治世界における正造の最も大きな意義は、宋学的な自然観と世界観によって、日本の近代化を相対化したところにあるのではないかと考えられる。

「文学部不要論」が世の中を騒がしている中、人文学の意義が改めて問われている。これは、今回のシンポジウムの趣旨であろう。それについて、シンポジウムに参加する中で、筆者が気づいた二点を記したい。

第一に、異文化交流上の壁を取り除くために、人文学が必要である。いわゆるグローバリゼーションの時代は、異文化の交流を促進できる一方、衝突の可能性を増大させることもできる。相手の文化的背景を理解するために、異文化研究・教育を担う人文学は、重要な役割を果たせる。

第二に、現在の考え方を相対化するために、人文学が必要である。人間は、現在を理解しようとするなら、過去との対話をしなければならない。そうしないと、今では当たり前のような考え方が、どのように形成されて現在に至っているのかが分からなくなる。過去との対話を通じて、現代の問題についての新しい知見を提供するのは、人文学の大きな意義だと思う。

“God,” “heaven,” “sacredness,” “nothingness,” and “kingdom of heaven.” I took up these concepts and examined them. Through an explanation of these concepts, I endeavoured to elucidate the logical structure of Shōzō’s intellectual world and its historical character.

Tanaka Shōzō’s spiritual base may be considered to have been strongly coloured by “Song learning.” But his statements suggestive of Song learning do not necessarily faithfully reflect the thinking of Song learning. Rather, he used a fragmentary pattern of thinking characteristic of Song learning to shape his own ideas. He recognized a solid value and authority not in human beings but in the natural world itself. Therefore, human beings should protect nature, not conquer it, and seek to merge with it. According to Shōzō, because the natural world originally created humans as beings who are happy and good, human beings should actualize a “kingdom of heaven” for humans by embodying their innate “moral intuition.” In this manner, Shōzō placed an ideal value on the natural world and wished for its protection and restoration. He also advocated that people should break free from the distinctions of “self and other” and “subject and object,” be assimilated into the natural world, and become one with all things in heaven and on earth.

Therefore, rather than being a “prophet” who foresaw the problems of the twentieth and twenty-first centuries, Shōzō was a “spiritualist” and “activist” who based himself on the ideas of Song learning. It is to be surmised that his greatest significance in the Meiji world may lie in the fact that he relativized the modernization of Japan by a view of nature and a worldview characteristic of Song learning.

At a time when arguments rejecting the need for faculties of literature are causing a stir in the world at large, questions are once again being raised about the significance of the humanities. This was the objective of this symposium. In this regard, I wish to mention two points that I noticed while participating in this symposium.

First, the humanities are necessary in order to eliminate barriers to intercultural exchange. While exchange between different cultures can be promoted in the so-called age of globalization, the potential for clashes can also be increased. The humanities, charged with research and education about different cultures, can play an important role in understanding the cultural background of other people.

Secondly, the humanities are necessary in order to relativize current thinking. If people wish to understand the present, they must engage in dialogue with the past. Otherwise, they are unable to understand how thinking that is today taken for granted has evolved down to the present day. Providing fresh information about present-day problems through dialogue with the past is, I believe, an important aspect of the humanities.

〔学術会議参加報告〕 Conference Report

## 「漢学者記念館会議」に参加して

### On Attending the “Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning”

SRF研究助手

SRF Research Assistant

平崎 真右

Hirasaki Shinsuke

2017年7月29日（土）に開催された「漢学者記念館会議」（二松学舎大学SRF・早稲田大学中国古籍文化研究所共催）の趣旨は、いまだ十分な研究領域とは言えない「近代の漢学」を検討するとき、藩校や郷学といった大規模な史跡だけではなく、地域社会で実際の教育活動に従事した多くの漢学者たちと彼らの業績を伝える各記念館といった部分にこそ、改めて目を向けるべきではないかという提案にもとづいている。それら各記念館の運営が厳しい状況にある（と考えられる）時だからこそ、横の連帯を築き、強めていく「場」を立ち上げることを、「漢学者記念館会議」は視野におさめている。今回はその船出にあたり、二部構成での開催となった。一部では講演会が、二部では「漢学者記念館の現状と課題」と題し、SRF事業および各記念館からの報告の後、全体会議が行われた。以下、その様子をレポートする。その前に、まずは当日の講演・報告題目を挙げておく。

—————○◇○—————

#### （第一部）：「講演会」

- ・開会挨拶（二松学舎大学、江藤茂博）
- ・趣旨説明（二松学舎大学、町泉寿郎）
- ・基調講演「書院と私塾の発展——中国・韓国・日本」（関西大学、吾妻重二）
- ・講演Ⅰ「成島柳北の漢学」（ブランダイス大学、マシュー・フレアリ）
- ・講演Ⅱ「地理学者志賀重昂の漢詩——テキサス州のアラモ遺跡に立つ漢文「記念碑」に触れて考えたこと」（早稲田大学、稲畑耕一郎）

—昼食休憩—

The aim of the “Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning,” cohosted by Nishōgakusha University’s “MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities” SRF and the Research Institute of Chinese Old Book Culture at Waseda University on July 29 (Sat.), 2017, was based on the suggestion that, when examining “Chinese learning in the modern period,” which cannot yet be described as a well-established area of research, attention should perhaps be directed not only at larger historical sites such as domainial schools and local schools, but rather at the many scholars of Chinese learning who were engaged in actual educational activities in local society and at the memorial halls that preserve their achievements. Precisely because this is a time when the management of these memorial halls is (presumably) difficult, the “Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning” envisions the launching of a venue for building and strengthening lateral ties. This was the inaugural conference, and it consisted of two parts. Part 1 consisted of a series of lectures, while Part 2, titled “The Present State of and Issues for Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning,” consisted of papers presented by representatives of the SRF project and several memorial halls, followed by a plenary session. There follows a report on this conference. But first I will list the titles of the lectures and papers presented on the day.

#### Part 1: Lectures

- Opening Address (Etō Shigehiro, Nishōgakusha University)
- Explanatory Remarks (Machi Senjurō, Nishōgakusha University)
- Keynote Lecture: “The Growth of Private Academies and Private Schools: China, Korea, and Japan” (Azuma Jūji, Kansai University)
- Lecture I: “The Chinese Learning of Narushima Ryūhoku” (Matthew Fraleigh, Brandeis University)
- Lecture II: “The Sinitic Poems of the Geographer Shiga Shigetaka: Thoughts on the Chinese ‘Memorial’ at the Alamo in Texas” (Inahata Kōichirō)

Lunch Break

## 〔第二部〕：「漢学者記念館の現状と課題」

—SRF事業による漢学塾関連資料調査の報告—

- ・「漢学・漢学者・漢学塾に関する持続可能なコンソーシアムづくりをめざして」（二松学舎大学、町泉寿郎）
- ・「教学研究班による訪問調査の事例報告—成田高等学校を中心に」（二松学舎大学、平崎真右）

—各記念館からの報告—

- ・「安積良斎記念館の現状と課題」（安積良斎記念館、安藤智重）
- ・「芦東山と芦東山記念館の現状・課題」（芦東山記念館、張基善）
- ・「〔興讓館〕（岡山）四度目の経営危機の中で平成の学校改革」（元興讓館、二松学舎大学、小谷彰吾）
- ・「廣瀬淡窓と私塾咸宜園—官民協働の顕彰活動について」（廣瀬淡窓・咸宜園教育研究センター、吉田博嗣）
- ・「泊園記念会について」（泊園記念会、関西大学、吾妻重二）
- ・「ふるさと歴史館から偉人特化館へ「宮崎市安井息軒記念館」の現状と課題」（安井息軒記念館、諸岩則俊）
- ・「山田方谷の記念館について」（山田方谷六代目直系子孫、野島透）

—全体会議—

- ・閉会挨拶（学校法人二松学舎顧問、石川忠久）

—————○◇○—————

第一部では、江藤、町両教授の挨拶と趣旨説明の後、吾妻、フレイリ、稲畑各氏による講演が1号館201教室で行われた。

吾妻基調講演では、近世の中国に発展・普及した「書院・私塾」とそれが東アジア地域（韓国、日本、ベトナム）に及ぼした影響とを比較し、各国各地域での「書院・私塾」の展開についてのケーススタディが行われた。民間における教育機関として出発した「書院・私塾」の展開として、中国の官学化、韓国の国家統制と閉鎖化、ベトナムの未発達性などとは対照的に、日本の私塾の特徴としては開放性や自由度、さらには近代化との関係性などが示された。私見ではあるものの、このような日本の私塾の特徴は、第二部で報告された各記念館で顕彰される漢学者や各塾の初発のあり方とともに、各館の今後のあり方に対する歴史的観点からの大枠の提示、または示唆としても受け止められた。

## Part 2: The Present State of and Issues for Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning

Reports on Investigations of Materials Related to Private Schools for Chinese Learning Conducted by the SRF Project

- “Towards the Building of a Sustainable Consortium Related to Chinese Learning, Scholars of Chinese Learning, and Private Schools for Chinese Learning” (Machi Senjurō, Nishōgakusha University)
- “A Case Report of On-Site Investigations by the Education Section: With a Focus on Narita High School” (Hirasaki Shinsuke, Nishōgakusha University)

Reports from Memorial Halls

- “The Present State of and Issues for Asaka Gonsai Memorial Hall” (Andō Tomoshige, Asaka Gonsai Memorial Hall)
- “Ashi Tōzan and the Present State of and Issues for Ashi Tōzan Memorial Hall” (Zhang Jishan, Ashi Tōzan Memorial Hall)
- “The Heisei School Reforms in the Midst of the Fourth Financial Crisis of the Kōjōkan (Okayama)” (Kotani Shōgo, Nishōgakusha University [formerly, Kōjōkan])
- “Hirose Tansō and the Kangien Academy: On Public Honouring Activities through Public-Private Collaboration” (Yoshida Hiroshi, Hirose Tansō and Kangien Education Research Centre)
- “On the Hakuen Memorial Society” (Azuma Jūji, Hakuen Memorial Society & Kansai University)
- “From a Local Museum to an Institution Dedicated to a Great Figure: The Present State of and Issues for Yasui Sokken Memorial Hall in Miyazaki” (Moroiwa Noritoshi, Yasui Sokken Memorial Hall)
- “On the Memorial Halls for Yamada Hōkoku” (Nojima Tōru, 6th-generation direct descendant of Yamada Hōkoku)

Break

Plenary Session

- Closing Address (Ishikawa Tadahisa, advisor to the Incorporated Educational Institution Nishō Gakusha)

In Part 1, following the opening address and explanatory remarks by Professors Etō and Machi respectively, lectures were given by Azuma, Fraleigh, and Inahata in Room 201 of Building No. 1.

In his keynote lecture, Azuma compared the private academies (*shuyuan*) and private schools (*sishu*) that grew and spread in early modern China with their influence on East Asia (Korea, Japan, and Vietnam) and presented case studies of the development of private academies and private schools in each country and region. In connection with the development of private academies and private schools, which started out as private educational institutions, it was shown that, in contrast to their transformation into government schools in China, their control by the state and closed nature in Korea, and their undeveloped character in Vietnam, characteristics of private schools in Japan included their openness and freedom, and also their relationship with modernization. It seemed to me that these characteristics of Japanese private schools were understood as presenting or hinting at a broad outline from a historical viewpoint of not only the scholars of Chinese learning honoured at the memorial halls reported on in Part



フレイリ講演では、成島柳北（1837-1884）の生涯をたどるなかで、のちに『朝野新聞』の初代局長となる柳北の漢学的素養の諸点につき報告された（例えば、同新聞に設けられた漢文訓読調のエッセイ「雑話（後に「雑録）」と、それが果たした漢詩人たちの交流の「場」としての機能など）。柳北の活動を支えた漢学的な素養は、新聞という新しいメディアが政府から独立した機関として確立されるうえで陰に陽に影響していたとの指摘は、この時期の言論の質や文体を考えるうえで等閑視することのできない論点と思われる。

稲畑講演では、地理学者・志賀重昂（1863-1927）がアメリカのテキサス州サンアントニオのアラモ要塞の跡に建てた漢文の「記念碑」を取りあげ紹介するとともに、「忘れられた漢詩人」である志賀の足跡をふり取り、志賀の漢詩・漢文が含みこむ文脈についての再検討が行われた。講演のなかで言及された志賀の「徳国」という詩のなかには、ドイツのイェナを岐阜の恵那に、ライン川を木曾川に見立てたものがみられ、バタ臭いと批判を受けながらも新体漢詩として詠まれたとのことであったが、その態度にはいかにも文明開化期のナショナリストの面目躍如たるものが感じられる。また漢文記念碑については、その表側には「安史の乱」が漢文で、裏側には「長篠の戦」と「鳥居強右衛門」の故事が日本語で書かれているとの報告も、先の新体漢詩の指摘と相まって、明治期ナショナリストとしての志向がはっきりと読み取れるようで興味深く思われた。

休憩を挟んだ第二部では、会場を11階会議室に移し、まずは「SRF事業による漢学塾関連資料調査の報告」として、町、平崎による報告が行われた。

町報告では、SRF事業の中心テーマである「漢文」「漢学」に対する昨今の研究環境の変化につき概略し、今後の「漢文」「漢学」をキー・コンセプトとした研究環境を構築するための提案が、「持続可能なコンソーシアムづくり」として述べられた。昨今では世界の日本学や中国の研究動向なども刺激となり、研究教育資源としての「漢文」「漢学」への関心が向上している。そのような状況のなか、「薩長史観」や「司馬史観」といった歴史観では充分に取り上げられてこなかった、儒者や漢学者に関する遺構や資料が代表する「漢学文化」は、史資料の保存や活用・運営その他につき、依然として厳しい状況にある。成熟社会に見合

2 and the initial *modus operandi* of various private schools, but also the future *modus operandi* of these memorial halls.

In his lecture, Fraleigh retraced the life of Narushima Ryūhoku (1837–84) and reported on several points concerning the grounding in Chinese learning of Ryūhoku, who later became the first editor-in-chief of the newspaper *Chōya shinbun*. (For example, the essays “Zatsuwa” [later “Zatsuroku”] in *kanbun kundoku* style that were carried by the newspaper and the function they played as a “venue” for exchange among writers of Sinitic poems, etc.) Fraleigh’s point that the grounding in Chinese learning that underpinned Ryūhoku’s activities had an influence both directly and indirectly on the establishment of the new medium of newspapers as an institution independent of the government would seem to be one that cannot be ignored when considering the quality and style of public discourse in this period.

In his lecture, Inahata took up the Chinese memorial erected by the geographer Shiga Shigetaka (1863–1927) at the site of the Alamo in San Antonio, Texas, as well as looking back over the career of Shiga, a “forgotten Sinitic poet,” and reexamining the context encompassed in his Sinitic prose and poetry. In Shiga’s poem “Germany,” mentioned in Inahata’s lecture, Jena in Germany is likened to Ena in Gifu and the Rhine to the Kiso River, and while this was criticized as being overly Westernized, the poem was read as a new-style Sinitic poem. This attitude of Shiga’s gives a sense of just what a nationalist he was during the period of civilization and enlightenment. It was also mentioned that on the front of the Chinese memorial is written an account of the An-Shi Rebellion in Chinese, while on the back is written an account of the Battle of Nagashino and Torii Suneemon in Japanese, and together with the above point about the new-style Sinitic poem, this was most interesting in that one could clearly discern the intent of Shiga as a nationalist of the Meiji era.

In Part 2, following a break, the venue was moved to a meeting room on the 11th floor, and first of all “Reports on Investigations of Materials Related to Private Schools for Chinese Learning Conducted by the SRF Project” were presented by Machi and Hirasaki.

In his report, Machi summarized recent changes in the research environment of *kanbun* and Chinese learning, the central subject of the SRF project, and a proposal for the construction of a future research environment with *kanbun* and Chinese learning as its key concepts was presented as the “building of a sustainable consortium.” Of late, Japanese studies around the world, research trends in China, and so on have served to stimulate a growing interest in *kanbun* and Chinese learning as research and educational resources. Nonetheless, the “culture of Chinese learning” typified by remains and materials related to Confucianists and scholars of Chinese learning who have not been adequately treated in views of history such as that characteristic of Satsuma and Chōshū domains and that delineated by Shiba Ryōtarō remains in straitened circumstances with regard to the preservation, utilization, and management of historical materials. Machi reported on the situation currently faced by a “culture of Chinese learning” that is also worthy of reevaluation as a tourist resource suited to a mature society and



った観光資源としての再評価にも足る「漢学文化」の、いま現在に直面する状況と、今後の連携を視野にいた関係性構築のための「漢学者記念館会議」開催との意図が、報告・提案された。

平崎報告では、SRF事業（教学研究班）で進行中の「近代学校史・教育史研究のデータベース構築」の経過報告と、順次行っている訪問調査の具体的事例として、今回は千葉県成田市の成田高等学校が例示された。私塾「成田英漢義塾」として出発した同校の沿革や地域社会との関係、同校での学校史関連史資料の保管状態や活用につき、写真資料も用いた報告が行われた。成田高等学校のような事例は、漢学も教授された私塾が、後に正規の学校機関へと昇格していく事例の一つに数えられるが、「漢学者記念館会議」の言わばヴァリエーションとしての報告がなされた。

SRF事業からの報告の後は、「各記念館よりの報告」が行われた。

安藤報告では、福島県郡山市の安積国造神社内に設けられた「安積良斎記念館」につき、現在までの展示や出版物の刊行、市民講座としての「安積歴史塾」の設置や「良斎先生に学ぶ会」と題した学びの場の運営などが報告された。また課題としては、「良斎書翰」などの史料翻刻もさることながら、若い世代に対する啓蒙の困難さ、公式HPなどのWEBを介したネットワーク設備の滞りなどがあげられた。また1つの提案として、「藩校サミット」のような集まりに範をとり、藩校で教鞭をとった漢学者に関する会などの立ち上げについても言及された。

張報告では、岩手県一関市の「芦東山記念館」の現状と課題について報告された。具体的には芦東山（1696-1776）の生涯や、近代的な刑法思想の先駆とも評される『無刑録』の紹介をはじめ、記念館の設立経緯や展示物、調査研究の状況から「芦東山かるた」や紙芝居を用いたワークショップなどの活動が報告され、課題としては、資料調査と研究の充実化と来館者数の増員を目指すこと、さらには来館者が他の記念館などへ足を運ぶきっかけとなるような、共有ネットワークの構築の必要性も提言された。

小谷報告では、阪谷朗廬（1822-1881）によって1853（嘉永6）年に設立された私塾に起源をもつ、岡山県井原市の「興讓館高等学校」のこれまでの歴史とその現状について報告が行われた。特に昭和の後半か

presented the aims of holding the “Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning” for the building of relationships that take into consideration future cooperation.

Hirasaki presented a progress report on the construction of a database for the study of the history of modern schools and the history of education, being carried out by the SRF Education Section, and cited Narita High School in Narita, Chiba prefecture, as a concrete example of the on-site investigations also being conducted by the SRF Education Section. Use was also made of photographic materials to report on the history of the school, which started out as a private school called Narita Eikan Gijuku, its relations with local society, and the school’s storage and utilization of historical materials related to its history. A case such as Narita High School can be counted among instances of private schools where Chinese learning was also taught that later rose to the status of a regular school, and it was presented as a variation, as it were, for the “Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning.”

Following the reports from the SRF project, “Reports from Memorial Halls” were presented.

In his report on the Asaka Gonsai Memorial Hall, which was established in the grounds of Asaka Kunitsuko Shrine in Kōriyama, Fukushima prefecture, Andō reported on its displays and publications until now, the establishment of public courses in the form of the “Asaka History School,” and the operations of a place of learning called “Society for Learning from Master Gonsai.” Issues mentioned included not only the reproduction of historical sources such as Gonsai’s correspondence, but also the difficulties of educating the young generation and delays in setting up web-based networking facilities such as an official website. As a proposal, mention was also made of launching an association about scholars of Chinese learning who taught at dōmanial schools, modelled on a gathering such as the Dōmanial Schools Summit.

Zhang reported on the present state of and issues for Ashi Tōzan Memorial Hall in Ichinoseki, Iwate prefecture. Specifically, starting with the life of Ashi Tōzan (1696–1776) and his *Records for Punishing No More*, regarded as a precursor of modern ideas on criminal law, he also reported on the circumstances of the establishment of the memorial hall, its exhibits, the state of investigations and research, and activities such as workshops using the Ashi Tōzan card games and storytelling with pictures. An issue is aiming to improve investigations and research of materials and increase the number of visitors, and it was also suggested that there is a need to build a joint network that might encourage visitors to go to other memorial halls and so on too.

Kotani reported on the past history and present state of Kōjōkan High School in Ihara, Okayama prefecture, which has its origins in a private school established in 1853 by Sakatani Rōro (1822–81). He focused in particular on actual school reforms at the time of a financial crisis for private schools in the midst of a trend towards a declining birthrate and aging population from the latter half of the Shōwa era to the early Heisei era and a growing preference for public high schools due to the decline of local industries. It was shown

ら平成初期にかけての少子高齢化傾向と、地元産業の衰退に伴う公立高校志望への傾斜のなか、私学の経営危機に際した具体的な学校改革を中心とした報告がなされた。漢学塾をルーツとする原点回帰としての『論語』の必修科目化や、「地域連携・地域融合」の実践としての地域セミナー活動などと連動した学校改革が実績を上げた半面、現在なお加速する少子高齢化と産業の衰退、さらには公立高校の無償化や県補助金制度の変更などに影響を受けた経営危機など、現状は依然として厳しい局面にあることが示された。

吉田報告では、2015（平成27）年に文化庁の「日本遺産」に認定されたことも記憶に新しい、大分県日田市の「咸宜園跡」につき、創設者である廣瀬淡窓（1782-1856）の事跡ならびに私塾「咸宜園」の沿革、さらには現在における具体的な活動などが報告された。咸宜園の事例は、本記念館会議に参加された他館と比べてとき官民の協働関係がとりわけ深いものであるが、直近の活動として、門下生の子孫を集った会の催しや、子どもガイドの育成など、地域連携の様子も紹介された。

吾妻報告では、関西大学のルーツの1つで1825（文政8）年に開学された「泊園書院」について、創設者の藤澤東咳（1795-1865）の紹介ならびに関西大学東西学術研究所内に設置される「泊園記念会」の活動やこれまでの研究成果などについて報告された。泊園書院は1948（昭和23）年に閉鎖されるまで、120年余りにわたる漢学塾として稀な存在であり、1万人を超える門人が学んだと言われる。大阪文化はもとより、日本の近代化への寄与も大きなものが考えられるが、後身に位置する関西大学との関係性や、近代日本の漢学文化を教育制度の面より考えるうえでも重要な事例であることが示された。

諸岩報告では、宮崎県宮崎市の「安井息軒記念館」の開館の経緯や運営の現状、さらには課題について報告がなされた。同記念館は宮崎市内の歴史施設の効率化のため、「きよたけ歴史館」に展示・収蔵される安井息軒（1799-1876）関連資料を集約し、2017年4月1日に改称された施設となる。また運営については民間委託とされ、「NPO法人安井息軒顕彰会」が委託運営しており（顕彰会の活動は昭和50年より）、講演会や講座の開設、夏休み子ども息軒塾、書道展、茶道教室、バスツアーといったイベント活動を展開してい

that while the compulsorization of the *Analects*, representing a return to the school's roots as a private school for Chinese learning, and school reforms linked to local seminar activities, representing the practice of "community cooperation and community blending," have produced results, the current situation remains difficult as the financial crisis is impacted by the declining birthrate, aging population, and decline of industries, which continue to advance, and also by the abolition of fees at public high schools and changes in the system of prefectural subsidies.

Yoshida, dealing with the site of the Kangien Academy in Hita, Oita prefecture, which is fresh in our memory on account of its having been designated by the Agency for Cultural Affairs as one of the "Japan Heritage" sites in 2015, reported on the career of the founder Hirose Tansō (1782-1856), the history of the private school Kangien, and its activities today. When compared with other memorial halls that participated in this conference, the cooperative relationship between the public and private sectors is especially close in the case of the Kangien Academy, and among recent activities mention was also made of community cooperation, such as a gathering of descendants of former students and the training of child guides.

Azuma, dealing with the Hakuen Academy, which opened in 1825 and is one of the roots of Kansai University, reported on the founder Fujisawa Tōgai (1795-1865) and on the activities of the Hakuen Memorial Society established within the Institute of Oriental and Occidental Studies at Kansai University and its hitherto research results. The Hakuen Academy was rare among private schools for Chinese learning in that it operated for more than 120 years until its closure in 1948, and more than 10,000 students are said to have studied there. It is to be surmised that it made major contributions not only to Osaka's culture but also to the modernization of Japan, and it was shown that it is an important case also on account of its relationship with its successor Kansai University and for considering the culture of Chinese learning in modern Japan with respect of the education system.

Moroiwa reported on the circumstances surrounding the opening of Yasui Sokken Memorial Hall in Miyazaki, Miyazaki prefecture, the current state of its operations, and some issues. This memorial hall is a facility that brings together materials related to Yasui Sokken (1799-1876) that had been exhibited and stored in the Kiyotake History Museum, and it was renamed on April 1, 2017, with the aim of improving the operational efficiency of historical facilities in Miyazaki. Its management has been entrusted to the Society for Honouring Yasui Sokken, an NPO corporation (which, prior to its incorporation, had been active since 1975), and it holds events such as lecture meetings, study courses, a summer school for children, calligraphy exhibitions, tea-ceremony lessons, and bus tours. Issues mentioned included a lack of research activities (most of the operating expenses go to administrative and personnel costs, the task of deciphering relevant historical materials is being held up, and there is a lack of materials related to Sokken) and staff shortages.

る。課題としては、研究調査活動が不足している点（事業費の多くが管理費と人件費、関連史資料の解説作業の遅滞、息軒関係資料の不足など）や、スタッフの不足などがあげられた。

野島報告では、岡山県新見市や高梁市などに設立される、「山田方谷記念館」や「方谷の里ふれあいセンター」といった、山田方谷（1805-1877）関連施設の紹介と、県下でおこなわれる方谷の顕彰活動について報告がなされた。具体的には、方谷の大河ドラマ化のための署名運動や、観光やグルメと結びつけた「方谷ツーリズム」活動などが紹介され、昨今「天空の城」として著名となった備前松山城への観光客増加を受けた、方谷記念館の入場者増といった現象についても触れられた。また近年では、方谷研究を志望する留学生も県下の大学にみられるなど、顕彰活動がビジネスと学術研究とに広がっている様も例示された。

第二部の終了後は、小休憩を挟んで「全体会議」が催された。以下、私見も交えつつ報告する。

まず会場校である二松学舎大学の江藤より、会議全体の話題として、「収益性」と「公共性」とにポイントを絞った提案がなされた。「収益性」については、例えば各記念館が個々別々に行っているカルタなどのグッズや教材づくりについて、その協同製作や、販売を行ってみるなど、横断的なコンテンツ作成やマーケットを拡げる方向を検討してはどうかの旨が述べられた。「公益性」については、例えば中等学校教員向けの漢文教育や国語教育の講習を、各地域の記念館が回り持ちで行うなど、横断的な漢文文化・教育ネットワークをいかしたイベントや講座の開催が提案された。後者については、「漢学者記念館会議」のようなシンポジウムの回り持ちもふくみ、さらには観光とも結びつけたコンテンツ作りも視野に入れられる。展示についても巡回展や、他にも現代アートと漢学を掛け合わせた企画づくりなども示唆された。

これらの提案に対しては、例えば記念館会議のような催しの回り持ちに対して、その経費の捻出をどうするのかといった質問もなされたが、これまでの各記念館の活動が郷土レベルに留まっている現状もふくめ、何かしらの形で外に開かれ・横断していこうとする方向性については、（次回の会議の場所をどこにするかといった提案がオーディエンスからなされるほど）会場の意見はほぼ一致していたとみられる。

Nojima reported on facilities related to Yamada Hōkoku (1805–77) in Okayama prefecture, such as the Yamada Hōkoku Memorial Hall in Niimi and the Hōkoku Centre in Takahashi, and on activities to publicly honour Hōkoku in Okayama prefecture. Specifically, mention was made of a signature campaign to turn Hōkoku's life story into a television saga drama and “Hōkoku tourism,” linked to tourism and gourmet food. Nojima also touched on the phenomenon of an increase in visitors to the Hōkoku Memorial Hall as a result of increasing numbers of tourists visiting Bitchū Matsuyama Castle, which has recently become well known as a “castle in the sky.” It was also shown that activities to publicize Hōkoku are spreading to business and academic research, with, for example, overseas students wishing to study about Hōkoku coming in recent years to universities in Okayama prefecture.

After the conclusion of Part 2, and following a short break, the Plenary Session was held. There follows a report on this, interspersed with my own views.

First, Etō from Nishōgakusha University, the host university, made a proposal concentrating on the twin points of “profitability” and “publicness” as the main topics of the conference as a whole. With regard to “profitability,” he suggested that horizontal content development and ways of expanding the market be examined, with, for example, promotional items such as playing cards and teaching materials, which are being produced separately by individual memorial halls, being produced and sold cooperatively. With regard to “publicness,” it was proposed that events and courses making use of a horizontal network of *kanbun* culture and education be held, with, for example, memorial halls in different regions taking turns in holding training courses for middle-school teachers in teaching *kanbun* and Japanese. The latter would also include holding symposiums by turns, such as the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning, and the development of contents linked to tourism would also be taken into consideration. Other suggestions included circulating exhibitions and also plans combining contemporary art and Chinese learning.

In response to these proposals, a question was raised about how the costs would be met for the rotational holding of events such as Conferences on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning. But it would seem that there was general agreement regarding a move towards opening up outwards and horizontally the activities of each memorial hall, which have until now remained at a local level. (There was even a proposal from the audience about the venue for the next conference.)

This issue of the development of horizontal ties led to suggestions regarding the construction of a joint and shared (digital) database or archive for the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning, with reference being made to the example of the project to compile the Confucian Canon. With a few exceptions, not even the complete works of Japanese scholars of Chinese learning have been published, and researchers expressed the wish that each memorial hall put together the writings of Confucian and Chinese scholars. There was also the view that a start should perhaps be made by exchanging historical materials held by each memorial hall. It was pointed out that in some instances materials related



そのような横断化の課題は、「儒蔵」編纂事業なども例示されながら、漢学者記念館会議における共同・共有の（デジタル）データベース／アーカイブ構築についての指摘につながってゆく。日本の漢学者は、わずかな人物を除いて一人一人の全集さえ刊行されていない状態であり、研究サイドからは各館において儒学者・漢学者の業績をまとめてもらいたいとの希望も出され、まずはお互いが所蔵している史資料類の交換などから始めてはどうかといった意見もみられた。また、国文学研究資料館に所蔵される各記念館の関連資料にせよ、所蔵はされるがOPACでは表示されないものもあるとの指摘も鑑みれば（直接訪問しての閲覧は可能）、記念館会議のような催しを今後も継続していくうえでは、何らかの形で共有のデータベースないしアーカイブを構築する必要があるだろう。斎藤拙堂（1797-1865）のように、ご子孫が個人的に顕彰活動を行っている例もふくめ、個人における活動とも連携できるようなプラットフォーム作りが、今後の大きな課題の一つであると考えられる。先の江藤提案と合わせれば、リアルとデジタルの双方について、共有の場を立ち上げていく必要が明確となったと言える。

また、あくまで私見ではあるものの、こういった共有のプラットフォーム作りを進めていくうえでは、漢学者記念館会議のような催しに参加する各館・大学といった機関をとりまとめていくうえでの何らかの会や組織を、今後はより具体的に考えていく必要もあるかもしれない。こういった組織のあり方については、例えば「全国大学史資料協議会」のような、各加盟大学の学校史に関する史資料室・記念館の集う場が、一つの参考になると思われる（同協議会の現状と課題についても、漢学者記念館会議の抱える課題と重複する点が認められるとのご指摘は、当日にご参加頂いた桃山学院史料室様のご教示による。記して感謝申し上げます）。リアルにせよデジタルにせよ、今後は何らかの形でプラットフォーム作りを進めていくことが、目標の一つとして浮き彫りとなった会議であったとまとめられよう。全体会議の後には、学校法人二松学舎・顧問の石川忠久より閉会の辞が述べられた。

第一部、第二部ともに予想を超える参加者に恵まれたこともあり、はじめての開催となった漢学者記念館会議は、具体的な課題が前景化されたことも含めて、多分に意義のある催しであったと総括できるだろう。

to each memorial hall that are held by the National Institute of Japanese Literature do not appear in on-line public access catalogues (although they can be viewed on-site), and in light of this, when it comes to continuing to hold events such as the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning, there is probably a need to construct a shared database or archive in some form. It may be supposed that a major task for the future will be building a platform that can also tie in with the activities of individuals, such as the descendants of Saitō Setsudō (1797–1865), who are engaged individually in activities to honour him. It could be said that, together with Etō's above proposals, the need to launch shared venues, both in the real world and digitally, has become clear.

Further, in my view, in order to make progress in building such a shared platform, in the future it may be necessary to think in more concrete terms about some sort of society or organization for bringing together institutions such as memorial halls and universities that participate in events such as the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning. In this regard, the Japanese Association of College and University Archives, which provides a venue for reference rooms and memorial halls related to the history of affiliated universities, may prove instructive. (I am indebted to a staff member from the reference room at St. Andrew's University for pointing out that there are aspects of the present state of and issues for the Japan Association of College and University Archives that overlap with the issues faced by the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning, and I wish to express my thanks.) In conclusion, it could be said that this was a conference at which building a platform in some form, be it in the real world or in the digital world, was highlighted as a future goal. After the plenary session, Ishikawa Tadahisa, advisor to the Incorporated Educational Institution Nishō Gakusha, gave the closing address.

To sum up, the number of attendees at both Part 1 and Part 2 exceeded expectations, and this first Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning was an event of great significance at which some concrete issues were brought to the fore.



〔特別寄稿〕 *Special Contribution*

## あるフランス人実業家と19世紀末の日本

—ギメ東洋美術館図書館所蔵の和古書コレクションから—

### A French Businessman and Late Nineteenth-Century Japan: From the Collection of Old Japanese Books in the Guimet Museum of Asian Art

ギメ美術館図書館司書

Librarian, Guimet Museum Library

長谷川—Sockeel 正子

Hasegawa-Sockeel Masako

パリ市16区にあるフランス国立ギメ東洋美術館は1889年（明治22年）に開館した。設立者はリヨン市のEmile Guimet（エミール・ギメ1836-1918）で、化学者の父から引き継いだ青色顔料の製造工場を営む実業家であった。青色の顔料は一般にベルリン・ブルーとして有名であるが、フランスではギメ・ブルーと称している。莫大な遺産を所有し、音楽や芸術に造詣深いギメは、ヨーロッパの資産家たちの例にもれず、好事家として古代エジプト、ローマ・ギリシア文明に憧れ、古代遺跡の発掘物ひいてはミイラまで収集していた。とくに古代文明における「宗教の力」に圧倒されていた彼は、ヨーロッパから遠く離れた極東の国々での、宗教が民衆の生活に与えている影響について興味をもち、宗教調査の旅、世界一周旅行にでることを計画する。1876年（明治9年）アメリカ合衆国フィラデルフィアで開催中の万国博をみて、そこで画家のFélix Régamey（フェリックス・レガメー1844-1907）と合流し、サンフランシスコから太平洋を越え、8月、横浜に上陸する。

ちょうど日本は、十年來からの明治維新の一連の改革で国中が揺れている混迷の時期であった。1867年10月「大政奉還」で徳川幕府瓦解、1868年3月「神仏分離令」で廃仏毀釈運動がおこり、1871年8月「廃藩置県」の詔書が下る—など日本は天皇中央集権国家へと徐々に変貌していた。神仏混淆を禁ずるこの廃仏毀釈運動は宗教調査をするギメに好悪両面の影響を与えた。廃棄処分になった仏書や仏像などを驚くほど安価で入手できた一方、仏教や神道の教義や真理を理解したいと願う彼にとって混乱のただなかの宗教者たち

The Guimet National Museum of Asian Art (Musée national des arts asiatiques – Guimet) in the 16th arrondissement of Paris was opened in 1889. The founder was Émile Guimet (1836–1918) from Lyon, a businessman who operated a factory, inherited from his father, a chemist, that produced ultramarine pigment. This ultramarine pigment is renowned as “Berlin blue,” but in France it is called “Guimet blue.” Possessing an enormous inheritance and a deep knowledge of music and art, Guimet, like other Europeans of means, had the yearnings of a dilettante for ancient Egypt and Roman and Greek civilization and collected items excavated from ancient remains, including even mummies. Overwhelmed in particular by the “power of religion” in ancient civilizations, he took an interest in the influence of religion in the lives of ordinary people in the countries of the Far East, far removed from Europe, and drew up plans to travel around the world to study religions. In 1876 he visited the Centennial International Exhibition that was being held in Philadelphia in the United States, where he met up with the painter Félix Régamey (1844–1907), and they set out from San Francisco to cross the Pacific Ocean, arriving in Yokohama in August.

At the time, Japan was in a state of turmoil as a result of ten years of reforms that had begun with the Meiji Restoration. The collapse of the Tokugawa shogunate as a result of the return of political power to the emperor in October 1867, the repression of Buddhism that began with the Order for the Separation of Shinto and Buddhism in March 1868, an edict abolishing domains and establishing prefectures in August 1871—these and similar moves were gradually transforming Japan into a centralized state with the emperor at its centre. The repression of Buddhism, which prohibited Shinto-Buddhist syncretism, had both a good and a bad impact on Guimet’s study of religion. On the one hand, he was able to acquire at astonishingly cheap prices Buddhist books and statues that were being disposed of, but on the other hand,

との会談で得た話は、彼の疑問に答えるものでさえなかった。日本訪問の後、中国、インドを訪れ、フランスに帰国する。

帰国してすぐにギメはフランス国家教育大臣宛ての報告書作成にとりかかる。報告書で彼は、宗教博物館を設立すること、東洋語を学ぶ語学学校を設立すること、日本からの留学生を招聘することなどを明記している。こうして日本から招聘された学生たちは、のちにギメ美術館で東洋美術の鑑定や仏書などの翻訳でギメに貢献することになる。

さて、この旅行でギメがフランスに持ち帰ったものは、約300以上の仏画、600以上の仏像、1000冊以上の仏書や書物である。これらを核として現在のギメ図書館所蔵の和古書コレクションは成立している。約1500タイトル、5000冊を擁する。19世紀後半までにはその4分の3は収書され、仏経書が約一割を占めている。

ギメの生前に収書されたなかには、先述の日本人招聘者であった今泉雄作から寄贈された仏経書が目をひく。またおそらくギメ自身が宗教者たちとの会談で通訳者の不足や言葉の障壁に悩まされたのであろう、日本語教科書や小学読本なども少なくない。『大日本史』『日本外史』など歴史書も多い。そのご、20世紀を通じて蔵書は寄贈・購入などで充実してきた。19世紀末の仏人人類学者、言語学者であったAlphonse Pinart（アルフォンス・ピナル1852-1911）の大量の蔵書がトロカデロ人類博物館に寄贈されていたのだが、美術館改革でギメ美術館との合併が1937年に実現された結果であろうか、彼の蔵書印のある日本国の地図類、百科辞典や辞書、名所図会なども多い。20世紀後半（1985年）、図書館はコレクション中で最も美しい寄贈を受けた。やはり19世紀末、横須賀造船所建設に関わり、フランス海軍軍医として着任していたPaul Savatier（ポール・サヴァティエ1830-1891）の曾孫でニース在住のAndrieu（アンドリュウ）夫人が申し出た寄贈である。彼女の曾祖父の遺した、写本9タイトルを含む本草関係の蔵書が31タイトル193冊も贈られた。『本草図譜』87冊をはじめ、写本であるため、おそらくは世界で唯一無二といえる植物譜などを含むこの蔵書は白眉といってよい。

while desirous of understanding the doctrines and truths of Buddhism and Shinto, what he learnt in conversations with men of religion who found themselves in the midst of upheaval did not even answer his questions. After visiting Japan, he went to China and India and then returned to France.

Immediately after his return, Guimet set about preparing a report for the French Minister of Education. In his report, he explicitly mentioned the establishment of a museum of religion, the establishment of a school of foreign languages for studying Oriental languages, and the invitation of Japanese students to France. The students who were invited from Japan in this way subsequently rendered services to Guimet by appraising Eastern works of art and translating Buddhist and other works at the Guimet Museum.

Guimet brought back to France from his travels more than 300 Buddhist paintings, more than 600 Buddhist statues, and more than 1,000 Buddhist and other books. These form the basis of the Guimet Museum's current collection of old Japanese books, which consists of approximately 1,500 titles in 5,000 volumes. About three-quarters of these had been collected by the second half of the nineteenth century, and Buddhist works account for about one-tenth of them.

Among the books collected during Guimet's lifetime, one's attention is drawn in particular to the Buddhist works donated by Imaizumi Yūsaku, one of the Japanese invited to France. There are also quite a number of Japanese textbooks and primary school readers, probably because Guimet himself was plagued by a lack of interpreters and a language barrier in his conversations with men of religion. There are also many historical works, such as the *Dai Nihon shi* and *Nihon gaishi*. Since then, the collection has been enriched throughout the twentieth century by donations and purchases. The vast library of Alphonse Pinart (1852-1911), a French anthropologist and linguist of the late nineteenth century, was originally gifted to the Trocadéro Museum of Ethnography (Musée d'ethnographie du Trocadéro), but perhaps because it was merged with the Guimet Museum in 1937 as a result of reforms, there are many maps of Japan, encyclopaedias, dictionaries, illustrated guidebooks, and so on that bear his ownership stamp. In the second half of the twentieth century (1985) the library received the most beautiful donation in its collection. This donation was made by a Mrs. Andrieu of Nice, the great-granddaughter of Paul Savatier (1830-91), who was involved in the construction of the Yokosuka shipyards in the late nineteenth century and served as a naval surgeon with the French Navy. The library was given 31 titles in 193 volumes related to pharmacognosy, including nine manuscripts, that had been left by her great-grandfather. This collection may be considered the crown jewels of the library's holdings, and because some of these works are manuscripts, starting with the *Honzō zufu* in 87 volumes, it includes herbals of which there are probably no other copies in the world.

学術研究班 研究活動報告 加藤復齋旧蔵資料調査

Scholarship Section: Activities Report

Investigation of Materials Formerly Held by Katō Fukusai

SRF研究支援者・文学部非常勤講師

清水 信子

SRF Research Supporter & Part-time Lecturer in Faculty of Literature

Shimizu Nobuko

本私立大学戦略的研究基盤形成支援事業（SRF）の一環として、近世から明治期における漢学者や二松學舎関係者などの旧蔵資料の収集、調査、研究がある。これまでの寄贈・購入資料には、芳野金陵旧蔵資料、加藤復齋旧蔵資料、加藤天淵旧蔵資料、太田青丘旧蔵資料、ほか備中漢学関係者の旧蔵資料類があり、平成29年度、加藤復齋資料について本格的に調査、整理に着手した。

加藤復齋（名は信太郎）は、陸前遠田郡涌谷（宮城県北部）の出身で、明治24年（1891）頃に二松學舎に入塾し、同28年（1895）11月に二松學舎房長兼助教として作文課を担当、同35年（1902）には塾頭を務め、のち備前の閑谷中学校、徳島の富岡中学校で教鞭を執った人物で、旧蔵資料は「三島中洲門人資料」として市場にあったものである。整理作業は、2017年9月4日から6日、町泉寿郎本学文学部教授・SRF研究代表者を中心として、SRF研究助手で本学大学院博士後期課程3年の加畑聡子氏と武田祐樹氏、本学学部4年鈴置拓也氏と千葉有斐氏、同3年渡部貫太郎氏、そして筆者の7名により、まずは資料全体を分野別に分類し、目録作成のための写真撮影を行った。その後引き続き筆者が詳細を調査し、目録を作成している。

資料は約360点で、漢籍類（和刻本、漢籍邦人注釈書）125点（経部57点、史部15点、子部18点、集部35点）、国書類145点（漢詩文・漢学類68点、史書類25点、その他教訓教育、文学など52点）、及び加藤復齋の草稿類約90点の三つに大別される。草稿類は復齋が二松學舎で学んだ各種の講義筆記を中心として、文稿、雑抄類で、またその他復齋の二松學舎在塾時の日記も残されている。

One aspect of Nishōgakusha University's "MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities" (SRF) is the collection, investigation, and study of materials formerly belonging to scholars of Chinese learning from the early modern period to the Meiji era and people associated with Nishō Gakusha. Materials that have been donated or purchased so far include materials formerly held by Yoshino Kinryō, Katō Fukusai, Katō Ten'en, and Ōta Seikyū, as well as materials formerly held by people in Bitchū who were associated with Chinese learning, and in fiscal 2017 we began in earnest to investigate and sort through the materials of Katō Fukusai.

Katō Fukusai (Shintarō) was born in Wakuya, Tōda district, Rikuzen (northern Miyagi prefecture), and around 1891 he enrolled at Nishō Gakusha, becoming house head and assistant teacher, in charge of composition, in November 1895. In 1902 he became head teacher and subsequently taught at Shizutani Middle School in Bizen and Tomioka Middle School in Tokushima. His materials were on the market as "Materials of a Student of Mishima Chūshū." The task of sorting through them was carried out on September 4–6, 2017, by seven of us, headed by Machi Senjurō, professor in the Faculty of Literature and SRF lead researcher, the others being SRF research assistants and 3rd-year postgraduate students Kahata Satoko and Takeda Yūki, 4th-year undergraduate students Suzuoki Takuya and Chiba Yūhi, 3rd-year undergraduate student Watabe Kantarō, and myself. We first grouped the materials as a whole by field and then photographed them for the purpose of preparing a catalogue. Since then I have been examining them in detail and am preparing a catalogue.

The materials consist of about 360 items and may be broadly divided into three groups: 125 Chinese books (Japanese reprints and commentaries by Japanese; 57 come under Confucian classics, 15 under history, 18 under philosophy, and 35 under literature), 145 Japanese works (68 deal with Sinitic prose and poetry and Chinese learning, 25 with history, and 52 with moral teachings, education, literature, etc.), and 90 draft manuscripts of Katō Fukusai. The draft manuscripts are mainly lecture notes of various kinds from the time when he was studying at Nishō Gakusha and



講義筆記に関しては、草稿類以外にも経、史、子、集各書の欄外行間に書き入れているものも少なくなく、本田蔵資料の特色の一つである。それらは主に三島中洲の講述をはじめとした二松學舎における受講の記録であるが、その他、復斎が二松學舎と併行して受講していた斯文齋での筆記も残る。よってそれらと復斎の日記とを照合することにより、当時明治20年代から30年代の二松學舎における講義の実態が知られるため、本資料群は貴重なものと言えよう。また各種書入、講義筆記は、中洲の漢籍注釈書として『詩集伝私録』『論語私録』などの「私録」シリーズにつながるものとしても注視され、今後さらに精査していく必要がある。

なお、本田蔵資料は、二松學舎の漢学教育を伝えるものとして、本学大学資料展示室の「三島中洲と近代一其五一」展（2017年12月4日～22日）に出展され、同図録にも掲載される予定である。

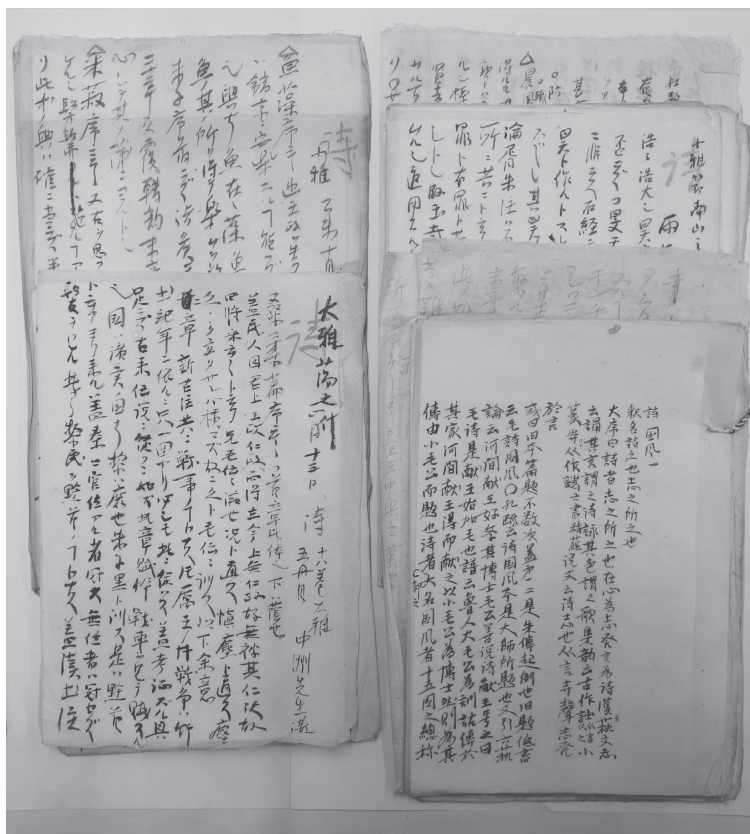
include draft writings and miscellaneous hand copies, and there have also survived his diaries from the time when he was at Nishō Gakusha.

With regard to the lecture notes, there are many works in the categories of classics, history, philosophy, and literature, apart from draft manuscripts, that have notes in the margins and between the lines, and this is one of the distinctive features of these materials. These are mainly records of lectures that Fukusai attended at Nishō Gakusha, starting with those of Mishima Chūshū, but in addition there have also survived notes taken at the Shibunkō, where he attended lectures concurrently. Therefore, by comparing these with his diaries, one can gain an idea of the actual lectures that were being given at Nishō Gakusha in the third and fourth decades of the Meiji era, and so this collection of materials could be said to be quite valuable. Furthermore, the marginalia and lecture notes are also attracting attention for their links to Chūshū's series of commentaries on Chinese works such as the *Shishūden shiroku* and *Rongo shiroku*, and they will need to be examined more carefully in the future.

Some of these materials were exhibited at the exhibition “Mishima Chūshū and the Modern Era: Part 5” in Nishōgakusha University's exhibition room as items indicative of the teaching of Chinese learning at Nishō Gakusha, and it is planned to include them in the exhibition catalogue.



加藤復斎資料書架



三島中洲講説加藤復斎筆記『詩経講義』



## 教学研究班 研究活動報告

### Education Section: Activities Report

教学研究班主任・文学部教授

Head of SRF Education Section & Professor in Faculty of Literature

SRF研究助手

SRF Research Assistant

江藤 茂博

Etō Shigehiro

平崎 真右

Hirasaki Shinsuke

#### 1 調査関連

2016年・2017年度（～10月）の活動計画に則った進捗状況を以下に報告する。

2015年度にリスト化した漢学塾データをもとに、現地調査および関連史資料の収集を適宜行った。具体的には、福岡県みやま市における「吉井塾」（壇秋芳）、「龍山第一書院」（西田幹治郎）の現地調査および写真撮影、また瀬高町の「みやま市立図書館」において地域資料を閲覧・複写することができた。また、博多市内の「興志塾（人参畑塾）」跡（高場乱）の探訪と碑文の写真撮影、「福岡県立図書館」において関連郷土資料の閲覧・複写を行った。

2016年度より、全国250校の中学・高等学校（一部大学含む）へのアンケート調査の実施、および40校ほどの学校教育機関からの学校史その他資料の収集を行った（追加作業も継続中）。また、2016年度は和洋九段女子中学校高等学校、フェリス女学院資料室、桃山学院史料室、筑紫女学園、広島女学院歴史資料館への訪問調査を、2017年度は成田高等学校・付属中学校、東北学院史資料センター、国士館史資料室への訪問調査をこれまでに行っている。各校の所蔵する（戦前期の）教科書・蔵書類、学内資料（議事録や教員の履歴書ほか）などの閲覧もしくは複写・写真撮影、目録作成（一部）、関係者への挨拶等を行った。

現在まで、対象年度の既刊分を30冊程度収集したが、未収集分の各号を継続して集める必要がある。「漢文」関連記事の抽出とデータ化は、一部リスト化作業を行った。

#### 1. Investigations

There follows a report on the state of progress regarding the activity plans for fiscal 2016 and 2017 (up to October 2017).

a) On-site investigations of private schools of Chinese learning (including historical sites) and preparation of a list

On the basis of the data about private schools of Chinese learning in the list that we had prepared in fiscal 2015, we conducted on-site investigations and collected related historical materials as appropriate. In concrete terms, we were able to conduct on-site investigations and take photographs at Yoshii Private School (Dan Akiyoshi) and Ryūzan First Academy (Nishida Kanjirō) in Miyama, Fukuoka prefecture, and to view and photocopy local materials at Miyama City Library in Setaka-machi. In addition, we visited the site of Kōshijuku (Ginseng-Field Private School [Ninjinbatake-juku]) (Takaba Osamu) in Hakata and photographed the inscription, as well as viewing and photocopying relevant local materials at Fukuoka Prefectural Library.

b) Construction of a database for the study of the history of modern schools and the history of education

Starting in fiscal 2016, we conducted a questionnaire survey of 250 middle schools and high schools (including some universities) throughout the country and have collected school histories and other materials from about 40 schools (supplementary work is continuing). Further, in fiscal 2016 we visited Wayō Kudan Junior and Senior Girls' High School, Ferris University's Reference Room, St. Andrew's University's Reference Room, Chikushi Jogakuen, and Hiroshima Jogakuin's Historical Resource Centre, and in fiscal 2017 we have until now visited Narita High School and Affiliated Middle School, Tohoku Gakuin's Historical Resource Centre, and Kokushikan's Reference Room. We viewed and photocopied or photographed (prewar) textbooks, books, and school materials (minutes, curricula vitae of teaching staff, etc.) held by each institution, prepared catalogues (incomplete), and paid our respects to those concerned.

## 2 発表、研究会関連

次に、調査研究の具体的な発表・研究会参加などについて報告する。

- ① 2017年7月8日（土）、二松學舎大学において開催された「文学部の現在—東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学／儒学」（二松學舎大学私立大学戦略的研究基盤形成支援事業・文学部共同国際シンポジウム）は、前年度に開催された「たたかう文学部のリアル」（二松學舎大学文学部主催シンポジウム、2016年10月15日）の東アジア版とでもいうべきものだが、この「第I部 東アジアの文学部の現在」において、江藤が「日本の文学部形成—「文学概論」を事例に」と題した報告を行った。日本の大学における「文学部」の形成と展開、「文学部」と「漢学（漢文学）」の関係性などについては2016年度より引き続き研究テーマであるが、今回のシンポジウムでは1904（明治37）年に科目として設置された「文学概論」に注目することで、それが果たした日本の文学概念の形成や変容などについての報告を行った。
- ② ①シンポジウムとの同日開催である「次世代研究発表会」において、平崎が「近代「日本」の「表記」をめぐって—「漢字」を超克する志向と文脈」と題した報告を行った。「漢字」と「漢文（漢文学）」は切り離せない関係にあるが、本報告では、日本の近代が一面において「漢字（または漢文・漢文学）」から距離をとろうとする点について、具体的な「表記」のあり方から、特にカタカナのあり方から検討する予備作業を行った。
- ③ 2017年7月29日（土）には、同じく二松學舎大学において「漢学者記念館会議」（二松學舎大学私立大学戦略的研究基盤形成支援事業・早稲田大学中国古籍文化研究所共催）が開催された。その第2部「漢学者記念館の現状と課題」のうち、「SRF事業による漢学塾関連資料調査の報告」において、平崎が「教学研究班による訪問調査の事例報告—成田高等学校を中心に」と題した報告を行った。成田高等学校は明治20（1887）年に設立された私塾「成田英漢義塾」を前身とする私立学校だが、塾設立の趣旨は「地方子弟の実業に就かんと欲し、又諸官立ならびに専門学校等に入らんと欲する者の為に須要なる学科を教授する」（「成田英漢義塾概則」）ことにある。

c) Collection and sorting of copies of a magazine for examination candidates (*Keisetsu Jidai*) and the extraction and digitization of articles related to *kanbun*

Up until now, we have collected about 30 issues of the period on which we are focusing, but there is a need to continue collecting issues that have not yet been acquired. With regard to the extraction and digitization of articles related to *kanbun*, we have begun preparing a list.

d) Connections with the initial stages of “faculties of literature” and present-day “Chinese learning (*kanbun* studies)”

See e) Symposiums and f) Publications below.

## 2. Presentations and Study Groups

Next, there follows a report on presentations of research and participation in study meetings.

### e) Symposiums

(1) The symposium “The Current State of Faculties of Literature: Higher Education in East Asia—Literature, Foreign Languages, and Classical and Confucian Studies” held on July 8 (Sat.), 2017, at Nishōgakusha University (international symposium cohosted by Nishōgakusha University’s “MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities” and Faculty of Literature) could be described as the East Asian version of the symposium “The Realities of Struggling Faculties of Literature” (symposium hosted by Faculty of Literature, Nishōgakusha University, on Oct. 15, 2016). In Part I, “The Current State of Faculties of Literature in East Asia,” Etō presented a paper titled “The Formation of Faculties of Literature in Japan: The Case of ‘An Introduction to Literature.’” The formation and development of “faculties of literature” in Japanese universities and their relationship with Chinese learning (*kanbun* studies) has been a research topic of the Education Section since fiscal 2016, and at this symposium, focusing on “An Introduction to Literature,” which was established as a subject in 1904, Etō reported on the role it played in the formation and transformation of the concept of literature in Japan.

(2) At the “Session for the Presentation of Papers by the Next Generation” held on the same day as the above symposium, Hirasaki presented a paper titled “On ‘Orthography’ in Modern ‘Japan’: The Aspiration to Overcome ‘Chinese Characters’ and Its Context.” Chinese characters and *kanbun* (*kanbun* studies) are inseparably related, and in this paper Hirasaki undertook the preliminary task of examining with reference to actual orthography, especially *katakana*, the fact that in some respects there was a move in Japan during the modern period to distance itself from Chinese characters (or *kanbun* and *kanbun* studies).

「英漢義塾」の名前のおり、当時の進学において重視された「英語、漢学、数学」を中心にカリキュラムが編成されていた。今回は、成田高等学校の私塾時代を中心とした沿革やカリキュラム、地域との関係のほか、訪問調査時に撮影させて頂いた史資料保存の様子や、これまでの調査でご教示頂いた该校での漢文教師（三門健一氏）などにつき報告した。

- ④ 2017年9月16日（土）に中国・大連大学で開催された「2017 中・日・英語言文化研究国際フォーラム」（大連大学設立30周年記念、会場：大連大学日本語文化学院、国際シンポジウムホール）のなか、午後に開かれた「課題討論（二）」＜日本近代「漢学」教育・研究の討論—制度、研究、文芸＞において、江藤が司会者を務めるとともに、「文学」の近代化—文学概念と芥川龍之介の作品から（1900年前後）と題した報告を行った。帝国大学文学部で設置された「文学概論」では、主として西洋の文学概念とそのジャンルおよび形成過程などが論じられていた。ここでは、日本のいわゆる文芸に関しては、あまり論じられることはない。高等教育における「文学概論」という教科を、文学の近代化を決定したひとつの要因として、当報告では前提とする。たとえば、帝国大学でそうした「文学概論」を講じていた松浦一の受講学生のひとりに芥川龍之介もいたという。西洋的な文学概念が、こうした高等教育におけるカリキュラム構成によっても、日本に移されていたのである。一方、言文一致の文体による日本の近代小説について考えると、西洋の近代小説を翻訳可能な文体として選択されたものとしての側面もある。西洋的な主題、西洋的な登場人物、西洋的な構造を日本語小説表現に求めた結果、それに必要な日本語の語彙とその表現方法が登場したのである。そうであるからこそ、西洋的な文学概念はまたたくまに広がり、漢文小説などを存在しなかったように扱っていくつかの「明治文学史」が、大正期には書かれてしまうことになった。
- ⑤ 2017年10月21日（土）に新潟・イタリア軒で開催された「新潟武蔵会」において、江藤が「近代日本の高等教育・学問形成と財界人—洪沢栄一と根津嘉一郎に触れながら」と題した講演を行った。幕末維新期の日本の政権交代のなかで、豪商・豪農の財力は大きなものになっていたが、明治政府は新たな士

(3) On July 29 (Sat.), 2017, there was held at Nishōgakusha University the “Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning” (cohosted by Nishōgakusha University’s “MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities” (SRF) and the Research Institute of Chinese Old Book Culture at Waseda University). As part of “Reports on Investigations of Materials Related to Private Schools for Chinese Learning Conducted by the SRF Project” in Part 2, “The Present State of and Issues for Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning,” Hirasaki presented a paper titled “A Case Report of On-Site Investigations by the Education Section: With a Focus on Narita High School.” Narita High School is a private school, the predecessor of which was a private school called Narita Eikan Gijuku, and the objective of the latter’s establishment was to “teach subjects essential for local boys wishing to go into business or enter government or vocational schools” (General Rules of Narita Eikan Gijuku). In line with its name “Eikan (English and Chinese) Gijuku,” the curriculum was organized around English, Chinese learning, and mathematics, to which great importance was attached at the time when advancing to higher-level schools. In this paper, Hirasaki reported on the history and curriculum of Narita High School during this earlier period and its relationship with the local community, as well as the state of preservation of the historical materials that he was permitted to photograph during his visit and the *kanbun* teacher (Mitsukado Ken’ichi) who provided him with information during his visit.

(4) At the “2017 International Forum on the Study of Chinese, Japanese, and English Linguistic Culture” held at Dalian University, China, on September 16 (Sat.), 2017, to commemorate the 30th anniversary of Dalian University (venue: International Symposium Hall, College of Japanese Language and Culture, Dalian University), Etō chaired “Discussion of Issues (2): Discussion of the Teaching and Study of ‘Chinese Learning’ in Modern Japan—Systems, Research, and Literary Arts,” held in the afternoon, and he also presented a paper titled “The Modernization of ‘Literature’: With Reference to the Concept of Literature and the Works of Akutagawa Ryūnosuke (ca. 1900).” In classes on “An Introduction to Literature” in the Faculty of Literature at the Imperial University, it was mainly the Western concept of literature and its genres and formation that were discussed, and there was little discussion of the so-called literary arts of Japan. In his paper, Etō took the subject “An Introduction to Literature” in higher education to be one of the factors that determined the modernization of literature. For example, one of the students who attended Matsuura Hajime’s lectures on “An Introduction to Literature” at the Imperial University is said to have been Akutagawa Ryūnosuke. The Western concept of literature was transplanted to Japan also through this sort of structure of the curriculum in higher education. Meanwhile, when one considers modern Japanese novels written in a style that unified the written and spoken language, in one respect this style was chosen as a style in which it would be possible to translate modern Western novels. As a result of having sought out Western themes, Western protagonists, and a Western structure in Japanese fictional expression, there emerged the necessary Japanese vocabulary and methods of expression. It was precisely for this reason that the Western concept of literature spread in no time, and during the



族による体制を再構築したともいえる。そうした新時代に財力を手にした人々の中には、起業してさらに財界で力を発揮する人々もいた。ここではそのような財界人が、教育にかかわる時に見せる価値意識を取り上げて、明治期から大正・昭和期にかけての学問形成が、学校を経済的に支援した財界人の教養や知識あるいは経験とどのように結びついたのかを検証した。特に、漢学塾世代とそれ以降の世代との教育観の違いが、設置関係した諸学校の種類・内容とそれを巡る発言等からも検証できるのではないかとという問題意識から、財界人を具体的に取り上げて説明した。

- ⑥ 他大学および他学会の研究会への参加として、2017年10月11～13日の日程で愛知大学において開催された「全国大学史資料協議会2017年度総会ならびに全国研究会」のうち、12日（木）の研究会（テーマ「新制大学発足をめぐる各大学の動向—その資料と活用—」）に平崎が参加した。同会への参加は、訪問調査やその他においてご助力を賜る、桃山学院史料室様のご教示による。同会は四半世紀以上の活動実績を持つ、各大学ごとに設置された大学関連史資料の収集・保存、活用・公開、研究などを行う諸機関が集う場である（東日本、西日本の部会に分かれる）。今回は東西部会の合同開催となり、計7校（立教大学、名古屋大学、大谷大学、明治大学、熊本大学、神奈川大学、愛知大学）の担当者より報告が行われた。その他、愛知大学公館（旧陸軍第15師団長官舎）の施設見学、総括討論が行われて閉会となったが、各校の史資料調査・保存・活用に関する状況やそれに関する課題などを拝聴し、示唆を得る機会となった。また、当日に参加された他大学の担当者とも交流できたことは、調査・研究を今後も進めていくうえで貴重な機会となった。
- ① 2016年度開催の「たたかう文学部のリアル」、および2017年度開催の「文学部の現在—東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学／儒学」における各報告を1冊にまとめ、『文学部の現在—東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学／儒学（仮題）』として、新典社より2018年3月に刊行を予定している。
- ② 『英語で論語（仮題）』を、研文社より2018年2月に刊行を予定している。

Taishō era there were written several histories of Meiji literature that treated *kanbun* fiction as if it had never existed.

- (5) At a meeting of the Niigata Branch of the Musashi University Alumni Association held at the hotel Italia Ken in Niigata on October 21 (Sat.), 2017, Etō gave a lecture titled “Higher Education and the Formation of Scholarship in Modern Japan and Business Leaders: Touching on Shibusawa Eiichi and Nezu Kaichirō.” During the change of government in Japan during the Bakumatsu and Restoration period, the financial might of wealthy merchants and farmers was quite considerable, and the Meiji government could be said to have rebuilt a system based on a new samurai class. Among those who acquired financial might in this new age, there were some who started businesses and then exercised their power in business circles. In this paper, Etō took up the values that such business leaders displayed when they became involved in education and examined how the formation of scholarship from the Meiji to Taishō and Shōwa eras was linked to the education, knowledge, and experiences of business leaders who financially supported schools. In particular, basing himself on a recognition that it might be possible to verify differences in views of education between the generation of those who studied at private schools of Chinese learning and the subsequent generations on the basis of the types and contents of the schools that they established or in which they were involved and on the basis of relevant utterances by them, Etō took up some specific business leaders and explained about them.
- (6) As for participation in study meetings held at other universities or by other academic societies, at the 2017 Annual General Meeting and National Study Meeting of the Japanese Association of College and University Archives held at Aichi University on October 11–13, 2017, Hirasaki participated in a study meeting on the 12th (Thurs.) with the theme “Moves among Universities regarding the Inauguration of New-System Universities.” His participation was due to the suggestion of a staff member at St. Andrew’s University’s Reference Room, which has been providing assistance with on-site investigations and other matters. The Japanese Association of College and University Archives has been active for more than a quarter of a century and provides a venue for institutions that have been established in universities for the collection, preservation, utilization, publication, and study of historical materials related to universities. (It is divided into two branches, East Japan and West Japan.) This meeting was held under the joint auspices of the East and West branches, and papers were presented by representatives from seven universities (Rikkyō University, Nagoya University, Ōtani University, Meiji University, Kumamoto University, Kanagawa University, and Aichi University). In addition, participants visited Aichi University’s Official Residence (former residence of the commander of the 15th Division of the Imperial Army), and the meeting ended with a general discussion. This was an opportunity to hear about the current situation and related issues regarding the investigation, preservation, and utilization of historical materials at each university, and we gained some instructive ideas. Further, being able to mingle with representatives from other universities who attended on the day was also valuable for furthering our investigations and research in the future.



- ③ 2016年度からの近代学校史・教育史関連のうち、訪問調査先の一つでもある国士館大学について、平崎が「国士館の設立とその時代—私塾、大正、活学の系譜—」と題した論文を執筆・寄稿した（『国士館史研究年報 楓原』第9号、2018年3月発行予定、掲載決定）。大正6（1917）年に私塾として設立された国士館について、明治以降の学校制度史のなかでの私塾の扱い、大正新教育や大正生命主義といった同時代思潮との関係、国士館の設立理念である「活学」の前史とその系譜の考察と、以上三つの視点から、近代学校史・教育史における国士館の位置づけについて検討した。

f) Publications

- (1) It is planned to bring together the papers presented at the symposium “The Realities of Struggling Faculties of Literature,” held in 2016, and the symposium “The Current State of Faculties of Literature: Higher Education in East Asia—Literature, Foreign Languages, and Classical and Confucian Studies,” held in 2017, in a single volume under the provisional title *The Current State of Faculties of Literature: Higher Education in East Asia—Literature, Foreign Languages, and Classical and Confucian Studies*, to be published by Shintensha in March 2018.
- (2) It is planned to publish *The Analects in English* (provisional title) from Kenbunsha in February 2018.
- (3) In connection with investigations related to the history of modern schools and the history of education, which began in fiscal 2016, Hirasaki wrote an article on Kokushikan University, one of the institutions visited, which was titled “The Establishment of Kokushikan and Its Times: The Lineage of Private Schools, the Taishō Era, and the Application of Learning” (forthcoming in *Kokushikanshi Kenkyū Nenpō: Fūgen* 9, March 2018). This article examines the position of Kokushikan in the history of modern schools and the history of education from the three perspectives of the treatment of private schools in the history of the school system since the Meiji era, its relationship with contemporary currents of thought such as Taishō new education and Taishō vitalism, and the prehistory and lineage of Kokushikan’s founding ideal of the “application of learning.”

## 近代文学研究班 研究活動報告

### Modern Literature Section: Activities Report

SRF研究助手

SRF Research Assistant

阿部 和正

Abe Kazumasa

近代文学研究班の研究課題は、継続して、「文学者の教養形成における漢学の受容——夏目漱石を中心として」である。研究課題の中心である夏目漱石の漢学受容の実態を明らかにするため、8月に生前の漱石の蔵書を保管している東北大学附属図書館漱石文庫に赴き、残されている漢学書における書き込みなどの調査を行った。その調査及び分析の一端をここに紹介したい。

漱石文庫にある漢学書のなかで最も多くの書き入れが見られるのが、『論語』（朱熹注、10巻1冊）である。その書き入れは、返り点や読み下し文そして語注といったように多岐にわたる。『草枕』執筆時（1907年）に読み返したと証言する『楚辞』（朱熹注、8巻2冊）への書き入れが朱点だけであるのと比べると、『論語』への書き入れは過剰と思える程多い。この書き入れが漱石自身のものであるのか断定できないため留保する必要はあるが、小説中でたびたび言及される（『吾輩は猫である』『門』など）漱石の『論語』受容を考える一つの手がかりとなると考えられる。今後漱石の筆跡と照らし合わせるなどして、より詳細な調査を行いたい。

また『明治詩文』（第43至第48集、1880年6月）の最終頁には、「邦人著作少□観者／余獨好安井息軒之文／蒼然古色□然樸氣」（／は改行、□は判別不明）との書き込みが見られた。漱石が安井息軒の文章を愛読していたことは、残された談話などから知られていたが、具体的な受容のあり方はわかっていなかった。『明治詩文』は三島中洲など、日本人の漢詩文を集めた詞華集である。詞華集という書物のなかで、様々な漢詩人の文章を見比べながら、漱石は息軒を愛読するようになっていったと言える。これから『明治詩文』

The research topic of the Modern Literature Section continues to be “The Reception of *Kanbun* Studies in the General Education of Men of Letters: With a Focus on Natsume Sōseki.” In order to clarify the realities of the reception of Chinese learning by Natsume Sōseki, the main focus of this research topic, in August I visited the Sōseki Collection at Tohoku University Library, which holds books formerly belonging to Sōseki, and conducted investigations of notes found in books about Chinese learning. In the following I wish to present some of my investigations and analysis.

Among the books about Chinese learning in the Sōseki Library, the greatest number of notes are found in the *Lunyu* (with Zhu Xi’s commentary; 10 fascs. in 1 vol.). These notes are wide-ranging, including reading marks, *yomikudashi*, and word glosses. When compared with the notes confined to only red reading marks that were added to the *Chuci* (with Zhu Xi’s commentary; 8 fascs. in 2 vols.), which Sōseki testifies to having read when he was writing *Grass Pillow* (1907), the notes added to the *Lunyu* are so numerous as to seem excessive. Because I am unable to positively determine whether these notes are by Sōseki himself, judgement must be reserved, but it may be supposed that they will provide a lead for considering Sōseki’s reception of the *Lunyu*, which is frequently mentioned in his novels (*I Am a Cat*, *The Gate*, etc.). I hope to conduct more detailed investigations in the future by comparing them, for example, with Sōseki’s handwriting.

Further, on the final page of *Meiji Prose and Poetry* (vols. 43–48, June 1880) there is a note reading: “Among the few works by Japanese that I have seen .... / I like only the writings of Yasui Sokken. / They are old-fashioned and ... simple.” (Virgules indicates linebreaks, ellipses indicate illegible characters.) It was known from surviving conversations and so on that Sōseki liked reading the writings of Yasui Sokken, but his actual reception of him was not known. *Meiji Prose and Poetry* is an anthology of Sinitic prose and poetry by Mishima Chūshū and other Japanese writers. It could be said that Sōseki grew fond of reading Sokken in the course of comparing the writings of various Sinitic poets in a book taking the form of an anthology. I hope to shed further light on his reception of Sokken by examining in greater detail the contents and style of

に収録された息軒の文章の内容や文体をより詳細に検討することで、さらなる息軒受容のあり方を明らかにしていきたい。

漱石文庫には『中洲文稿 第一集』（1898年）が残されていることもわかった。これは二松学舎の創立者である三島中洲の文章を集めた書物である。『中洲文稿』に書き込みは見られないが、二松学舎卒業後に入手した本であることから、二松学舎や中洲へ何かしらの関心を持っていたことは指摘できるのではなかろうか。漱石の漢学の教養形成に大きな役割を果たしたのが、漢学塾であった二松学舎で学んだ約1年間であったことは、先行研究においてもたびたび指摘されてきた。たとえば佐々木英昭は「十代半ばの金之助には、詩想やその表現のうまさばかりでなく、漢文の学力自体もかなりのものが備わっていたはずである。（中略）この種の「訓練」をどこで受けたのかといえ、二松学舎以外にはありえないのだろう」（『夏目漱石一人間は電車ぢやありませんから—』〔ミネルヴァ書房、2016年12月〕）と述べている。しかし二松学舎での「訓練」の実態は明らかにされているとはいえず、先行研究における指摘は具体性を欠いている。漱石が何を教科書として読み、どのような授業がなされていたのかなどは等閑視されてきた。漱石は二松学舎に通っていた当時を談話「落第」（『中学芸芸』第1巻第4号、1906年6月）などで振り返っている。その談話だけではわからない部分を『二松学舎百年史』（二松学舎、1977年10月）に収録された同窓生たちの証言や、『二松学舎学芸雑誌』（第1～4号、1881年11月～1882年3月）に掲載された同窓生たちの漢詩文などで補いながら、より具体的にしていきたい。

the writings of Sokken included in *Meiji Prose and Poetry*.

It was also found that *Drafts of Chūshū: Vol. 1* (1898) is preserved in the Sōseki Collection. This is a book that brings together writings by Mishima Chūshū, the founder of Nishō Gakusha. No notes have been added, but in view of the fact that Sōseki acquired it after having graduated from Nishō Gakusha, it may perhaps be possible to point out that he had some sort of interest in Nishō Gakusha and Chūshū. It has been frequently pointed out in prior research too that it was the year or so that Sōseki studied at Nishō Gakusha, a private school of Chinese learning, that played an important role in his grounding in Chinese learning. For example, Sasaki Hideaki writes, “In his mid-teens Kinnosuke would have possessed not only skill in poetical imagination and expression, but also considerable ability in *kanbun* itself... As for where he received this kind of ‘training’, it could not have been anywhere other than Nishō Gakusha.” (*Natsume Sōseki: Because People Aren’t Trains* [Minerva Shobō, Dec. 2016]) But it can hardly be said that the actualities of his “training” at Nishō Gakusha have been clarified, and comments in prior research lack specificity. Questions such as which textbooks Sōseki read and how classes were taught have been neglected. Sōseki looked back on the time when he was attending Nishō Gakusha in conversations such as “Failure” (*Chūgaku Bungei* 1/4, June 1906). I hope to add more concrete detail to those parts that are unclear from these conversations by supplementing them with the testimonies of fellow students included in *A One-Hundred History of Nishō Gakusha* (Nishō Gakusha, Oct. 1977) and Sinitic prose and poetry by fellow students included in the magazine *Nishō Gakusha Gakugei Zasshi* (nos. 1–4, Nov. 1881 – March 1882).

## 寄贈資料一覧 (平成28年3月～平成29年2月)

### ■目録

書名	発行所(発行年)
大垣市立図書館郷土資料目録第36集 家分文書	大垣市教育委員会(2017.3)

### ■紀要

漢学研究 第35巻第1期(総号第88号)	漢学研究中心(2017.3)
漢学研究 第35巻第2期(総号第89号)	漢学研究中心(2017.6)
漢学研究通説 第36巻第1期(総号第141期)	漢学研究中心(2017.2)
漢学研究通説 第36巻第2期(総号第142期)	漢学研究中心(2017.5)
儒教文化研究(vol.27)	韓国 成均館大学(2017.2)
東洋思想文化(東洋大学文学部紀要) 第70集	東洋大学文学部(2017.2)
東洋文化研究 第19号	学習院大学東洋文化研究所(2017.3)
調査研究報告 No.61:小倉進平博士原稿『語彙一新羅及高麗時代』	学習院大学東洋文化研究所(2017.3)
非文字資料研究 第14号	神奈川大学 日本常民文化研究所 非文字資料研究センター(2017.3)
関西大学 東西学術研究所紀要 第50輯	関西大学東西学術研究所(2017.4)
泊園 第56号	関西大学東西学術研究所内泊園記念会(2017.6)
中國思想史研究 第38號	京都大學中國哲學史研究會(2017.7)
アジア文化史研究 第17号	東北学院大学大学院文学研究科アジア文化史専攻(2017.3)
国際日本学論叢 第14号	法政大学大学院 国際日本学インスティテュート専攻委員会(2017.2)
2016年度 研究活動報告書	龍谷大学世界仏教文化研究センター(2017.3)
平成28年度 成田山文化財団年報 第8号	公益財団法人 成田山文化財団(2017.4)
第16回日韓・韓日歴史家会議報告書 現代社会と歴史学	公益財団法人 日韓文化交流基金(2017.3)

### ■一般図書

大垣市史 資料集 藤渠漫筆 第九編～一二編	大垣市教育委員会(2017.2)(大垣市立図書館寄贈)
『大垣市史 資料集 近世3』 収集文書目録	大垣市教育委員会(2017.2)(大垣市立図書館寄贈)
関西大学東西学術研究所研究叢書 周縁アプローチによる東西言語文化接触の研究とアーカイブスの構築	関西大学東西学術研究所(2017.1)
関西大学東西学術研究所研究叢書 祈りの場の諸相	関西大学東西学術研究所(2017.2)
関西大学東西学術研究所研究叢書 中国周辺地域における非典籍出土資料の研究	関西大学東西学術研究所(2017.2)
関西大学東西学術研究所研究叢書 近世近代日中文化交渉の諸相	関西大学東西学術研究所(2017.3)
関西大学東西学術研究所研究叢書 日本言語文化の「転化」	関西大学東西学術研究所(2017.3)



## 平成 29 年度 二松学舎大学東アジア学術総合研究所 日本漢文教育研究推進室 公開講座

平成 29 年度日本漢文教育研究推進室が開催する特別講義等は、日本漢文学研究又は漢文文献の調査・整理に関心を持つ若手研究者及び書誌調査の専門技能者を育成する講座です。受講対象者は、学内外の大学院生及び院生レベルの若者を主とし、他に一般社会人等にも、講義あるいは講習等を通じて必要な基礎知識と技能を身につけていただくことを目的としています。

◆受講料：無料 ◆対象者：学生、研究者、教員、図書館員及び一般の方 ◆会場：本学九段校舎

講座名	内容	講師	所属	期間・時限等	受講者数
1 漢籍書誌学	漢籍の目録作成と解題執筆を通じて、漢籍書誌学の基本を学習する。 実物を手に取り、版面の比較、調査カードの記入など、実践的な演習を行う。	高山 節也	本学文学部 教授	火曜日 4 時限	1
2 古文書解読講座	江戸～明治期の儒者・医者など、漢字漢文に素養のある人々の、書簡・日記・書幅などの肉筆資料を中心に読解していく。一般に漢籍と違って、国書では書写資料の占める割合が非常に高く、ことに江戸～明治期の漢詩漢文は、同好者間に小部数流通したことが多く、この分野を扱う以上、書写資料の読解は避けて通れない。多くの資料に触れて、当時の書体・用字・用語に習熟して欲しい。	町 泉寿郎	本学文学部 教授	火曜日 2 時限	2
3 『古事談』の研究	13世紀初頭に源顕兼が編纂した『古事談』を取り上げる。6巻からなるこの説話集は、王道后宮・臣節・僧行・勇士・神社仏寺・亭宅諸道の6部に分かれ、ほぼ時系列に各説話が配列されている。そしてその文体は引用文献の文体がほぼそのままに写されているために、貴族日記・記録をもとにしたものは漢文体、巷間の説話を収録したものは漢字片仮名交じりの和漢混淆文体という具合に多岐にわたる。中世の男性が日常に使用していた文体に、本書を通じて触れ、当時の文体の理解に繋げてほしい。	磯 水絵	本学文学部 教授	水曜日 6 時限	3
4 『国語』の研究	春秋時代の歴史書『国語』を、清朝の学者の残した校勘記、注釈、読書メモ及び近年の研究成果を参照しながら精読する。またそれと並行して、林羅山の道春点本『国語』、関脩齡『国語略説』、秦鼎『国語定本』等も読んでいく。中国古典を現代の訳注や書き下し文だけに頼らず、先人の残した資料や近年の研究成果などを参照しながら読み解く力を身につけることを目的とする。	小方 伴子	本学文学部 特別招聘教授	月曜日 6 時限	4

各講座 前期：4/10～7/29 15回 後期：9/14～1/23 15回

## 平成 29 年度 二松学舎大学 SRF 公開講座

二松学舎大学私立大学戦略的研究基盤形成支援事業（略称：SRF）が開講する特別講座は、日本漢学又は漢文文献の研究に関心を持つ若手研究者を育成する講座です。受講対象者は、高等学校の教員および学内外の大学院生及び院生と同等の知識を有する若者を主とし、他に一般社会人等にも、講義を通じて必要な知識を身につけていただくことを目的としています。

◆受講料：無料 ◆対象者：高等学校教員、院生・学生および一般の方 ◆会場：本学九段校舎4号館

講座名	内容	講師	所属	期間・時限等	受講者数
1 幕末・明治の漢詩	19世紀、江戸の年号では文化・文政以降、漢詩はますます活況を呈し、江戸を始め各地に詩社が起こり、詩の裾野は広がった。詩風も唐から宋へ、また幕末には清朝の詩が好まれるということで、専門詩人のみならず、大名から庶民まで、多くの詩が残されている。その幾つかを選び、鑑賞を試みたいと思う。	石川 忠久	学校法人二松学舎 顧問	土曜日 4 時限	61
2 幕末・明治の漢文	幕末から明治初期にかけて、塾や寺子屋などで漢文の読み書きを学ぶ漢文教育が隆盛を極めた。教材は中国の古典が中心ではあったが、日本人の作品も多く取り上げられ、人々に愛読された。今回は、21世紀COEプログラムで編纂した『二松漢文 日本漢文』をテキストとして、日本人の漢文作品を読む。	佐藤 保	学校法人二松学舎 顧問	土曜日 3 時限	31

各講座 前期：4/8～7/22 4回 後期：10/21～2/3 4回

## 諸会議等報告 (平成 29 年 3 月～平成 29 年 7 月)

### ●SRF担当者会議

回	開催日	主な議題 (協議事項・報告事項等) ①	主な議題 (協議事項・報告事項等) ②
第6回	29.3.2	平成29年度研究員等の採用について	平成29年度の事業計画について
第7回	29.3.23	平成29年度事業計画について (継続)	『近代日本漢籍影印叢書』等の刊行について

### ●SRF関係者会議

年度	開催日	主な議題 (協議事項・報告事項等) ①	主な議題 (協議事項・報告事項等) ②
28年度	29.3.12	28年度の活動報告	各関係機関の活動報告

### ●シンポジウム

開催日	テーマ	会場	来場者
29.3.11	漢文脈の漱石	第1部 二松學舎大学九段キャンパス 1号館4階401教室	120名
29.3.12		第2部 二松學舎大学九段キャンパス 1号館地下2階 中洲記念講堂	
29.6.25	易学の展開と近代 易を現代に生かす	二松學舎大学九段キャンパス1号館 地下2階 中洲記念講堂	160名
29.7.8	文学部の現在 東アジアの高等教育 文学・外国語学・ 古典学/儒学	二松學舎大学1号館2階 202教室	70名

### ●学会会議

開催日	報告	会場	参加者
29.7.29	第1回漢学者記念館会議	二松學舎大学1号館 2階201教室・ 11階会議室	60名

### ●講演会

開催日	講師	演題	会場	来場者
29.3.18	稲田篤信 (事業推進担当者・文学部特別招聘教授)	平賀晋民の人と学問	三原市中央公民館 (広島)	100名
	野間文史 (事業推進担当者・文学部特別招聘教授)	平賀晋民と四書五経		

### ●SRFテーブルスピーチ

回	開催日	講師	所属・職位	題目	参加者
第5回	29.7.11	徐興慶	台湾大学・教授	「中期水戸学」形成の試論	15名

●SRF研究報告会

名称	開催日	報告者	所属・職位	題目	参加者
次世代研究発表会	29.7.8	商兆琦	二松學舎大学 SRF研究員	田中正造の思想世界 神、天、聖、無、天国	20名
		全丙哲	慶尚大学校慶南文化研究院 学術教授	明代楊巨の『武夷志』が朝鮮の山誌編纂に与えた影響	
		武田祐樹	二松學舎大学 SRF研究助手	林羅山と清原宣賢の校勘学 —『三略直解』をめぐる	
		鄭英實	慶尚大学校慶南文化研究院 専任研究員	『朝鮮通信総録』から見る日朝交流	
		楊爽	二松學舎大学 SRF研究助手	漢文白話小説の書き手 —「秋風道人」とは誰か	
		丁世絃	関西大学東西研究所 非常勤研究員	孔子2400年追遠記念祭と斯文会	
		加畑聡子	二松學舎大学 SRF研究助手	19世紀日本の經穴学にみる漢蘭折衷	
		柳印泰	韓国学中央研究院 博士課程	近代転換期の朝日交流に関する研究とデジタル人文学の出会い—修信使資料のDB編纂プロジェクトを中心に	
		平崎真右	二松學舎大学 SRF研究助手	近代「日本」の「表記」をめぐる —「漢字」を超越する志向と文脈	

●国内調査

期間	行先	主な調査機関	調査者
29.3.15-18	みやま市	みやま市立図書館 他	研究助手 平崎真右
29.3.17-20	岡山市 他	岡山大学図書館 他	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
29.3.27-29	名古屋市	名古屋大学図書館 他	研究助手 加畑聡子
29.5.10	柏市	本学柏キャンパス	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
29.5.14-15	福岡市	能古島博物館	事業推進担当者・文学部教授 田中正樹
29.7.18	柏市	本学柏キャンパス	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
29.7.20-22	新潟市	新潟県立図書館	事業推進担当者・文学部教授 山口直孝

●刊行物

書誌名	責任編集者	発行年月日
平賀中南『春秋集箋』（近代日本漢籍影印叢書1）	野間文史（事業推進担当者・文学部特別招聘教授）	29.3.25
澤井常四郎『経学者平賀晋民先生』（近代日本漢学資料叢書1）	稲田篤信（事業推進担当者・文学部特別招聘教授）	29.3.30
「文学部の現在 —東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学/儒学」予稿・資料集	二松學舎大学SRF・文学部	29.7.8
「漢学者記念館会議」予稿集	二松學舎大学SRF	29.7.29

## 〔事業概要〕 Project Overview

# 二松学舎大学文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業 2017年度事業報告・2018年度事業計画

Nishōgakusha University's "MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities": Report for Fiscal 2017 and Plans for Fiscal 2018

SRF研究代表者・文学部教授

SRF Lead Researcher & Professor in Faculty of Literature

町 泉寿郎

Machi Senjurō

## 2017年度事業報告

2017年10月10日、創立140周年を迎えた本学は、水戸英則理事長のリーダーシップの下、教育・研究機関としての更なる進化と発展をめざして様々な取り組みを行っている。なかでも本プロジェクトに代表される「日本漢学」に関する研究はその中心的な取り組みの一つであり、「漢文」の研究と教育が、各時代において社会的・政治的状況や教育制度等と関わりながら、我が国における「知」の形成、また人間形成や社会秩序の形成に果たした意義を検証しようとするものである。

二松学舎大学文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業「近代日本の「知」の形成と漢学」（以下、SRFと記述）の3年目にあたる2017年度は、主として以下の活動を行った。

### 各班研究活動

各班主任の指揮のもと、三島中洲研究会・山田方谷研究会を7回、漢文教科書研究会を2回開催した。山田方谷研究会においては、方谷晩年の「孟子養氣章或問図説」の輪読を行い、三島中洲研究会においては、三島中洲及び二松学舎に関する研究報告（7題）を行った。また、漢文教科書研究会においては、科研費申請を視野に入れた研究を行った。

### シンポジウム等

下記シンポジウム等の開催を通じて、国内外の研究機関との国際的ネットワークの構築・発展に努めた。

## Report for Fiscal 2017

Under the leadership of Mito Hidenori, chairman of the board of directors, Nishōgakusha University, which celebrated the 140th anniversary of its founding on October 10, 2017, is engaged in various initiatives with the aim of evolving and developing still further as an educational and research institution. In particular, research on Japanese *kanbun* studies, of which this project is a prime example, is one of its core initiatives and aims to examine the significance that the study and teaching of *kanbun* have had for the formation of “knowledge,” character building, and the formation of social order in Japan while interacting with social and political conditions, the education system, and so on in each period.

In fiscal 2017, the third year of the research project “The Formation of ‘Knowledge’ in Modern Japan through *Kanbun* Studies,” a MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities (SRF), we engaged chiefly in the following activities.

### Section Research Activities

Under the direction of each section head, the Mishima Chūshū Study Group and Yamada Hōkoku Study Group held seven meetings and the *Kanbun* Textbooks Study Group held two meetings. The Yamada Hōkoku Study Group read the “Mōshi Yōki-shō wakumon zukai,” composed by Hōkoku in his later years, and seven papers on Mishima Chūshū and Nishō Gakusha were presented at meetings of the Mishima Chūshū Study Group. The *Kanbun* Textbooks Study Group undertook research that may involve applying for a grant-in-aid for scientific research.

### Symposiums, etc.

By holding the following symposiums, efforts were made to build and develop international networks with research institutions in Japan and abroad.



- 6月 公益社団法人易学連合会共催シンポジウム  
「易学の展開と近代 易を現代に生かす」
- 7月 二松學舎大学文学部共催シンポジウム「文学  
部の現在」  
早稲田大学中国古籍文化研究所共催「漢学者  
記念館会議」
- 9月 大連大学共催シンポジウム「日本近代の「漢  
学」教育・研究をめぐって—制度・研究・文  
芸」  
成均館大学校との学術交流会  
鄭州大学との学術交流会
- 11月 北京第二外国語大学・釜山大学校共同国際シ  
ンポジウム「「映像」「教科書」「漢字」—メ  
ディアと文学・思想」  
魯東大学共催国際シンポジウム「儒学の現代  
性と東アジア文化圏の再構築」  
浙江大學共催シンポジウム「東アジア筆談研  
究」
- 1月 渋沢栄一記念財団共催シンポジウム「近代岡  
山における実業家と学術・文化・公益事業」  
檀国大学校との学術交流会
- 2月 モンテニュー大学共催ワークショップ

### 漢文教育の振興・開発

2015～2017年度に研究助手として本プロジェクトに参画していた者が、2017年度に新設された博士（日本漢学）の学位を取得したことは、特筆すべき成果である。

また、海外においては、昨年度に続き、学外事業推進担当者の王宝平浙江工商大学教授と協力して、8月に中国の大学の日本語教員を対象とした日本漢学上級セミナーを9日間に亘り開催した。この他にも欧州や中国において適宜開催しているものがあり、こうした取り組みによって、本学に留学する日本漢学を専攻する大学院生が、プロジェクト開始当初に比べて確実に増加した。

国内においては、高等学校教員・若手研究者を対象とした漢詩・漢文の公開講座を昨年度に続いて開講し、41名が受講した。特に現職の高等学校教員の受講者は、前年度の3名から8名に増加した。

国内外における日本漢学分野の人材育成の取り組みは、着実に成果をあげつつある。

**June:** symposium titled “Developments in Yijing Studies and the Modern Age: Putting the *Yijing* to Use in the Present Day,” cohosted with the Japan Association of Yijing Studies.

**July:** symposium titled “The Current State of Faculties of Education,” cohosted by the Faculty of Literature, Nishōgakusha University.

Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning, cohosted with the Research Institute of Chinese Old Book Culture at Waseda University.

**September:** symposium titled “About the Teaching and Study of ‘*Kanbun* Studies’ in Modern Japan—Systems, Research, and Literary Arts,” cohosted with Dalian University

Academic exchange meeting with Sungkyunkwan University.

Academic exchange meeting with Zhengzhou University.

**November:** international symposium titled “Images, Textbooks, and Chinese Writing: Media, Literature, and Thought,” held jointly with Beijing International Studies University and Pusan National University.

International symposium titled “The Contemporaneity of Confucian Studies and Reconstructing the East Asian Cultural Sphere,” cohosted with Ludong University.

Symposium titled “The Study of Written Conversations in East Asia,” cohosted with Zhejiang University.

**January:** symposium titled “Industrialists in Modern Okayama and Scholarship, Culture, and Public Enterprises,” cohosted with the Shibusawa Eiichi Memorial Foundation.

Academic exchange meeting with Dankook University.

**February:** workshop cohosted with Bordeaux Montaigne University.

### Advancement and Development of *Kanbun* Instruction

A noteworthy achievement was that a student who had been involved in this project as a research assistant from 2015 to 2017 obtained a doctorate in Japanese *kanbun* studies, a degree that was newly established in fiscal 2017.

Overseas, following on from last year, an advanced *kanbun* seminar on Japanese *kanbun* studies was held for nine days in August for Japanese teachers at Chinese universities in cooperation with Professor Wang Baoping (program member) of Zhejiang Gongshang University. In addition, other seminars are being held as appropriate in Europe and China, and as a result of such initiatives, when compared with when the project began, there has been a definite increase in overseas graduate students majoring in Japanese *kanbun* studies who are coming to study at Nishōgakusha University.

Within Japan, following on from last year, we held open lectures on Sinitic prose and poetry for high school teachers and young academics, with 41 participants. In particular, the number of high school teachers who attended increased from three to eight.

## 資料調査

芳野金陵旧蔵資料（寄贈）、加藤天淵旧蔵資料（寄託）、加藤復斎旧蔵資料（購入）等の調査・整理を継続的に行い、その成果を本学大学資料展示室の企画展において公開するとともに、企画展図録「新収資料展 近代漢学の諸相」として刊行した。

また、昨年度に引き続き、調査者を現地に派遣して、リール市図書館所蔵レオン・ド・ロニー旧蔵資料の調査を実施した。

さらに、町（筆者）が明治期にその領有と経営が進められた小笠原諸島において、「開拓小笠原島碑」に関する資料調査を行い、調査結果を論文として発表した。

## データベース構築

漢文資料の収集・整理・調査、デジタル化、そのための修復等を行い、各種データベースの構築と公開の準備を進めた。本年度はその対象を従来の版本・写本類から書簡類、書幅類にまで拡大し、デジタル化を進めた。

## 研究成果の刊行

昨年度刊行した『澤井常四郎『経学者平賀晋民先生』』に続く近代日本漢学資料叢書の第2回配本として、10月に『柿村重松『松南雑草』』を刊行した。また、3月には近代文学研究班を中心として開催したシンポジウムでの発表に基づく論文集『漢文脈の漱石』、大学資料展示室企画展図録『近代漢学の諸相』（前述）、日本内経医学会、北里大学東洋医学総合研究所医史学研究部と共同で『日本医家伝記事典 一字津木昆台『日本医譜』』を刊行した。

2015年度からスタートした本事業の研究活動も、3年を経過し、具体的な成果として結実してきたことが実感される。

なお、2017年3月までの本事業の成果を「中間報告書」として取り纏めた。

Initiatives for training personnel in the field of Japanese *kanbun* studies both in Japan and abroad are steadily producing results.

## Investigations of Materials

We continued to investigate and sort through materials such as those formerly belonging to Yoshino Kinryō (donated), Katō Ten'en (deposited), and Katō Fukusai (purchased), and as well as making the results public at exhibitions in Nishōgakusha University's exhibition room, we also published an exhibition catalogue titled *Exhibition of Newly Acquired Materials: Aspects of Modern Japanese Kanbun Studies*.

As well, following on from the previous year, we sent investigators to France to carry out investigations of materials formerly belonging to Léon de Rosny and now held by Lille City Library.

Further, I conducted investigations of a memorial stele recording the development of the Ogasawara Islands in the Ogasawara Islands, which were brought under Japanese control in the Meiji era, and published my findings in an article.

## Databases

We collected, sorted, investigated, and digitized *kanbun* materials, restored them when necessary, and made preparations for constructing various databases and making them publicly accessible. During the current fiscal year we broadened our scope from published books and manuscripts to letters and hanging scrolls with calligraphy and made progress with their digitization.

## Publications

Following on from Sawai Jōshirō's *Keigakusha Hiraga Shinmin sensei*, published in the previous year, in October we published Kakimura Shigematsu's *Shōnan zassō* as the second volume of Collected Materials on Modern Japanese *Kanbun* Studies. A collection of essays titled *Sōseki in the Kanbun Context*, based on a symposium held in March by the Modern Literature Section, was published, as was the above-mentioned *Exhibition of Newly Acquired Materials: Aspects of Modern Japanese Kanbun Studies* and also *A Biographical Dictionary of Japanese Physicians: Utsuki Kondai's "Nihon Ifu,"* the latter of which was published jointly with the Japan Association of *Inner Scripture* Medicine and the Medical History Research Department at Kitasato University Oriental Medicine Research Center.

One has a real sense that after three years this project's research activities, which began in fiscal 2015, are coming to fruition in the form of concrete achievements.

The project's achievements up until March 2017 were brought together in an "Interim Report."

## 2018年度事業計画

2018年度の全体計画の中心は、3年間の事業内容を纏めた「中間報告書」をもとに、外部評価委員による外部評価を受け、その評価を反映した「研究進捗状況報告書」を取り纏め、文部科学省に提出することである。各活動計画については、以下のとおりである。

### 各班研究活動

昨年度に続き、各班主任の指揮のもと、三島中洲研究会・山田方谷研究会・漢学塾研究会・漢文教科書研究会などの研究会を中心に研究を進める。2018年度はさらに、大河内文書研究会を隔週で実施する予定である。

### シンポジウム等

国内外の大学や関連団体と連携した共催シンポジウムを開催して、研究者の人的交流を図る。現在開催を予定しているものとしては、SRF・日本内経医学会共催シンポジウム（時期：4月・会場：本学）、SRF・台湾中央研究院共催ワークショップ（時期：7月・会場：本学）、第2回漢学者記念館会議（時期：8月・会場：新潟または本学）、SRF・香港城市大学共催シンポジウム（時期：9月・会場：香港城市大学）、SRF・リール大学共催シンポジウム（時期：10月・会場：リール大学）、浙江大学共催シンポジウム（時期：12月・会場：本学）、渋沢栄一記念財団共催シンポジウム（時期：1月・会場：倉敷市）などがある。

### 漢文教育の振興・開発

2016年から事業推進担当者の王宝平教授を中心に開催してきた、中国の大学の日本語教員を対象とした漢文セミナーを2018年度も継続して開催する。また、国内の高等学校教員・若手研究者を対象とした漢詩・漢文の公開講座も引き続き開講する。2018年度は、講師を3名増員してリレー講座の形態で実施する。

### 資料調査

学祖三島中洲、芳野金陵、加藤天淵、加藤復斎をはじめとする資料の調査・整理を継続し、その成果は、本学大学資料展示室の企画展において適時公開する。加えて、2018年度は、新たに寄託が予定されている大沼枕山関係資料や佐久間峻斎関係資料、漢学者の自

## Plans for Fiscal 2018

The main focus of the overall plans for fiscal 2018 will be to receive an external assessment by external assessors on the basis of an “Interim Report” summarizing the project’s contents over three years, and then to put together a “Research Progress Report” reflecting this assessment and submit it to the Ministry of Education, Culture, Sports, Technology and Science. Our activity plans are as follows.

### Section Research Activities

Following on from last year, we will conduct research centred on study groups such as the Mishima Chūshū, Yamada Hōkoku, Private Schools of Chinese Learning, and *Kanbun* Textbooks Study Groups under the direction of each section head. In addition, in fiscal 2018 it is planned to hold meetings of the Ōkōchi Documents Study Group every second week.

### Symposiums, etc.

Symposiums will be held jointly with universities and related organizations in Japan and abroad, and personal exchange among researchers will be fostered. Currently it is planned to hold the following symposiums: symposium to be cohosted by the SRF and the Japan Association of *Inner Scripture* Medicine (April, Nishōgakusha University); workshop to be cohosted by the SRF and Academia Sinica (July, Nishōgakusha University); 2nd Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning (Aug., Niigata or Nishōgakusha University); symposium to be cohosted by the SRF and City University of Hong Kong (Sept., City University of Hong Kong); symposium to be cohosted by the SRF and Lille University (Oct., Lille University); symposium to be cohosted with Zhejiang University (Dec., Nishōgakusha University); and symposium to be cohosted with the Shibusawa Eiichi Memorial Foundation (Jan., Kurashiki).

### Advancement and Development of *Kanbun* Instruction

In fiscal 2018 we will again hold a *kanbun* seminar for Japanese teachers at Chinese universities, which has been held since 2016, with program member Professor Wang Baoping taking the lead. We will also continue to hold open lectures on Sinitic prose and poetry for high school teachers and young academics in Japan. In fiscal 2018 we will increase the number of lecturers by three and adopt the form of relay lectures.

### Investigations of Materials

We will continue to investigate and sort through materials related to Mishima Chūshū (Nishōgakusha University’s founder), Yoshino Kinryō, Katō Ten’en, Katō Fukusai, etc., and the results of these investigations will be made public from time to time at exhibitions in Nishōgakusha University’s exhibition room. In addition, in fiscal 2018 we will undertake investigations of and research on materials related to Ōnuma Chinzan and Sakuma Shunsai, which are expected to be

筆草稿や書簡類の調査・研究も進める。

#### データベース構築

漢文資料の収集・整理・調査、デジタル化、そのための修復等を行い、各種データベースの構築と公開の準備を進める。

#### 研究成果の刊行

大学資料展示室企画展の図録として、資料調査・整理の成果を適時刊行していく。7月に近代日本と岡山の漢学者に関するテーマでの刊行を予定している。また、2016年度、2017年度に続く「近代日本漢学資料叢書」の第3回配本の刊行や、『講座 近代日本と漢学』などの刊行を予定している。

deposited with the University, and autograph drafts and correspondence of *kanbun* scholars.

#### Databases

We will collect, sort, investigate, and digitize *kanbun* materials, restore them when necessary, and make preparations for constructing various databases and making them publicly accessible.

#### Publications

The results of investigations of materials will be published from time to time in the form of catalogues of exhibitions held in Nishōgakusha University's exhibition room. In July it is planned to bring out a publication on modern Japan and *kanbun* scholars in Okayama. In addition, it is planned to publish the third volume of Collected Materials on Modern Japanese *Kanbun* Studies, following on from volumes published in fiscal 2016 and 2017, and to publish a *Lecture Series on Modern Japan and Kanbun Studies*.



## SRF 学術研究班 2017年度活動報告・2018年度活動計画

### Report on Activities of the SRF Scholarship Section for Fiscal 2017 and Activity Plans for Fiscal 2018

SRF学術研究班主任・文学部教授

Head of SRF Scholarship Section & Professor in Faculty of Literature

牧角 悦子

Makizumi Etsuko

## 2017年度活動報告

### 1、国際シンポジウムの開催（共催）および研究発表

2017年度に開催したシンポジウム、ワークショップ等の概要を以下に記す。

- ① 6月25日（日） 公益社団法人日本易学連合会主催・SRF共催シンポジウム「易学の展開と近代 易を現代に生かす」 《会場》本学

町泉寿郎教授・田中正樹教授・牧角が、易学を近代に活かす知恵について、それぞれ学術的視点から報告した。

「易学の形成」（古代～中世まで） 牧角

「易学の展開」（近世以降） 田中

「前近代と近代の学問の断絶 易と漢方」 町

- ② 9月30日（土） 大連大学主催・SRF共催シンポジウム「日本近代の「漢学」教育・研究をめぐって—制度・研究・文芸」 《会場》大連大学

江藤茂博教授・町泉寿郎教授・牧角が、近代と漢学および教育についてパネル発表を行った。

- ③ 11月5日（日） SRF・北京第二外国語大学・釜山大学校共催国際シンポジウム「「映像」「教科書」「漢字」—メディアと文学・思想」 《会場》北京第二外国語大学

江藤教授・牧角が研究報告を行い、町教授が司会及び総括を行った。

- ④ 11月7日（火） 魯東大学主催・SRF共催国際シンポジウム「儒学の現代性と東アジア文化圏の再構築」 《会場》魯東大学

江藤教授が基調講演、町教授・商研究員が研究報告、牧角が講演を行った。

- ⑤ 2月24日（土） レオン・ド・ロニー資料調査報

## Report on Activities for Fiscal 2017

### 1. International Symposiums and Presentation of Research

The following symposiums and workshops were held in fiscal 2017:

- (1) June 25 (Sun.), symposium titled “Developments in *Yijing* Studies and the Modern Age: Putting the *Yijing* to Use in the Present Day,” hosted by the Japan Association of *Yijing* Studies together with the SRF; venue: Nishōgakusha University.

Professor Machi Senjurō, Professor Tanaka Masaki, and Makizumi each presented papers from scholarly perspectives on how to put *Yijing* studies to use in the modern age.

“The Formation of *Yijing* Studies” (from the ancient to medieval periods) (Makizumi)

“Developments in *Yijing* Studies” (since the early modern period) (Tanaka)

“The Break in Scholarship between the Premodern and Modern Periods: The *Yijing* and Traditional Chinese Medicine” (Machi)

- (2) Sept. 30 (Sat.), symposium titled “About the Teaching and Study of ‘*Kanbun* Studies’ in Modern Japan—Systems, Research, and Literary Arts,” hosted by Dalian University together with the SRF; venue: Dalian University.

Professor Etō Shigehiro, Professor Machi, and Makizumi presented papers at a panel on the modern age, *Kanbun* studies, and education.

- (3) Nov. 5 (Sun.), international symposium titled “Images, Textbooks, and Chinese Writing: Media, Literature, and Thought,” cohosted by the SRF, Beijing International Studies University, and Pusan National University; venue: Beijing International Studies University.

Professor Etō and Makizumi presented papers, and Professor Machi acted as chairperson and summarized the discussions.

- (4) Nov. 7 (Tues.), international symposium titled “The Contemporaneity of Confucian Studies and Reconstructing the East Asian Cultural Sphere,” hosted

告会 《会場》ライデン大学

ド・ロニー旧蔵資料の調査結果および新出資料について、町教授・マティアス講師・牧角が報告を行った。

⑥ 2月28日（水）近代漢学ワークショップ

《会場》ボルドー大学モンテニューザール

町教授・江藤教授・マティアス講師・牧角が報告を行った。ボルドー大学のデュフルモン准教授との討議では、ヨーロッパにおける東洋学の視点の特性と、日本の中国学および漢学の方法論の比較の中で、「近代と漢学」に対して意義深い展望を得た。

## 2. 研究会の開催

「山田方谷研究会」においては、方谷晩年の「孟子養気章或問図説」の輪読を行い、また「三島中洲研究会」においては、研究成果の報告を行った。これらの成果は、『三島中洲研究』などの雑誌で公表する予定である。

## 3. 関連施設・資料調査

新潟・倉敷・福岡等で、漢学関連施設および資料の調査を行った。

① 新潟県の漢学者・漢学塾に関する調査

8月1日（火）・2日（水）

良寛記念館・にいがた文化の記憶館・山本五十六記念館・河井継之助記念館・国漢学校跡地・小林虎三郎碑 等

調査者：江藤教授・町教授・牧角

② 倉敷市玉島図書館資料調査

11月3日（金）～9日（木）

川田甕江に関する資料調査

調査者：田中教授・武田助手・楊助手

③ 亀陽文庫・二日市文学館調査

3月10日（土）～12日（月）

亀井南冥・昭陽に関する資料調査

調査者：町教授・牧角

by Ludong University together with the SRF; venue: Ludong University.

Professor Etō gave a keynote lecture, Professor Machi and Shang Zhaoqi (research fellow) presented papers, and Makizumi gave a lecture.

(5) Feb. 24 (Sat.), meeting to report on investigations of materials related to Léon de Rosny; venue: Leiden University.

Professor Machi, Mathias Vigouroux (lecturer), and Makizumi reported on the results of investigations of materials formerly belonging to de Rosny and on newly discovered materials.

(6) Feb. 28 (Wed.), Workshop on Modern Sinology; venue: Bordeaux Montaigne University.

Professor Machi, Professor Etō, Vigouroux, and Makizumi presented papers. In discussions with Associate Professor Eddy Dufourmont of Bordeaux Montaigne University, a meaningful overview of “the modern age and Sinology” was gained through a comparison of the distinctive character of the perspective on Oriental studies in Europe and the methodology of Sinology and *Kanbun* studies in Japan.

## 2. Study Groups

The Yamada Hōkoku Study Group read the “Mōshi Yōki-shō wakumon zukai,” composed by Hōkoku in his later years, and research findings were presented at meetings of the Mishima Chūshū Study Group. It is planned to publish our findings in *Mishima Chūshū Studies* and other journals.

## 3. Investigations of Related Institutions and Materials

Investigations of institutions and materials related to *Kanbun* studies were conducted in Niigata, Kurashiki, Fukuoka, etc.

(1) Investigation of scholars and private schools of Chinese learning in Niigata prefecture

Aug. 1 (Tues.) & 2 (Wed.)

Ryōkan Memorial Hall, Niigata Memorial Museum of Culture, Yamamoto Isoroku Memorial Museum, Kawai Tsugunosuke Memorial Hall, site of provincial school of Chinese learning, monument to Kobayashi Torasaburō, etc.

Investigators: Professor Etō, Professor Machi, and Makizumi.

(2) Investigation of materials in Tamashima Library, Kurashiki

Nov. 3 (Fri.) – 9 (Thurs.)

Investigation of materials related to Kawata Ōkō.  
Investigators: Professor Tanaka, Takeda Yūki (assistant), and Yang Shuang (assistant).

(3) Investigations at Kiyō Library and Futsukaichi Museum of Literature

March 10 (Sat.) – 12 (Mon.)

Investigation of materials related to Kamei Nanmei and

## 2018年度活動計画

### 1、国際シンポジウムの開催（共催）および研究発表

現段階で開催が確定しているものを以下に記す。

- 4月 日本内経医学会共催シンポジウム
- 7月 台湾中央研究院共催ワークショップ
- 8月 共催国際シンポジウム「東アジアの歴史における病気治療と呪術」
- 9月 香港城市大学共催シンポジウム
- 時期未定 梅屋庄吉関連シンポジウム

### 2、研究会の開催

前年度に引き続き、「山田方谷研究会」・「三島中洲研究会」を開催する。

「山田方谷研究会」においては、方谷晩年の「孟子養気章或問図説」の輪読を行い、また「三島中洲研究会」においては、研究成果の報告を行う。これらの成果は、『三島中洲研究』などの雑誌で公表する予定である。

### 3、関連施設・資料調査

担当者各自の関連分野について、それぞれ調査・資料収集を行い、成果を公表する。

Kamei Shōyō.

Investigators: Professor Machi and Makizumi.

## Activity Plans for Fiscal 2018

### 1. International Symposiums and Presentation of Research

Currently the following symposiums have been confirmed.

**April:** A symposium to be cohosted with the Japan Association of Inner Scripture Medicine.

**July:** A workshop to be cohosted with Academia Sinica.

**August:** An international symposium to be cohosted on the subject of “The Treatment of Illnesses and Thaumaturgy in the History of East Asia.”

**September:** A symposium to be cohosted with City University of Hong Kong.

**Date to be decided:** A symposium about Umeya Shōkichi.

### 2. Study Groups

Meetings of the Yamada Hōkoku and Mishima Chūshū Study Groups will continue to be held.

The Yamada Hōkoku Study Group will read the “Mōshi Yōki-shō wakumon zukai,” composed by Hōkoku in his later years, and research findings will be presented at meetings of the Mishima Chūshū Study Group. It is planned to publish our findings in *Mishima Chūshū Studies* and other journals.

### 3. Investigations of Related Institutions and Materials

Section members will undertake investigations, collect materials, and present findings related to their respective fields of research.

〔班活動報告・班活動計画〕 Report on Section Activities and Section Activity Plans

## SRF 教学研究班 2017年度活動報告・2018年度活動計画

Report on Activities of the SRF Education Section for Fiscal 2017 and Activity Plans for Fiscal 2018

SRF 教学研究班主任・文学部教授

Head of SRF Education Section & Professor in Faculty of Literature

江藤 茂博

Etō Shigehiro

### 2017年度活動報告

2015年度より継続実施している漢学塾（史跡含む）の探訪調査およびリスト化について、今年度では明治中期頃を一つの照準とした中等教育研究へと、研究テーマの発展的な絞り込みを行った。それにより、国際シンポジウムやワークショップにおける発表・講演として、その成果を具体的にまとめることができた（下記〔発表・報告・講演〕6、7）。

次に、2016年度より実施している学校史関連調査について、本年度は成田高等学校・付属中学校、東北学院史資料センター、国史館史資料室の訪問調査を実施した。各校の所蔵する（戦前期の）教科書類、教員の履歴書、学校史の元史資料などの閲覧および写真撮影、目録作成のほか、人的ネットワークの構築も視野に入れた活動を行うことができた。訪問調査のうち、成田高等学校・付属中学校の調査は漢学者記念館会議における報告として結実し（下記〔発表・報告・講演〕3）、国史館史資料室の調査は論文として成果をまとめることに繋がった（下記〔論文〕9）。

また訪問調査が機縁となり、他大学および他学会の研究会へと参加することもできた（2017年10月11～13日、愛知大学で開催された「全国大学史資料協議会2017年度総会ならびに全国研究会」のうち、12日（木）の研究会に平崎が参加）。該会への参加により、アンケート回答校との交流を深め、また新しく関係を持った教育機関もあり、人的ネットワークの形成を進めることに繋がった。

受験雑誌（『蛍雪時代』）の収集と整理については、新たな資料を継続して収集している。

### Report on Activities for Fiscal 2017

With regard to on-site investigations of private schools of Chinese learning (including historical sites) and the preparation of a list, which we have been conducting since fiscal 2015, during the current year we progressively narrowed down the topic of our research to the study of secondary education, with a focus on the middle of the Meiji era. By doing so, we were able to bring together our findings in the form of papers and lectures at an international symposium and a workshop (6 and 7 under “Papers, Reports, and Lectures” below).

Next, with regard to investigations related to the history of schools, which we have been conducting since fiscal 2016, during the current year we visited Narita High School and Affiliated Middle School, Tohoku Gakuin’s Historical Resource Centre, and Kokushikan’s Reference Room. We were able to carry out activities that also encompassed the building of personal networks, as well as viewing and photographing (prewar) textbooks, curricula vitae of teaching staff, and original source materials used in school histories held by each school and preparing catalogues. Among these on-site investigations, those carried out at Narita High School and Affiliated Middle School bore fruit in a paper presented at the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning (3 under “Papers, Reports, and Lectures” below), while the investigations in Kokushikan’s Reference Room were brought together in an article (9 under “Papers, Reports, and Lectures” below).

In addition, our on-site investigations acted as a catalyst for our participation in study meetings held at other universities and by other academic societies. At the 2017 Annual General Meeting and National Study Meeting of the Japanese Association of College and University Archives held at Aichi University on October 11–13, 2017, Hirasaki participated in a study meeting on the 12th (Thurs.). As a result of his participation, contact was deepened with schools that had responded to our questionnaire and new relationships were



次に、発表や書籍・論文類などの成果をまとめて報告する。

#### [発表・報告・講演]

- 1 江藤が「日本の文学部形成—「文学概論」を事例に」（「文学部の現在—東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学／儒学」（二松學舎大学SRF・文学部共同国際シンポジウム、2017年7月8日、二松學舎大学））と題した報告を行った。当該シンポジウムは、前年度に開催された「たたかう文学部のリアル」（二松學舎大学文学部主催シンポジウム、2016年10月15日、二松學舎大学）の東アジア版に位置づけられる。
- 2 平崎が「近代「日本」の「表記」をめぐる—「漢字」を超克する志向と文脈」（「次世代研究発表会」、上記1シンポジウムとの同日開催）と題した報告を行った。
- 3 平崎が「教学研究班による訪問調査の事例報告—成田高等学校を中心に」（「漢学者記念館会議」二松學舎大学SRF・早稲田大学中国古籍文化研究所共催、2017年7月29日、二松學舎大学）と題した報告を行った。同報告は、第2部「漢学者記念館の現状と課題」のうち、「SRF事業による漢学塾関連資料調査の報告」におけるものだが、2016年度より実施している学校史調査の成果の一つとなる。
- 4 江藤が「「文学」の近代化—文学概念と芥川龍之介の作品から」（1900年前後）（「日本近代の「漢学」教育・研究をめぐる—制度・研究・文芸」二松學舎大学SRF・大連大学共催、2017年9月16日、大連大学[中国]）と題した発表を行った。
- 5 江藤が「日本アニメーション史と東アジア」（「映像・教科書・漢字—メディアと文学思想」二松學舎大学SRF・北京第二外国語大学・釜山大学校共催シンポジウム、2017年11月5日、北京第二外国語大学[中国]）と題した発表を行った。
- 6 江藤が「近代日本の高等教育・学問形成と漢学そして財界人」（「儒学の現代性と東アジア文化圏の再構築」二松學舎大学SRF・魯東大学東北アジア研究所共催シンポジウム、2017年11月7日、魯東大学[中国]）と題して講演を行った。
- 7 江藤が「近代日本の漢学と文学・教育・学問—教育を中心に—」（「SRF近代漢学ワークショップ」、

formed with other educational institutions, and this led to the further development of a network of personal contacts.

As for the collection and sorting of copies of a magazine for examination candidates (*Keisetsu Jidai*), we continued to collect new materials.

There follows a report on papers, books, articles, and other achievements.

#### [Papers, Reports, and Lectures]

- 1 Etō presented a paper titled “The Formation of Faculties of Literature in Japan: The Case of ‘An Introduction to Literature’” at the international symposium “The Current State of Faculties of Literature: Higher Education in East Asia—Literature, Foreign Languages, and Classical and Confucian Studies” (hosted jointly by Nishōgakusha University’s SRF and Faculty of Literature and held at Nishōgakusha University on July 8, 2017). This symposium was the East Asian version of the symposium “The Realities of Struggling Faculties of Literature” (hosted by the Faculty of Literature, Nishōgakusha University, and held at Nishōgakusha University on Oct. 15, 2016).
- 2 Hirasaki presented a paper titled “On ‘Orthography’ in Modern ‘Japan’: The Aspiration to Overcome ‘Chinese Characters’ and Its Context” at the “Session for the Presentation of Papers by the Next Generation” held on the same day as the above symposium.
- 3 Hirasaki presented a paper titled “A Case Report of On-Site Investigations by the Education Section: With a Focus on Narita High School” at the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning (cohosted by Nishōgakusha University’s SRF and the Research Institute of Chinese Old Book Culture at Waseda University and held at Nishōgakusha University on July 29, 2017). This paper was presented as part of “Reports on Investigations of Materials Related to Private Schools of Chinese Learning Conducted by the SRF Project” in Part 2, “The Present State of and Issues for Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning,” and it represented one of the results of our investigations into the history of schools, which we have been conducting since fiscal 2016.
- 4 Etō presented a paper titled “The Modernization of ‘Literature’: With Reference to the Concept of Literature and the Works of Akutagawa Ryūnosuke (ca. 1900)” at the conference “About the Teaching and Study of ‘Kanbun Studies’ in Modern Japan—Systems, Research, and Literary Arts” (cohosted by Nishōgakusha University’s SRF and Dalian University and held at Dalian University, China, on Sept. 16, 2017).
- 5 Etō presented a paper titled “The History of Japanese Animation and East Asia” at the symposium “Images, Textbooks, and Chinese Writing: Media, Literature,

2017年2月28日、ボルドー・モンテニュー大学[フランス]と題した発表を行った。

[書籍]

- 8 江藤茂博・牧角悦子・町泉寿郎・秋葉利治・Peng, Pamela Hsiaowen 『『論語の学校』時習編（対訳付き）』（研文社、2018年3月）を刊行した。

[論文]

- 9 平崎が「国士館の設立とその時代—私塾、大正、活学の系譜—」（『国士館史研究年報 楓原』第9号、学校法人国士館、2018年3月）を執筆した。
- 10 平崎が「無縁墓整理の歴史と論理—泉大津市・春日共同墓地における事例から—」（『おほつ研究』vol.11、泉大津市教育委員会・泉大津市立織編館、2018年3月）を執筆した。

## 2018年度活動計画

2018年度は、前年度までに行ってきた調査を継続あるいは深化しつつも、各調査を包含させながら、さらに具体的な成果をまとめていくことを考慮する。

漢学塾関連の調査は引き続き行っていくが、2018年度ではこれまでの調査研究を踏まえたうえで、漢学塾との連続／断絶性を視点にすえ、明治中期以降の中等教育研究の角度から具体的な考察を加えていく。ここでの中等教育とは具体的には私立学校を中心に据えるものだが、近代教育制度下での漢学の位置づけあるいは影響について、教育界だけではなく、（前年度に先鞭をつけた実業界などをその一例とする）関連分野・領域の掘りおこしを行っていく。

学校史調査については、前年度までに実施してきた調査のうち、個別事例の調査・分析を深めていくことを考えている。これまでの訪問調査のうち、本学卒業生が在勤していた学校（東北学院・漢文教師）や、未発掘であった資料（桃山学院・修身教科書）の発見など、興味深い事例が散見された。今年度（あるいは来年度にかけて）は、それら個別事例に視点を絞った調査を進めていきたい。

受験雑誌（『螢雪時代』）の収集と整理については、新しい資料の収集を引き続き行っていくとともに、『東京遊学案内』の類など、関連を見出せる資料についても収集していくことを考えている。

加えて、前年度に開催した漢学者記念館会議を、2018年度も継続して開催することを計画している。

and Thought” (cohosted by Nishōgakusha University’s SRF, Beijing International Studies University, and Pusan National University and held at Beijing International Studies University, China, on Nov. 5, 2017).

- 6 Etō gave a lecture titled “Higher Education and the Formation of Scholarship in Modern Japan, Chinese Learning, and Business Leaders” at the symposium “The Contemporaneity of Confucian Studies and Reconstructing the East Asian Cultural Sphere” (cohosted by Nishōgakusha University’s SRF and the Northwest Asia Research Institute at Ludong University and held at Ludong University, China, on Nov. 7, 2017).
- 7 Etō presented a paper titled “Chinese Learning in Modern Japan and Literature, Education, and Scholarship: With a Focus on Education” at the SRF Workshop on Modern Sinology (held at Bordeaux Montaigne University, France, on Feb. 28, 2017).

[Books]

- 8 Etō Shigehiro, Makizumi Etsuko, Machi Senjurō, Akiba Toshiharū and Pamela Hsiaowen Peng, *Rongo Academia: Learn at the Time to Learn* (Kenbunsha, March 2018).

[Articles]

- 9 Hirasaki Shinsuke, “The Establishment of Kokushikan and Its Times: The Lineage of Private Schools, the Taishō Era, and the Application of Learning” (*Kokushikanshi Kenkyū Nenpō: Fūgen* [Kokushikan] 9, March 2018).
- 10 Hirasaki Shinsuke, “The History and Logic of the Treatment of Graves of Unknown Persons: The Case of a Common Burial Ground in Kasuga, Izumiōtsu” (*Ōtsu Kenkyū* [Izumiōtsu Board of Education & Izumiōtsu Oriam Museum] 11, March 2018).

### Activity Plans for Fiscal 2018

In fiscal 2018 we will continue and add depth to investigations conducted up until the previous year and will also consider bringing together concrete results in a way that encompasses each of the investigations.

We will continue to conduct investigations related to private schools of Chinese learning, and in fiscal 2018, taking our hitherto investigations into account, we will undertake concrete inquiries from the perspective of research on secondary education from the mid-Meiji era, with a focus on continuities and discontinuities with private schools of Chinese learning. “Secondary education” is here centred specifically on private schools, and with regard to the position and influence of Chinese learning under the modern education system we will delve into not only educational circles but also related fields and areas (one example being business circles, on which we made a start in the previous year).

As regards investigations into the history of schools, we are considering adding depth to the investigation and analysis of individual cases among the investigations conducted up until the previous year. Among hitherto on-site investigations, we

前回会議に可視化された課題を踏まえつつ、漢学者記念館あるいは記念館相当施設とのネットワーク構築を模索するため、全国に散在する記念館の数量調査や、第二回会議開催に向けた具体的な準備を進めていきたい。

また、各調査活動を進めるなかで関連する派生的な研究テーマについても、班員がそれぞれの関心に応じて成果を発表していくことも視野に入れていく。

have come across some interesting cases, such as schools where graduates of Nishōgakusha University taught (*Kanbun* teacher at Tōhoku Gakuin) and the discovery of hitherto unknown materials (morals textbook at St. Andrew's University). In the current fiscal year (and perhaps also into the next fiscal year) we hope to conduct investigations focusing on these individual cases.

As regards the collection and sorting of copies of a magazine for examination candidates (*Keisetsu Jidai*), as well as continuing to collect new materials, we are considering collecting other materials in which connections to this subject can be found, such as *A Guide to Studying in Tokyo*.

It is also planned to hold another Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning, first held in the previous year. Taking into account issues made visible at the previous conference, and in order to find ways to build a network of memorial halls for scholars of Chinese learning and equivalent facilities, we hope to undertake an investigation into the number of such memorial halls scattered throughout the country and to make concrete preparations for holding a second conference.

It is also envisioned that section members will publish in accordance with their respective interests findings about relevant research topics that arise in the course of undertaking various investigations.

## SRF近代文学研究班 2017年度活動報告・2018年度活動計画

### Report on Activities of the SRF Modern Literature Section for Fiscal 2017 and Activity Plans for Fiscal 2018

SRF近代文学研究班主任・文学部教授

山口 直孝

Head of SRF Modern Literature Section & Professor in Faculty of Literature Yamaguchi Tadayoshi

#### 2017年度活動報告

近代文学研究班では、「文学者の教養形成における漢学の受容——夏目漱石を中心として」の課題の下、前年度までの成果を引き継ぎ、研究活動を展開した。

夏目漱石については、2017年3月11日・12日に行ったシンポジウムに基づく論文集、山口直孝編『漢文脈の漱石』を刊行した（翰林書房、2018年3月）。本書は、齋藤希史「漱石と漢詩文」、北川扶生子「〈文〉から〈小説〉へ」、合山林太郎「漱石の漢詩はいかに評価・理解されてきたか?」、牧角悦子「夏目漱石の風流」、野網摩利子「漱石文学の生成」、山口直孝「『友情』の中の漢文脈」、阿部和正「漢学塾のなかの漱石」、木戸浦豊和「夏目漱石の「趣味」の文学理論」、藤本晃嗣「夏目漱石の禅認識と『禅門法語集』」（以上副題省略）の8編から成る。漱石の漢学受容に焦点を絞った論文集は初めてであり、影響が初期にとどまらず、後期の創作の発想や表現にも及んでいることを明らかにした点で、漱石研究の水準を一次元引き上げるものと位置づけることができよう。

もう一つの柱である大西巨人については、継続して行ってきた蔵書調査の中間報告として、山口直孝編『大西巨人 文学と革命』（翰林書房、2018年3月）を刊行した。「Ⅱ 革命的知性の小宇宙——大西巨人の蔵書の世界」の章では、「大西巨人蔵書——調査の経過と蔵書の概要」および「大西巨人主要蔵書解題」を収める（阿部和正研究助手も執筆者の一員である）。後者においては、『田能村竹田全集』など書き込みなどの痕跡が著しい数十点を画像付きで紹介している。山口直孝「揚棄される個人——大西巨人『深淵』の様式」ほか11編の論考、齋藤秀昭編の「大西巨人書誌」

#### Report on Activities for Fiscal 2017

The research topic of the Modern Literature Section is “The Reception of *Kanbun* Studies in the General Education of Men of Letters: With a Focus on Natsume Sōseki,” and carrying on from the findings of previous years, we continued our research activities.

With regard to Natsume Sōseki, we published a collection of essays based on a symposium held on March 11–12, 2017: Yamaguchi Tadayoshi, ed., *Sōseki in the Kanbun Context* (Kanrin Shobō, March 2018). This volume consists of the following eight essays (subtitles omitted): Saitō Mareshi, “Sōseki and Sinitic Prose and Poetry”; Kitagawa Fukiko, “From ‘Writing’ to ‘Fiction’”; Gōyama Rintarō, “How Have Sōseki’s Sinitic Poems Been Evaluated and Understood?”; Makizumi Etsuko, “Natsume Sōseki’s Refinement”; Naomi Mariko, “The Genesis of Sōseki’s Literature”; Yamaguchi Tadayoshi, “The *Kanbun* Context in ‘Friendship’”; Abe Kazumasa, “Sōseki at a Private School of Chinese Learning”; Kidoura Toyokazu, “Natsume Sōseki’s Literary Theory of ‘Taste’”; and Fujimoto Akitsugu, “Natsume Sōseki’s Perception of Zen and the *Zenmon Hōgoshū*.” This was the first collection of essays to focus on Sōseki’s reception of *Kanbun* studies, and insofar that it showed that the influence of *Kanbun* studies was not limited to his early writings and extended to ideas and modes of expression in his later fiction, it may be considered to have raised the level of Sōseki studies.

With regard to Ōnishi Kyojin, the other pillar of our research activities, we published an interim report on our investigations of his library: Yamaguchi Tadayoshi, ed., *Ōnishi Kyojin: Literature and Revolution* (Kanrin Shobō, March 2018). Part II, “The Microcosmos of a Revolutionary Intellect: The World of Ōnishi Kyojin’s Library,” includes “Ōnishi Kyojin’s Library: The Course of Investigations and an Outline of His Library” and “Explanatory Remarks on Important Books in Ōnishi Kyojin’s Library” (one of the writers of these was research assistant Abe Kazumasa). The latter describes with photographs several dozen books that have a great number of marginal notes, such as the *Tanomura Chikuden zenshū*. This volume, which also contains eleven essays, including Yamaguchi Tadayoshi, “The Sublated Individual: The Style of



を併載する本書は、大西巨人文芸研究の基盤を形成するものであり、現代作家における漢学受容を具体的に提示しえている点で貴重と言えるであろう。山口はまた、石橋正孝、橋本あゆみと共に単行本未収録の批評文をまとめ、『歴史の総合者として——大西巨人未刊行批評集成』（2017年11月）を刊行した。本書の意義については、表象文化論学会協賛JUNKUトークセッション「歴史の総合者とは何か？」（2017年11月10日）で詳細に説明している。

研究助手の楊爽は、依田学海の漢文体小説についての研究を続け、「漢文白話体小説の書き手「秋風道人」とは誰か——依田学海の創作活動の一面」（『人文論叢』2017年10月）を発表し、また、「依田学海研究——漢文体小説を中心に」をまとめ、博士（文学）の学位を取得した（2018年3月）。研究助手の阿部和正は、上記『漢文脈の漱石』掲載の論考のほかに、「内向化する「文学者」——『野分』における演説と述作の有り様」と題した学会発表を行った（全国大学国語国文学会、2017年6月4日）。

ほかに、山口直孝と阿部和正とは、東北大学附属図書館所蔵の夏目漱石文庫における漢籍関係の調査を継続して行った。山口は、さらに新潟県立図書館で郷土文庫の調査を行い、根津文庫など新潟ゆかりの漢学者の著作を通覧し、地方における漢詩文創作の実態を探った。

## 2018年度活動計画

近代文学研究班では、「文学者の教養形成における漢学の受容——夏目漱石を中心として」の課題の下、引き続き研究を行っていく。

夏目漱石については、論文集『漢文脈の漱石』（翰林書房、2018年3月）を踏まえ、未検討の仮題に取り組む。山口直孝は、『吾輩は猫である』や『草枕』などの初期作品、また『文学論』などの批評文における漢文脈の役割を考察する。また、研究助手の阿部は、『二百十日』などの分析を通じて、漱石文芸における知識人像の変容を問い、小説の枠組が組み直されていく過程を追跡する。平行して、東北大学附属図書館所蔵の夏目漱石文庫の調査を行う。あまり注目されてこなかった漢籍関係の痕跡を確認し、創作との関連を探っていく。さらに、二松学舎所蔵の夏目漱石の自筆資料についての調査も進める。同時代の二松学舎出身者

Ōnishi Kyojin's Shin'en," as well as "A Bibliography of Ōnishi Kyojin" compiled by Saitō Hideaki, will form the basis of future literary research on Ōnishi Kyojin and could be said to be valuable in that it succeeds in showing in concrete terms the reception of *Kanbun* studies by a modern writer. Together with Ishibashi Masataka and Hashimoto Ayumi, Yamaguchi also brought together Ōnishi's critical essays not included in other books under the title *A Synthesist of History: A Collection of Ōnishi Kyojin's Unpublished Critical Writings* (Nov. 2017). The significance of this collection was explained in detail at a JUNKU Talk Session on "What Is a Synthesist of History?" (Nov. 10, 2017), sponsored by the Association for Studies of Culture and Representation.

Yang Shuang (research assistant) continued his research into Yoda Gakkai's *Kanbun*-style novels and published "Who Is the Writer of *Kanbun* Vernacular Novels 'Shūfū Dōjin'? One Aspect of Yoda Gakkai's Creative Activities" (Jinbun Ronsō, Oct. 2017). He also completed his thesis titled "A Study of Yoda Gakkai: With a Focus on *Kanbun*-style Novels" and obtained a doctorate (in literature) (March 2018). In addition to his essay included in the above-mentioned *Sōseki in the Kanbun Context*, Abe Kazumasa (research assistant) presented a paper titled "Increasingly Introverted 'Men of Letters': The Nature of Speeches and Writing in *Nowaki*" at a conference of the Association for the Study of Japanese Language and Literature (June 4, 2017).

In addition, Yamaguchi Tadayoshi and Abe Kazumasa continued investigations of Chinese books in the *Sōseki* Collection at Tohoku University Library. Yamaguchi also carried out investigations of the book collections of local figures held by Niigata Prefectural Library, examining the writings of *Kanbun* scholars associated with Niigata, such as the Nezu Collection, and probed the realities of the writing of Sinitic prose and poetry in the regions.

## Activity Plans for Fiscal 2018

We will continue research on "The Reception of *Kanbun* Studies in the General Education of Men of Letters: With a Focus on Natsume Sōseki," the research topic of the Modern Literature Section.

With regard to Natsume Sōseki, and following on from the collection of essays *Sōseki in the Kanbun Context* (Kanrin Shobō, March 2018), we will tackle some hitherto unexamined issues. Yamaguchi Tadayoshi will examine the role of the *Kanbun context* in early works such as *I Am a Cat and Grass Pillow* and also in critical writings such as *Essays on Literature*. In addition, Abe will consider changes in the image of intellectuals in Sōseki's writings through an analysis of *The Two Hundred and Tenth Day* and so on and trace the process whereby the framework of his novels was reworked. At the same time, we will conduct investigations of the *Sōseki* Collection at Tohoku University Library. We will check traces of connections with Chinese books, which have not attracted much attention in the past, and explore links with his fiction. We will also carry out an investigation of materials in Natsume Sōseki's own hand held by Nishōgakusha University. We will

との比較を行い、例えば漱石漢詩の同時代性と特異性との両面を明らかにすることに努める。

大西巨人については、蔵書調査を完了させ、蔵書目録をまとめることを目指す。単行本・雑誌・関連資料約11,000点のデータ入力を2017年度までにほぼ終えることができた。大西巨人蔵書は、2018年度中に仮置きしている二松学舎大学柏キャンパスの教室から大学附属図書館の資料センターに移設する予定である。新しい保管場所で資料を活用できるように、入力したデータと現物との照合した上で、蔵書目録を作成する。目録は、基本的な書誌情報を記した冊子版と痕跡について詳細を記した電子版との二種類を予定している。ほかに、石橋正孝・杉山雄大・橋本あゆみらと、大西巨人—中野重治の往復書簡集の翻刻作業を行う。1940年代後半から中野が1979年に亡くなるまで、二人は交流を続け、150通以上の手紙をやり取りしている。田能村竹田について意見交換も含むこれらの書簡を翻刻し、註釈を施す作業を進めていく。山口は、上記の調査結果を踏まえて、大西巨人における田能村竹田受容の意義や知識人意識の変遷について論考をまとめる予定である。

ほかの文学者については、田山花袋、近松秋江について、研究を行う。田山花袋については、研究助手の伊豆原潤星が担当し、従来見落とされてきた初期における漢詩創作の実態をとらえ、紀行文との関連など花袋芸芸における役割を考察する。秋江については、山口が担当し、二松学舎での学びについて調査を行い、後年の政治小説執筆に結びつく歴史意識の形成過程を明らかにする。

山口と伊豆原とは、また、地方紙における漢詩創作欄の消長を調査する。新潟県立図書館の『新潟新聞』・『新潟毎日新聞』、岩手県立図書館の『岩手日報』・『岩手毎日新聞』などを対象として、1800年代後半から1940年代にかけて漢詩創作欄が地方紙においてどのように発展し、また衰退していったかを追跡する。それは同時に、近代作家の教養形成の背景を可視化する作業にもなるであろう。ほかの研究班の成果も積極的に取り込みながら、漢学という「知」の受容が文学者においてすぐれて本質的なものであったことを多角的に提示したい。

undertake a comparison with contemporaneous students at Nishō Gakusha and endeavour, for example, to shed light on the twin aspects of the contemporaneity and peculiarities of Sōseki's Sinitic poems.

With regard to Ōnishi Kyojin, we aim to complete the investigation of his library and put together a catalogue. In fiscal 2017 we were able to more or less complete the inputting of data about approximately 11,000 books, journals, and related materials. During fiscal 2018, it is planned to transfer Ōnishi Kyojin's library from a classroom at Nishōgakusha University's Kashiwa Campus, where it has been temporarily stored, to the Resource Centre attached to the University Library. After having checked the inputted data against the actual books and so on, we will produce a catalogue so that the materials can be utilized at their new storage site. It is planned to produce two catalogues, one in book form, recording basic bibliographical information, and the other in digital form, giving details of marginal notes, etc. In addition, together with Ishibashi Masataka, Sugiyama Takehiro, and Hashimoto Ayumi, we will undertake the task of transcribing the correspondence between Ōnishi Kyojin and Nakano Shigeharu. Ōnishi and Nakano kept in contact from the second half of the 1940s until Nakano died in 1979, and they exchanged more than 150 letters. We will proceed with the task of transcribing these letters, which include an exchange of views about Tanomura Chikuden, and adding notes. Taking the results of these investigations into account, Yamaguchi intends to write a study of the significance of Ōnishi Kyojin's reception of Tanomura Chikuden and changes in the consciousness of intellectuals.

With regard to other men of letters, we will undertake research on Tayama Katai and Chikamatsu Shūkō. Izuhara junō (research assistant) will be in charge of research on Tayama Katai and will examine the actualities of his early composition of Sinitic poems, which have been overlooked in the past, as well as examining their role in Katai's writings, including connections with his travel writing. Yamaguchi will be in charge of research on Shūkō and will undertake an investigation into his studies at Nishō Gakusha, as well as clarifying the formation of his historical awareness, which is linked to his writing of political novels in his later years.

Yamaguchi and Izuhara will also investigate the vicissitudes of columns for original Sinitic poems in regional newspapers. Focusing on newspapers such as *Niigata Shinbun* and *Niigata Mainichi Shinbun* held by Niigata Prefectural Library and *Iwate Nippō* and *Iwate Mainichi Shinbun* held by Iwate Prefectural Library, they will trace how columns for original Sinitic poetry developed and declined in regional newspapers from the second half of the 1800s to the 1940s. At the same time, this will also become a task that enables us to visualize the background to the formation of the general education of modern writers. Actively incorporating the findings of other sections, we hope to show in a multifaceted way that the reception of "knowledge" in the form of *Kanbun* studies was something eminently intrinsic to men of letters.

## SRF東アジア研究班 2017年度活動報告・2018年度活動計画

### Report on Activities of the SRF East Asia Section for Fiscal 2017 and Activity Plans for Fiscal 2018

SRF東アジア研究班主任・文学部教授

Head of SRF East Asia Section & Professor in Faculty of Literature

町 泉寿郎

Machi Senjurō

## 2017年度活動報告

### シンポジウム等の開催

2017年度に開催したシンポジウム等で、東アジア研究班に関連するものは、以下のとおりである。

- ① 6月25日(日) 公益社団法人日本易学連合会主催・SRF共催シンポジウム「易学の展開と近代 易を現代に生かす」(会場:本学)
- ② 8月21日(月)～30日(水) SRF・浙江工商大学共催日本漢学上級セミナー(浙江工商大学)
- ③ 10月28日(土)・29日(日) 東アジア日本研究者協議会 第2回国際学術大会(会場:南開大学)
- ④ 11月5日(日) SRF・北京第二外国語大学・釜山大学校共催国際シンポジウム「[映像][教科書][漢字]—メディアと文学・思想」(会場:北京第二外国語大学)
- ⑤ 11月7日(火) SRF・魯東大学共催国際シンポジウム「儒学の現代性と東アジア文化圏の再構築」(会場:魯東大学)
- ⑥ 12月9日(土) 台湾大学主催・SRF開催協力「第12回台湾大学日本語文創新国際学術研討会」(会場:台湾大学)

### 筆談研究の推進

11月18日(土)・19日(日)、浙江大学の王勇教授の東亜筆談研究プロジェクトとの共催で、シンポジウム「東アジア筆談研究」(会場:浙江大学)を開催した。

また、浙江工商大学の王宝平教授が刊行した『日本歳晚清中日筆談資料—大河内文書』をテキストとして、大河内文書読解の研究会を企画し、参加者を募っ

## Report on Activities for Fiscal 2017

### Symposiums, etc.

The East Asia Section was associated with the following symposiums, etc., held in fiscal 2017.

- (1) June 25 (Sun.), symposium titled “Developments in *Yijing* Studies and the Modern Age: Putting the *Yijing* to Use in the Present Day,” hosted by the Japan Association of *Yijing* Studies together with the SRF; venue: Nishōgakusha University.
- (2) Aug. 21 (Mon.) – 30 (Wed.), advanced seminar on Japanese *kanbun* studies cohosted by the SRF and Zhejiang Gongshang University; venue: Zhejiang Gongshang University.
- (3) Oct. 28 (Sat.) – 29 (Sun.), 2nd International Conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies; venue: Nankai University.
- (4) Nov. 5 (Sun.), international symposium titled “Images, Textbooks, and Chinese Writing: Media, Literature, and Thought,” cohosted by the SRF, Beijing International Studies University, and Pusan National University; venue: Beijing International Studies University.
- (5) Nov. 7 (Tues.), international symposium titled “The Contemporaneity of Confucian Studies and Reconstructing the East Asian Cultural Sphere,” cohosted by the SRF and Ludong University; venue: Ludong University.
- (6) Dec. 9 (Sat.), 12th National Taiwan University International Symposium on Innovation in Japanese Language and Literature, held by National Taiwan University with the cooperation of the SRF; venue: National Taiwan University.

### Promotion of Research on Written Conversations

On Nov. 18 (Sat.) – 19 (Sun.), a symposium on “The Study of Written Conversations in East Asia” was held jointly with the research project on written conversations in East Asia headed by Professor Wang Yong of Zhejiang University (venue: Zhejiang University).



ている。

### 資料調査

SRF事業で購入した片山猶存の遺稿一括の中から、小笠原島開拓碑の原稿類が出現したことが契機となり、8月9日（水）から14日（月）の期間、小笠原諸島父島の扇浦に現存する「開拓小笠原島之碑」の現地調査を行った。その調査と片山猶存遺稿の調査・研究の結果から、従来知られていない同碑の成立過程が判明し、撰文者片山猶存とその周辺にいた漢学者たちが同碑の成稿にどのように関与したかが明らかとなった。詳細については、『二松學舎大学人文論叢』第100輯記念号（2018年3月発行）掲載の拙稿を参照されたい。

### 学術交流会

9月21日（木）、韓国・成均館大学校関係者の本学来校にあせて学術交流会を開催した。成均館大学校側は6名の研究者による3題の研究発表を行い、本学からは大学院生の鈴置拓也が「二松學舎大学の歴史とその所蔵資料について」、筆者が「近代日本漢学と東アジア」の題目でそれぞれ研究発表を行った。

また、9月22日（金）には、中国・鄭州大学の研究者との間で学術交流会を開催した。鄭州大学側は4名による3題の研究発表を行い、本学からは牧角悦子教授が「中国文学史における『文選』」、筆者が本事業における活動状況についての発表を行った。

さらに、1月15日（月）には、檀国大学校・北京師範大学の研究者との間で学術交流会を行い、各大学から1名ずつと、本学から2名が研究発表を行った。

本事業の推進を通じて、東アジア地域を中心とする研究者との学術交流が活発になり、釜山大学校や魯東大学との大学間交流協定の締結、成均館大学校との研究プロジェクト間の覚書の締結など、3年目の活動を終えて、本事業の3本の柱のうちの一つである「国際的な研究ネットワークの構築」が具体的な形となり、着実に実を結びつつある。

We are also planning to launch a study group for reading the Ōkōchi Documents, using as our text *Materials on Sino-Japanese Written Conversations of the Late Qing Held in Japan: The Ōkōchi Documents*, published by Professor Wang Baoping of Zhejiang Gongshang University, and we are calling for participants.

### Investigations of Materials

Manuscripts related to a memorial stele recording the development of the Ogasawara Islands were found in the literary remains of Katayama Yūzon, which were purchased by the SRF, and prompted by this discovery we conducted on-site investigations of the stele at Ōgiura on the island of Chichijima in the Ogasawara Islands on Aug. 9 (Wed.) – 14 (Mon.). As a result of these investigations and an examination and study of Katayama Yūzon's literary remains the hitherto unknown circumstances behind the establishment of this stele were ascertained, and it became clear how the text's author Katayama Yūzon and associated *kanbun* scholars were involved in the composition of the stele's text. For further details, reference should be made to my article in the special 100th commemorative issue of *Nishōgakusha Daigaku Jinbun Ronsō* (March 2018).

### Academic Exchange Meetings

On Sept. 21 (Thurs.), we held an academic exchange meeting with visitors from Sungkyunkwan University in Korea. Three papers were presented by six researchers from Sungkyunkwan University, while from our side graduate student Suzuoki Takuya presented a paper on “The History of Nishōgakusha University and Its Collection of Materials” and I presented a paper on “*Kanbun* Studies in Modern Japan and East Asia.”

On Sept. 22 (Fri.), we held an academic exchange meeting with researchers from Zhengzhou University in China. Three papers were presented by four visitors from Zhengzhou University, while from our side Professor Makizumi Etsuko presented a paper on “The *Wenxuan* in the History of Chinese Literature” and I gave a presentation on the SRF's activities.

Further, on Jan. 15 (Mon.) we held an academic exchange meeting with researchers from Dankook University in Korea and Beijing Normal University. One person each from Dankook University and Beijing Normal University and two people from Nishōgakusha University presented papers.

Academic exchange with predominantly East Asian researchers has become more frequent through the further development of the SRF, and having completed the third year of activities, the building of an international research network, one of the SRF's three pillars, is taking concrete shape and steadily producing results, such as the conclusion of exchange agreements with Pusan National University and Ludong University and the conclusion of a memorandum on research projects with Sungkyunkwan University.



## 2018年度活動計画

東アジア研究班としての活動は、昨年度に引き続き、シンポジウム等の開催、筆談研究の推進等である。

### シンポジウム等の開催

5月に東アジア文化交渉学会でのパネル発表（会場：香港城市大学）、7月に台湾中央研究院と共催のワークショップ「東アジアにおける漢文文化の伝播と流通」（本学）、9月に香港城市大学と共催のシンポジウム「東アジアにおける日本漢学の射程」（香港城市大学）、10月に東アジア日本研究者協議会年次大会でのパネル発表（国際日本文化研究センター）、12月に浙江大学と共催のシンポジウム「東アジア筆談」（本学）、時期未定であるが台湾大学・中国文化大学と共催のシンポジウム等の開催を予定している。

また、2016年度から開催している浙江工商大学共催日本漢学上級セミナーについても、引き続き開催する。

### 筆談研究の推進

4月に、王宝平教授主編『日本蔵晩清中日筆談資料—大河内文書』をテキストとして、高崎藩の最後の藩主大河内輝聲(てるな)（1848～1882）が残した、清国人たちとの歴大な筆談録「大河内文書」を読み解く研究会を発足し、隔週で開催する。佐藤保学校法人二松學舎顧問をはじめ、本学大学院生や学外の研究者など、10前後の参加が見込まれる。

このほか、本プロジェクト始動以降、中国の漢籍収集や大型出版に関するプロジェクトから本プロジェクトへの協力要請が増加しているため、2018年度は重点的に対応していきたい。

## Activity Plans for Fiscal 2018

Following on from the previous year, the activities of the East Asia Section will involve the holding of symposiums, etc., the promotion of research on written conversations, and so on.

### Symposiums, etc.

It is planned to hold the following symposiums, etc.: papers at panels of the conference of the Society for Cultural Interaction in East Asia (May, City University of Hong Kong); workshop on “The Dissemination and Circulation of *Kanbun* Culture in East Asia,” to be cohosted with Academia Sinica (July, Nishōgakusha University); symposium on “The Scope of Japanese *Kanbun* Studies in East Asia,” to be cohosted with City University of Hong Kong (Sept., City University of Hong Kong); papers at panels of the annual conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies (Oct., International Research Center for Japanese Studies); symposium on “Written Conversations in East Asia,” to be cohosted with Zhejiang University (Dec., Nishōgakusha University); and symposium to be cohosted with National Taiwan University and Chinese Culture University (date to be decided).

The advanced seminar on Japanese *kanbun* studies that has been held jointly with Zhejiang Gongshang University since 2016 will be held again this year.

### Research on Written Conversations

We will launch a study group, to be convened every second week, for reading the Ōkōchi Documents, the voluminous records of written conversations with Chinese left by Ōkōchi Teruna (1848–82), the last lord of Takasaki domain, using as our text Wang Baoping, ed., *Materials on Sino-Japanese Written Conversations of the Late Qing Held in Japan: The Ōkōchi Documents*. It is anticipated that about ten people will take part, including Satō Tamotsu (adviser to the Incorporated Educational Institution Nishō Gakusha), Nishōgakusha University graduate students, and researchers from outside the university.

In addition, requests for cooperation in Chinese projects pertaining to the collection of Chinese books and large-scale publications have been increasing since the inauguration of the SRF, and we hope to give greater priority to responding to these requests in fiscal 2018.

〔特別寄稿〕 Special Contribution

## マリア・ルス号事件と漢詩

(二松学舎大学SRF・台湾中央研究院共催国際ワークショップ  
「東アジアにおける漢文文化の伝播と流通」基調講演要旨)

### The *Maria Luz* Incident and Chinese Poems

(Abstract of keynote lecture at international workshop on “The Dissemination and Circulation of *Kanbun* Culture in East Asia,” cohosted by Nishōgakusha University’s SRF and Academia Sinica)

SRF支援事業連携者・学校法人二松学舎顧問  
SRF Collaborator & Advisor to Incorporated  
Educational Institution Nishōgakusha

佐藤 保

SATŌ Tamotsu

#### 1 マリア・ルス号事件

マリア・ルス号事件とは、明治5年6月4日（西暦1872年7月9日 以下、括弧内は西暦）、中国人苦力<sup>クーリー</sup>230余名を載せたペルー船籍の帆船マリア・ルス号が、中国のマカオからペルーのカヤオに向かう途中、嵐に遭って帆柱を損傷し、その修理のために横浜港に入港したことから明るみに出た苦力貿易（奴隷貿易）事件であった。

事件の発端は、6月8日（7月13日）、苦力のひとり、マリア・ルス号から海に飛び込んで英国軍艦に救助され、その苦力の証言によってマリア・ルス号に奴隷貿易船の疑いが生じたことにある。そこで裁判によって決着をつけようとしたものの、当時の日本の対外的な裁判は、当該外国人の帰属する国の領事に裁判権があるといういわゆる領事裁判制度が一般的であったので、マリア・ルス号問題でも日本の関与を否定する声は、国の内外から巻き起こった。しかし、当時の外務卿副島種臣<sup>そなじまたねおみ</sup>と神奈川県参議大江卓<sup>おおえたく</sup>は、英国代理公使の勧告を受けて、国際法（万国公法）に基づく裁判を行うことを決意した。7月4日（8月7日）、神奈川県内に法廷を設け、神奈川県権令に昇進した大江卓を裁判長として、脱走苦力とマリア・ルス号船長ヘレイラに対する審問が始まった。審問は中国人苦力全員について行われ、7月27日（8月30日）に判決がくだり、苦力全員の解放が告げられた。これが、マリ

#### 1. The *Maria Luz* Incident

The *Maria Luz* incident involved the Peruvian sailing ship *Maria Luz*, carrying more than 230 Chinese coolies, which, after its mast had been damaged in a storm en route from Macao in China to Callao in Peru, sailed into Yokohama harbour for repairs on July 9, 1872, whereupon a trade in Chinese coolies (or slave trade) came to light.

The incident began when, on July 13, one of the coolies jumped overboard and was rescued by a British warship, and as a result of his testimony the suspicion arose that the *Maria Luz* was a slave ship. It was decided to settle the matter in court, but because trials in Japan involving other countries were at the time normally governed by the system of consular jurisdiction, according to which the consul of the country of which the foreigner in question was a national had jurisdiction over his case, there arose a storm of protest both in Japan and overseas against Japan’s involvement in this matter. But on the advice of the acting British minister, Foreign Minister Soejima Taneomi and Ōe Taku, a prefectural councillor of Kanagawa prefecture, decided to hold a trial based on international law. A court was set up at Kanagawa prefectural office on August 7, with Ōe Taku, who had been promoted to assistant governor of Kanagawa prefecture, acting as presiding judge, and the interrogation of the coolies who had escaped and Captain Herrera of the *Maria Luz* began. All of the Chinese coolies were questioned, and on August 30 the court’s decision was handed down and the coolies were ordered to be released. This was the first *Maria Luz* trial.

Subsequently the *Maria Luz* incident was contested on two further occasions in court and through arbitration. At the second hearing, on September 16, the Peruvian government sought the fulfilment of the Chinese coolies’ contracts, and the

ア・ルス号事件の第1次の裁判であった。

この後、マリア・ルス号事件は更に2度にわたって裁判と仲裁とで争われた。すなわち、第2次の裁判は8月14日（9月16日）、ペルー側が苦力に契約履行を求める裁判で、8月25日（9月27日）、契約の無効と裁判の正当性を宣言して、結審した。そして、9月13日（10月15日）には、苦力全員の身柄を清国の特使に引き渡して、祖国への帰還が実現した。

第3次の裁判は、年が変わって明治6年（1873年前年末に太陽暦になる）3月31日、ペルーが日本国に損害賠償の申し立てをしたことによる。日本とペルーの両国は、裁定をロシア皇帝に委任することで合意に達し、結局、明治8年（1875年）5月29日、日本政府に賠償責任は無しという裁定が下った。

## 2 <sup>たいはい</sup>大旆の漢詩

この事件が起こった当時、日本にはまだ在日清国人の権益を守る清国領事などの外交使節は常駐していなかった。ただ、日清修好条規はすでにマリア・ルス号事件発生の前年、明治4年（1871年）7月に、伊達宗城<sup>ちねがら</sup>と李鴻章による調印を終えていて、清国は条約未済国ではなかったが、明治5年にいち早くペキンに公使館を開設した日本側の対応に対して、清国は明治10年（1877年）の年末に漸く在日公使館を開設するなど、対応がすっかり遅れていたのである。この間、外交使節の代わりをつとめたのが、在日清国人が組織する民間の団体で、本件の場合は横浜中華会館がそれに当たった。

横浜中華会館の人たちは、マリア・ルス号の裁判が始まると固唾を呑んでその進行状況を見守った。その結果は上述の如く、比較的短時間のうちに苦力全員の解放という満足すべき結末を迎えることができたのである。そこで中華会館の人たちは、西欧列強諸国が注視する中で断固として裁判を押し進めた副島種臣と大江卓に対して、謝意と称賛を表す漢詩漢文を金泥で書き込んだ大きな旗、すなわち大旆を贈ることにした。副島と大江に贈られた二旆の大旆は全く同じ詩文 — 8人の詩33首と駢文の頌辞 — が書かれたものではあるが、旆の大きさとデザインは大江に贈られた物の方が少し大きく、デザインも派手である。この明らかな差異は、おそらく困難な裁判の実務に当たった大江に対するより深い謝意の表れであったのだろう。

hearing was concluded on September 27, with a declaration of the invalidity of the contract and the legitimacy of the trial. The coolies were then handed over on October 15 to a special envoy of the Chinese government and were repatriated.

The third hearing came about when on March 31 of the following year Peru demanded compensation for damages from Japan. Japan and Peru agreed to submit to arbitration by the Russian tsar, and eventually on May 29, 1875, he ruled that the Japanese government had no liability.

## 2. Banners Inscribed with Chinese Poems

At the time when this incident occurred, no Chinese consul or other diplomatic envoy was permanently stationed in Japan to protect the rights and interests of Chinese in Japan. However, the Sino-Japanese Friendship and Trade Treaty had been signed the previous year, in July 1871, by Date Munenari and Li Hongzhang, and so China was not a country with which Japan had not signed any treaty. But whereas Japan had responded promptly by opening a legation in Peking in 1872, the Chinese government had been quite slow in its response, finally establishing a legation in Japan at the end of 1877. During this time it was private organizations formed by Chinese living in Japan that acted in lieu of diplomatic representatives, and in the present case it was the Yokohama Chinese Association that did so.

When the *Maria Luz* trial began, members of the Yokohama Chinese Association watched developments with bated breath. As described above, the trial was brought to a satisfactory conclusion in a relatively short period of time, with the coolies being released. Members of the Chinese Association accordingly decided to present Soejima Taneomi and Ôe Taku, who had resolutely pressed forward with the trial under the watchful gaze of Western powers, with large banners inscribed in gold with Chinese prose and poems to express their gratitude and admiration. The two banners presented to Soejima and Ôe were inscribed with exactly the same prose piece and poems—33 poems by eight poets and a panegyric in parallel prose—but the banner presented to Ôe was slightly larger and its design was more elaborate. This clear difference was probably an expression of a deeper sense of gratitude towards Ôe, who had been responsible for the actual proceedings of the difficult trial.

〔シンポジウム参加報告〕 Symposium Report

## シンポジウム「内経学の系譜と漢学教育」参加報告

On Attending the Symposium “The Lineage of the Study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* and Instruction in Chinese Learning”

SRF研究助手

SRF Research Assistant

加畑 聡子

Kahata Satoko

「内経学の系譜と漢学教育」シンポジウムが、2018年4月30日（祝・月）に二松學舎大学九段校舎にて開催された。「内経学」とは、中国・前漢頃に編纂されたとみられる『黄帝内経』に関する学問を指し、本事業研究代表者である町泉寿郎教授の開催趣旨に、「近200年の我が国の近代化過程において、「漢学」は単に衰退したのではなく、或いは「洋学」導入の土台となり、或いは国民意識の形成に寄与するなど、学術・教育における変容・再編を経て今日に至っており、この学術・教育体制は東アジア諸国にも影響を及ぼしてきた。その事態は、医学のような漢学から洋学に截然と転換したように見られている分野においても、同様であったように思われる。」とあるように、近代以降に発展、興隆した「洋学」との関係性を踏まえ、より客観的に「漢学」を理解するためには、医学分野における漢学教育の史的変遷を等閑視することはできない。そこで東洋医学の經典とされ、時代を問わずアジア諸国で読み継がれてきた『黄帝内経』の学的系譜に焦点を当てて、その歴史的な回顧をふまえて、東アジアにおける伝統学術の現状と課題を検討することを目的として本会を開催した。

本会は2部構成からなり、第1部は日中の研究者による基調講演、第2部は「内経学の歴史と現況」をテーマとしてシンポジウムを行った。

第1部の基調講演では、黄龍祥氏（中国中医科学院主席教授）「血氣一開啓『黄帝内経』之門的密鑰」（血氣—『黄帝内経』の門を開くキーワード）では、『黄帝内経』の内容を全体的な視点から分析し、構造的に捉える上で、「気血」についての理解が必要不可欠であることが提示された。小曾戸洋氏（北里大学客員教

On April 30 (Mon.), 2018, the symposium “The Lineage of the Study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* and Instruction in Chinese Learning” was held at Nishōgakusha University’s Kudan Campus. The *Inner Scripture of the Yellow Emperor* is considered to have been compiled in China during the Former Han dynasty, and Professor Machi Senjurō, SRF lead researcher, explained the aim of the symposium in the following terms: “In the course of Japan’s modernization during the past two hundred years, ‘Chinese learning’ did not simply go into decline, and while providing the foundations for the introduction of ‘Western learning’ or else contributing to the formation of national consciousness, it has passed through changes and reorganization in scholarship and education down to the present day, and this system of scholarship and education has also exerted influence on the countries of East Asia. This state of affairs may be assumed to have been the same also in a field such as medicine, which is considered to have made a clear-cut switch from Chinese learning to Western learning.” As is indicated by these words, in order to understand “Chinese learning” (or *kanbun* studies) more objectively, taking into account its relationship with “Western learning,” which grew and flourished from the modern period onwards, one cannot disregard historical changes in instruction in Chinese learning in the field of medicine. This symposium was accordingly held with the aim of examining the present state of and issues for traditional scholarship in East Asia by focusing on the scholarly lineage of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor*, which is regarded as a classic of East Asian medicine and has been read throughout the ages in many countries of Asia, and essaying a historical review of this lineage.

The symposium consisted to two parts. In Part 1, keynote lectures were given by a Japanese and a Chinese researcher, and Part 2 consisted of a symposium on the subject of “The History and Present State of the Study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor*.”

In the keynote lectures in Part 1, Huang Longxiang (head of China Academy of Chinese Medical Sciences) gave a lecture



授)「日本における内経の受容と変遷」と題して、飛鳥・奈良時代から江戸・明治期までの、日本における『黄帝内経』の受容・出版・研究の歴史の変遷について論じた。

第2部のシンポジウム「内経学の歴史と現況」では、斉藤宗則氏(明治国際医療大学特任准教授)「中国における内経学の歴史と教育の現況では、中国における近代「内経学」の始まりと現代における内経学研究の様々な方向性について報告された。続いて町泉寿郎氏(二松學舎大学文学部教授)は「明治期における日中医籍交流」と題して、明治期から昭和における医籍を通じた日中交流について論じた。最後に宮川浩也氏(日本内経医学会会長)「近代日本の内経学の発展と普及」では、昭和以降の『黄帝内経』関連書籍を踏まえ、今後の内経研究の展望について提言された。

本会には、研究者及び鍼灸臨床家を中心として、全国各地から204名もの参加があった。今後の漢学・医学史分野の連携による内経学の啓発・発展に寄与することが期待される。

titled “Blood and Pneuma: The Secret Keys to Opening the Door to the *Inner Scripture of the Yellow Emperor*,” in which he analyzed the contents of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* from an overall perspective and showed that an understanding of “blood and pneuma” is indispensable for gaining a structural grasp of it. Kosoto Hiroshi (visiting professor, Kitasato University), in a lecture titled “The Reception of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* and Its Vicissitudes in Japan,” discussed historical changes in the reception, publication, and study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* in Japan from the Asuka and Nara periods down to the Edo period and Meiji era.

In the symposium on “The History and Present State of the Study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor*” in Part 2, Saitō Munenori (specially appointed associate professor, Meiji University of Integrative Medicine), in a paper on “The History of the Study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* in China and the Current State of Its Teaching,” reported on the beginnings of the modern study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* in China and various directions being taken in its study today. He was followed by Machi Senjurō (professor, Faculty of Literature, Nishōgakusha University), who presented a paper on “Sino-Japanese Exchange in Medical Books in the Meiji Era,” in which he discussed Sino-Japanese exchange through the medium of medical books in the Meiji to Shōwa eras. Lastly, Miyakawa Kōya (president, Japan Association of Inner Scripture Medicine), in a paper on “The Growth and Spread of the Study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* in Modern Japan,” made some proposals about future prospects for the study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor*, taking into account books about it published since the Shōwa era.

This symposium was attended by 204 people from throughout Japan, mainly researchers and acupuncturists. It is hoped that it will have contributed to the future development and growth of the study of the *Inner Scripture of the Yellow Emperor* through collaboration between the fields of *kanbun* studies and the history of medicine.

〔シンポジウム開催報告〕 Report on International Symposiums

国際シンポジウム「映像・教科書・漢字—メディアと文学思想」・  
国際シンポジウム「儒学の現代性と漢字文化圏の再構築」開催報告

Report on the International Symposiums “Images, Textbooks, and Chinese Writing: Media, Literature, and Thought” and “The Contemporaneity of Confucian Studies and Reconstructing the East Asian Cultural Sphere”

SRF教学研究班主任・文学部教授

Head of SRF Education Section & Professor in Faculty of Literature

江藤 茂博

Etō Shigehiro

2017年11月5日（日）、北京第二外国語大学を会場に、二松學舎大学SRF・北京第二外国語大学・釜山大学の3大学共催の国際シンポジウムを開催した。本学からは、SRF事業推進担当者の町泉寿郎教授・牧角悦子教授、商兆琦SRF研究員および筆者が参加し、発表を行った。

メディアとしての「映像」、「教科書」、「漢字」が、東アジアの表現文化にどのような影響を与えたのか、その現状と軌跡を検証することで、メディアと表現文化の関係性と東アジア漢字文化圏の文学・思想の受容を考察することが、本シンポジウムの開催趣旨である。プログラムは下記のとおり。

第一部会 「映像」と文学

第二部会 「教科書」と文学

第三部会 「漢字」と文学・思想

総括

- ・「近代日本の教科書と漢文」（町）
- ・「近代日本における中国古典学と「漢文」——訓読から音読へ——」（牧角）
- ・「『朱子語類』の読み方——初歩の日中比較から」（商）

そして、筆者は「日本アニメーション史と東アジア」と題した発表を行った。

また、11月7日（火）には、魯東大学を会場に、魯東大学東北アジア研究所主催・二松學舎大学SRF共催

On Nov. 5 (Sun.), 2017, an international symposium cohosted by Nishōgakusha University's SRF, Beijing International Studies University, and Pusan National University was held at Beijing International Studies University. Nishōgakusha University was represented by SRF program members Professors Machi Senjurō and Makizumi Etsuko, SRF research fellow Shang Zhaoqi, and myself.

The aim of this symposium was to examine the current state and trajectory of the influence that “images,” “textbooks,” and “Chinese writing” as forms of media have had on expressive culture in East Asia and thereby consider the relationship between media and expressive culture and the reception of literature and thought in the East Asian Sinographic cultural sphere. The program was as follows:

Section 1: “Images” and Literature

Section 2: “Textbooks” and Literature

Section 3: “Chinese Writing” and Literature and Thought

Summing Up

- “Textbooks and *Kanbun* in Modern Japan” (Machi)
- “The Study of Chinese Classics in Modern Japan and *Kanbun*: From *Kundoku* to *Ondoku*” (Makizumi)
- “How the *Zhuzi Yulei* Has Been Read: From a Rudimentary Comparison of Japan and China” (Shang)

I presented a paper on “The History of Japanese Animation and East Asia.”

Then, on Nov. 7 (Tues.), the international conference “The Contemporaneity of Confucian Studies and Reconstructing the East Asian Cultural Sphere,” hosted by the Northwest Asia Research Institute at Ludong University together with Nishōgakusha University's SRF, was held at Ludong University. Nishōgakusha University was represented by the same people mentioned above.

- Paper: “Past and Present in *Kanbun* Studies in Japan”

の国際シンポジウム「儒学の現代性と東アジア文化圏の再構築」を開催した。本学からの参加者は、上述に同じ。

- ・研究発表「日本漢学の過去と現在」(町)
- ・講演「日本における儒教——その発展過程と特徴——」(牧角)
- ・研究報告「丸山真男『日本政治思想史研究』述評」(商)

そして、筆者は「近代日本の高等教育・学問形成と漢学そして財界人」と題する基調講演を行った。

(Machi)

- Lecture: “Confucianism in Japan: Its Development and Characteristics” (Makizumi)
- Paper: “Comments on Maruyama Masao’s *Studies in the Intellectual History of Tokugawa Japan*” (Shang)

I gave a keynote lecture titled “Higher Education and the Formation of Scholarship in Modern Japan, *Kanbun* Studies, and Business Leaders.”

〔国際会議参加報告〕 Report on International Conference

東アジア文化交渉学会第10回年次大会に参加して

On Attending the 10th Annual Meeting of the Society for Cultural Interaction in East Asia

SRF研究代表者・文学部教授

SRF Lead Researcher & Professor in Faculty of Literature

SRF研究支援者・文学部非常勤講師

SRF Research Supporter & Part-time Lecturer in Faculty of Literature

町 泉寿郎

Machi Senjurō

川邊 雄大

Kawabe Yūtai

2018年5月12日および13日の両日、香港城市大学において東アジア文化交渉学会第10回国際学術大会が開催された。

本大会は、2009年に第1回年次大会が関西大学で開催されたのを皮切りに、毎年5月のゴールデンウィーク明けに行われており、香港城市大学での開催は2013年の第5回年次大会以来、5年ぶりであった。以下、これまでの年次大会の開催地・テーマを記しておきたい。

- 第1回(2009) 関西大学(大阪)「多元文化交渉への新しいアプローチ」
- 第2回(2010) 国立台湾大学(台湾・台北)「東亜文化的交流興互動」
- 第3回(2011) 華中師範大学(中国・武漢)「辛亥革命とアジア」
- 第4回(2012) 高麗大学校(韓国・ソウル)「災害と東アジア」
- 第5回(2013) 香港城市大学(香港)「描かれる新しい世界：東アジアの歴史・文化と未来」
- 第6回(2014) 復旦大学(中国・上海)「東アジアの知識生産・企画・流通と影響」
- 第7回(2015) 開成町(神奈川)「連携の「東アジア時代」への責任—文化交渉学のアプローチを軸に」
- 第8回(2016) 関西大学(大阪)「東アジア交渉学の新しい歩み」
- 第9回(2017) 北京外国語大学(中国・北京)「グ

On May 12–15, 2018, the 10th annual meeting of the Society for Cultural Interaction in East Asia (SCIEA) was held at City University of Hong Kong.

Since the first meeting of the SCIEA was held at Kansai University in 2009, annual meetings have been held in mid-May, and this year the annual meeting was held at City University of Hong Kong, five years since the 5th annual meeting was held there in 2013. The venues and themes of annual meetings until now are as follows:

- 1st (2009): Kansai University (Osaka), “New Approaches to Pluralistic Cultural Interaction.”
- 2nd (2010): National Taiwan University (Taipei, Taiwan), “Exchange and Interaction in East Asian Culture.”
- 3rd (2011): Huazhong Normal University (Wuhan, China), “The 1911 Revolution and Asia.”
- 4th (2012): Korea University (Seoul, Korea), “Disasters and East Asia.”
- 5th (2013): City University of Hong Kong (Hong Kong), “Depicting a New World: East Asia’s History and Culture and the Future.”
- 6th (2014): Fudan University (Shanghai, China), “The Production, Planning, and Circulation of Knowledge in East Asia and Its Influence.”
- 7th (2015): Kaiseimachi (Kanagawa), “Responsibility for a Cooperative ‘East Asian Era’: A Cultural Interaction Approach.”
- 8th (2016): Kansai University (Osaka), “A New Path for East Asian Cultural Interaction Studies.”
- 9th (2017): Beijing Foreign Studies University (Beijing, China), “A Global Perspective on the Past and the Movement of Knowledge in East Asia.”
- 10th (2018): City University of Hong Kong (Hong Kong), “Maritime East Asia: Network, Exchanges, and Mobilities.”



## ローバル史観と東アジアの知識移動

### 第10回（2018）香港城市大（香港）「東アジアの海洋—交流・ネットワーク・流動」

さて、今大会について見ていきたい。

12日午前は開会式・基調講演（鄭振滿（厦門大学教授）「閩南祠廟碑銘中的國際網路」・金文京（鶴見大学教授）「二十四孝の変遷及び東アジアへの伝播」）・記念撮影が行われ、午後から各パネルに分かれて発表が行われた。

ヴィグル・マティアス本学専任講師は、パネル「東アジアの近代1」において発表「Human Mobility and Medical Knowledge in Early Modern East Asia」を、町はパネル2「近代化推進者養成教育1」において発表「近代化と漢学教育—洪沢栄一と福沢諭吉—」を行い、引き続きパネル7「近代化推進者養成教育2」に出席し、質疑応答に参加した。

13日午後のパネル「近代国家と漢学—国体・対外認識・教学」では、町は司会をつとめ、川邊は発表「加藤虎之亮について—進講・対外認識を中心に—」を行った。本発表では、近年加藤家より本学に寄託された加藤虎之亮（号天淵）資料をもとに、加藤の広島高等師範学校における勉学や、宮内省における役割（進講・御用掛）、対外認識などについて発表した。同パネルでは、本学でCOE研究員をつとめた藍弘岳氏（台湾・交通大）、同じく客員研究員をつとめた朴暎美氏（韓国・檀国大）の発表もあった。

なお、同日は同大学准教授の王小林氏を訪問した。王氏の研究室は、日本で買い求めた書籍が所狭しと並んでおり、その中で中国茶をいただきながら、9月に実施する国際シンポジウムについて打ち合わせをするとともに、香港における人文学・日本研究のあり方について話を伺う機会を得た。王氏は当初日本文学に関する授業を日本語と中国語で行っていたが、現在では英語で授業を行っており、香港における人文学そして日本文学の位置づけ・評価について苦心されている印象を受けた。

実際、学内で見かける学生の多くは香港および中国大陸出身の学生で、学内での日常会話は中国語（広東語・普通話）を話しているものの、使用するテキストは英語で書かれており、香港は中国である一方で、英語圏でもあること改めて認識させられた。

We now wish to review this year's annual meeting.

On the morning of the 12th the opening ceremony was held, followed by keynote lectures (Zheng Zhenman [professor, Xiamen University], “The International Network in Inscriptions of Hokkien Temples,” and Kim Moonkyong [professor, Tsurumi University], “The Evolution of the *Ershisi Xiao* [The Twenty-four Filial Exemplars] and Their Diffusion in East Asia”) and commemorative photographs. In the afternoon papers were presented at various panels.

Mathias Vigouroux (lecturer, Nishōgakusha University) presented a paper titled “Human Mobility and Medical Knowledge in Early Modern East Asia” at Panel 1, “Modernity in East Asia 1,” and Machi presented a paper titled “Modernization and Instruction in *Kanbun* Studies: Shibusawa Eichi and Fukuzawa Yukichi” at Panel 2, “The Education of the Promoters of Modernization 1.” Machi then attended Panel 7, “The Education of the Promoters of Modernization 2,” and participated in the question-and-answer session.

On the afternoon of the 13th, Machi chaired Panel 23, “Modern States and Sinology: State Systems, External Knowledge, and Teaching,” and Kawabe presented a paper titled “On Katō Toranosuke: With a Focus on His Lectures in the Emperor's Presence and His Perceptions of the Outside World.” On the basis of materials relating to Katō Toranosuke (pen name: Ten'en) that had been deposited by the Katō family with Nishōgakusha University in recent years, Kawabe discussed Katō's studies at Hiroshima Higher Normal School, his roles in the Imperial Household Ministry (lecturer to the emperor, special consultant), and his perceptions of other countries. At the same panel papers were also presented by Lan Hung-yueh (National Chiao Tung University, Taiwan), who had previously been a COE research assistant at Nishōgakusha University, and Park Youngmi (Dankook University, Korea), who had previously been a visiting research fellow at Nishōgakusha University.

On the same day we visited Associate Professor Wang Xiaolin of City University of Hong Kong. His office was overflowing with books purchased in Japan, and we sipped Chinese tea while discussing arrangements for an international symposium to be held in September, as well as having an opportunity to hear about the state of the humanities and Japanese studies in Hong Kong. Wang had initially conducted his classes on Japanese literature in Japanese and Chinese, but he is now teaching in English, and we got the impression that he is struggling with the position and assessment of the humanities and Japanese literature in Hong Kong.

In point of fact, many of the students we saw on the campus were from Hong Kong and mainland China, and while everyday conversation on the campus is conducted in Chinese (Cantonese and Mandarin), the textbooks were written in English, and it was impressed upon us once again that while Hong Kong is in China, it is also part of the English-speaking world.

最後に、本学会の10年にわたる所感について述べてみたい。

本学会も近年世代交代が進み、当初からの主要なメンバーは退職を迎えつつある。今大会では同大を退職した鄭培凱氏にかわって李孝悌氏（同大中国文化中心主任）が大会の代表をつとめた。一方で、若手の研究者の擡頭や研究者の流動も目立つ。前出の李氏も以前は台湾・中央研究院に籍を置いていた。また、日本に留学し学位を取得した外国人とくに中国人研究者が、中国で就職している例が目立つ一方で、中国で就職している日本人研究者、あるいは日本で学位を取得後に外国で就職している例が目についた。

なお、今回の参加者については、東アジアと銘打った学会であるにもかかわらず、日本・中国からの参加者がほとんどを占め、台湾・韓国や欧米の参加者があまり見られないのは残念であった。

これまでの10年に互る大会では、東アジアを取り巻く厳しい環境の影響を感じたことも幾度があったが、第11回年次大会は来年、いよいよ東アジアを飛び出してドイツ・ニュルンベルグのエランゲン大学において開催される予定である。同学会のさらなる発展を期待したい。

Lastly, we wish to give our impressions of the SCIEA over the past ten years.

In recent years a change in generations has been underway, and some of those who have been important members since the outset are approaching retirement. At this year's meeting Li Hsiao-ti (head of the Chinese Civilization Centre at City University of Hong Kong) took over as convener from Cheng Pei-kai, who had retired. At the same time, the emergence of young academics and the mobility of researchers is also striking. Li had previously held a post at Academia Sinica in Taiwan. In addition, while the number of overseas researchers, especially Chinese researchers, who have found positions in China after having studied in Japan and obtained a degree there is noticeable, so too is the number of Japanese researchers employed in China and researchers working overseas after having obtained degrees in Japan.

Even though the SCIEA is a society focusing on East Asia, the majority of participants at this year's meeting were from Japan and China, and it was regrettable that not many Taiwanese, Korean, and Euro-American participants were to be seen.

At annual meetings over the past ten years we have on several occasions felt the influence of the harsh environment surrounding East Asia, but next year the SCIEA will finally leave East Asia, for it is planned to hold the 11th annual meeting at the University of Erlangen-Nuremberg in Germany. We hope that the SCIEA will grow still further.

## 東アジア日本研究者協議会第2回国際学術大会に参加して

### On Attending the 2nd International Conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies

SRF研究支援者・文学部非常勤講師

川邊 雄大

SRF Research Supporter & Part-time Lecturer in Faculty of Literature

Kawabe Yūtai

2017年10月28・29日の両日、中国天津市・天津賽象酒店において第2回東アジア日本研究者協議会国際学術大会が開催された。

東アジア日本研究者協議会（EACJS）は、これまで北米を中心としたAAS（アジア学会）、欧州を中心としたEAJS（欧州日本学会）のように、英語を用いた発表の場が増加してきている点を憂慮して、日本語で研究討論ができる場を作ろうということで、ソウル大学校日本研究所長（当時）の朴喆熙氏の提案によって発足し、国際交流基金の援助を受けている。

本大会は、2016年に第1回大会をソウル大学校日本研究所により韓国仁川で開催されたのを皮切りに、今第2回大会は南開大学日本研究院（劉岳兵所長）の主催によって行われた。

同研究院は1964年に設立され、学部だけでなく修士および博士課程も有し、研究分野も人文科学はもとより政治・経済・社会に互る中国有数の日本学研究的拠点である。

次に、今大会の概要について見ていきたい。

27日は受付および歓迎レセプションが開催され、28日は開幕式・基調講演・記念写真撮影に引き続き、分科会が行われた。

分科会は「次世代パネル」や「自由参加者パネル」の他、大学や研究所によってもパネルが生まれ、本学は「19世紀日本における辺境と漢学」を組み、町泉寿郎（本学教授、司会）・川邊雄大（本学非常勤）・朴瑛美（韓国・檀国大）・許美祺（中国・中山大、コメンテーター）の4名が参加した。

町「19世紀の蝦夷地と小笠原諸島における漢学との関わり」は、幕末維新期における日本の対外認識と

The 2nd International Conference of the East Asian Consortium of Japanese Studies was held on Oct. 28–29, 2017, in the Tianjin Saixiang Hotel in Tianjin, China.

Lamenting the fact that venues for presenting papers in English were increasing, such as the Association for Asian Studies (AAS), centred on North America, and the European Association for Japanese Studies (EAJS), centred on Europe, the East Asian Consortium of Japanese Studies (EACJS) was launched at the suggestion of Park Cheol-hee, then director of the Institute for Japanese Studies at Seoul National University, with the aim of creating a venue where academic discussions could be conducted in Japanese, and it receives assistance from the Japan Foundation.

The 1st conference was held in Incheon, Korea, by the Institute for Japanese Studies at Seoul National University, and this 2nd conference was hosted by the Japan Institute of Nankai University (director: Liu Yuebing).

The Japan Institute of Nankai University was established in 1964 and has not only undergraduate courses but also master's and doctoral courses, and it is one of the leading centres of Japanese studies in China, with its fields of research covering not only the humanities but also politics, the economy, and society.

I now wish to review this year's conference.

Registration and a welcome reception took place on the 27th, and on the 28th there was an opening ceremony, a keynote lecture, and commemorative photographs, followed by various panel sessions.

In addition to panels such as “Panel for the Next Generation” and “All-comers Panel,” panels were also organized by universities and institutes, and Nishōgakusha University organized a panel on “Remote Regions and *Kanbun* Studies in 19th-Century Japan,” in which Machi Senjurō (professor, Nishōgakusha University; chairperson), Kawabe Yūtai (part-time lecturer, Nishōgakusha University), Park Youngmi (Dankook University, Korea), and Xu Meiqi (Sun Yat-sen University, China; commentator) took part.

Machi, in a paper titled “Connections with *Kanbun* Studies

領有を示す石碑の建立について述べた。とくに、小笠原諸島の父島に建立された「開拓小笠原島之碑」は、明治10年（1877）11月に内務卿大久保利通の撰文となっているが、近年入手した資料によって下僚の片山猶存によって撰文され、川田剛によって添削が行われたことを明らかにするとともに、町教授が父島で同碑文の現地調査で撮影した写真を提示して、内務省小笠原出張所長の小花作助によって碑文の一部（2字）が削り取られている点までを指摘した。

川邊「19世紀の真宗僧と漢学—東本願寺の辺境・海外布教を例として」は、明治期における東本願寺の禁教地・辺境・海外（北海道・鹿児島・琉球・清国・朝鮮・千島）布教について述べ、その布教活動には咸宜園出身の僧侶があたったことや、布教活動において漢学が果たした役割について述べた。

朴瑛美「19世紀の対馬地域における漢学との関わり」は、古代から近代にいたるまでの対馬と朝鮮の関わり、対馬における漢学の受容について亀谷省軒らを例として発表した。

ちなみに、朴氏は客員研究員として、許氏は北京大学の交換留学生として本学に籍を置いた経験があり、両国の学界の動向についても伺うことができた。

次に、筆者が参加して印象に残った分科会および発表について述べたい。

27日午後の自由参加者パネル（テーマ：教育）における臧佩紅（南開大）「第一次世界大戦後の日本教育体制の右傾化」は、大正期における日本の教育制度の変遷について述べたものであったが、漢文教育の視点からこの時期の教育制度を見ていくと、教科書や教え方に変化が見られるのではないかと感じた。

同じく倪霞（福建師範大）「『台湾適用国語読本初歩上巻』から読み取られる伊沢修二の教育観について」は、日本の領有直後の台湾における国語教育に使われた伊沢修二編纂の教科書を例として、伊沢の台湾での試みや教育思想について述べたものであった。これに対して大浜郁子氏（琉球大）が、伊沢は台湾赴任前に沖縄でも教育活動に従事しており、その経験をもとに台湾でも活動したのではないかという旨の質疑があり興味深かった。

同じく林子博「教育勅語以後の徳育論に関する一考察——『布氏道徳学』への批判を手がかりに」は、教育勅語発布期に刊行された『布氏道徳学』に関する、

in Ezochi and the Ogasawara Islands in the 19th Century,” discussed the erection of memorial steles indicative of Japan’s perceptions of the outside world and its territorial possessions in the Bakumatsu and Restoration periods. In particular, the text of a memorial stele recording the development of the Ogasawara Islands that was erected on Chichijima in the Ogasawara Islands is said to have been composed by Home Minister Ōkubo Toshimichi in November 1877, but on the basis of recently acquired materials Machi showed that the text had been composed by Katayama Yūzon, one of Ōkubo’s subordinates, and had been corrected by Kawata Takeshi. Machi also showed some photographs taken during on-site investigations of the stele on Chichijima and pointed out that two characters of the stele’s text had been erased by Obana Sakusuke, head of the Ogasawara branch office of the Home Ministry.

Kawabe, in a paper titled “Shinshū Monks and *Kanbun* Studies in the 19th Century: Taking the Example of Higashi Honganji’s Proselytization in Remote Regions and Overseas,” discussed proselytization by Higashi Honganji during the Meiji era in proscribed regions, remote regions, and overseas (Hokkaido, Kagoshima, Ryukyu, China, Korea, and Kuriles), and he noted that monks who had studied at the Kangien Academy were involved in these proselytization activities and mentioned the role that *kanbun* studies played in their proselytization activities.

Park, in a paper titled “Connections with *Kanbun* Studies in Tsushima in the 19th Century,” discussed ties between Tsushima and Korea from ancient times to the modern period and the reception of *kanbun* studies in Tsushima with reference to Kametani Seiken and others.

It may be noted that Park was previously enrolled at Nishōgaku University as a visiting research fellow and Xu as an exchange student from Beijing University, and I was able to learn from them about academic trends in Korea and China.

Next, I wish to mention some other panels and papers that I found memorable.

At the all-comers panel on education on the afternoon of the 27th, Zang Peihong (Nankai University), in a paper titled “The Swing to the Right in Japan’s Education System after World War I,” discussed changes in Japan’s education system during the Taishō era, and I felt that changes in textbooks and teaching methods would perhaps become apparent if one examined the education system of this period from the perspective of *kanbun* instruction.

At the same panel Ni Xia (Fujian Normal University), in a paper titled “On Isawa Shūji’s Views on Education to Be Inferred from Vol. 1 of Taiwan Tekiyō Kokugo Tokuhon Shoho,” took the example of a textbook compiled by Isawa Shūji that was used for teaching Japanese in Taiwan immediately after its takeover by Japan and discussed Isawa’s endeavours in Taiwan and his ideas on education. In response to this paper, Ōhama Ikuko (University of the Ryukyus), noting that Isawa had been engaged in educational



当時の評価や批判について述べたものであった。教育勅語は一般的には日本の古い価値観に基づいたものとされているが、実は欧米の教育思想の影響を受けたものであり、明治以降の漢学・漢文もまた一般的に前近代的な古いものとして見られがちだが、実は近代・欧米の影響を受けたものであると改めて認識した。

28日午前の自由参加者パネル（テーマ：近代の政治、対中関係）における大浜郁子「近代日本による沖縄と台湾の「旧慣」調査と統治政策の形成―田代安定資料を中心に」は、琉球処分後に行われた旧慣調査について、田代安定資料をもとに発表したものであった。これまで筆者は日清戦争後に日本が台湾を統治するにあたって、はじめて旧慣調査が行われ、この経験に基づいて朝鮮・満洲で行われていったと認識していたが、実際は台湾以前に琉球や北海道で行われた調査の経験が大きく影響しており、日本の外地・植民地統治を考えるにあたっては、まず北海道・琉球を視野に入れる必要性を感じた。

同じく岡崎まゆみ（帯広畜産大）「『内国植民地』としての北海道における近代法の伝播」では、明治初期の北海道における近代法の施行について発表したものであったが、大浜氏の発表同様、北海道や琉球での統治・法令などがのちに台湾・朝鮮統治に大きな影響を与えているのではないかと感じた。

筆者は以前、明治初年における東本願寺の琉球での布教活動での経験が、のちに朝鮮布教での参考となった旨を発表したことがあり、改めて北海道・琉球→台湾→朝鮮→南洋・満洲という内地・外地統治の連続性を認識する必要性を感じた。

また、明治初期に裁判官となった人物がその後、裁判官として淘汰されていく点について言及があり、この時期に裁判官をつとめた三島中洲や、二松学舎で学んだのち司法省法学校へ進学した国分三亥（朝鮮総督府高等法院検事長）・大城戸宗重（朝鮮統監秘書官）・佐倉孫三（台南県弁務署長）・尾立維孝（台湾総督府法院覆審法院検察官長）らは法制史においていかなる役割や意味を持つのか、今一度捉え直す必要性を感じた。

このほか、久野洋（日本学術振興会PD）「選挙地盤からみる明治・大正期の犬養毅」は、犬養の支持基盤には岡山の有望家の力が大きく、また民権運動が大きな影響を与えた点について述べたものであった。二松

activities in Okinawa prior to his arrival in Taiwan, made the interesting suggestion that he may have made use of his experiences in Okinawa when stationed in Taiwan.

At the same panel Lin Zibo, in a paper titled “An Examination of Theories about Moral Education after the Imperial Rescript on Education: With Reference to Criticism of Fushi Dōtokugaku,” discussed the contemporary assessment and criticism of Fushi dōtokugaku, published around the time when the Imperial Rescript on Education was being promulgated. The Imperial Rescript on Education is generally considered to be based on Japan’s old values, but it was in fact influenced by Euro-American educational thought. Chinese learning and *kanbun* since the Meiji era also generally tend to be regarded as old and premodern, but I realized anew that they were in fact subject to modern Euro-American influences.

At the all-comers panel on politics and relations with China in the modern period, held on the morning of the 28th, Ōhama Ikuko, in a paper titled “Modern Japan’s Surveys of ‘Old Customs’ in Okinawa and Taiwan and the Formation of Administrative Policies: With a Focus on the Tashiro Yasusada Materials,” discussed on the basis of materials pertaining to Tashiro Yasusada the surveys of old customs conducted in the Ryukyus after their incorporation into Japan. I had previously understood that the so-called surveys of old customs were first conducted when Japan established its rule in Taiwan after the Sino-Japanese War and that they were then conducted in Korea and Manchuria on the basis of its experiences in Taiwan. But in fact the experiences gained from surveys conducted in Ryukyu and Hokkaido before they were conducted in Taiwan had a great influence, and I felt a need to first take into account Hokkaido and Ryukyu when considering Japanese rule of overseas territories and colonies.

At the same panel Okazaki Mayumi (Obihiro University of Agriculture and Veterinary Medicine), in a paper titled “The Spread of Modern Laws in Hokkaido as a ‘Domestic Colony,’” discussed the implementation of modern laws in Hokkaido in the early Meiji era, and as in the case of Ōhama’s paper, I felt that rule of Hokkaido and Ryukyu and associated laws may have later had considerable influence on Japanese rule of Taiwan and Korea.

On a previous occasion I presented a paper arguing that Higashi Honganji’s experiences during its proselytizing activities in Ryukyu during the first years of the Meiji era proved instructive for its later proselytization in Korea, and I felt once again the need to recognize continuities between home rule and overseas rule (Hokkaido and Ryukyu → Taiwan → Korea → South Seas and Manchuria).

It was also mentioned that some of the men who became judges in the early Meiji era were subsequently weeded out, and I felt the need to reexamine the role and significance in legal history of people such as Mishima Chūshū, who served as a judge during this period, and Kokubu Sangai (superintending prosecutor for the high court, Government-General of Korea),

学舎出身の犬養がどういう立ち位置にあったのかを知ると同時に、二松学舎や中洲はこうした勢力といかなる関係だったか興味を覚えた。

分科会終了後は、南開大学に場所を移して特別講演「近代中国と日本」(作家・浅田次郎) および閉幕式が行われた。残念ながら筆者は所用のため参加できなかったが、ホテルのレストランで朝食後、思索に耽っている浅田氏の姿が印象的であった。

Ōkido Muneshige (secretary to the Resident-General of Korea), Sakura Magozō (head of Tainan prefectural office), and Odate Koretaka (chief public prosecutor for the court of review, Government-General of Taiwan), all of whom entered the Ministry of Justice's Law School after having studied at Nishō Gakusha.

In addition, Hisano Yō (postdoctoral researcher, Japan Society for the Promotion of Science), in a paper titled "Inukai Tsuyoshi during the Meiji and Taishō Eras as Seen from His Electoral Base," discussed how the families of promising men in Okayama wielded great power in Inukai's support base and how the Freedom and People's Rights Movement also had considerable influence. As well as learning about the position of Inukai, who studied at Nishō Gakusha, I thought it would be interesting to consider the relationship of Nishō Gakusha and Chūshū to these forces.

After the conclusion of the panel sessions, the venue was moved to Nankai University, where a special lecture on "Modern China and Japan" was given by the writer Asada Jirō and the closing ceremony was held. Unfortunately I was unable to attend, but the sight of Asada deep in thought after breakfast in the hotel's restaurant was particularly memorable.

## 第二回「漢学者記念館会議」参加報告

### On Attending the 2nd Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning

SRF研究助手

SRF Research Assistant

平崎 真右

Hirasaki Shinsuke

2018年8月4日、二松学舎大学SRF・山田方谷の軌跡（～奇跡～）実行委員会共催のもと、「第二回漢学者記念館会議」が開催された。

前回の会議により、全国に点在する漢学者記念館（あるいは相当施設）を繋ぐような試みと場がこれまでにほぼ見られなかったことや、今後は意識的に横の連携を強めていく意義が可視化されたこともあり、二回目を迎えた今回は、より具体的な角度からの活動報告および討議が行われた。

今回の会議も前回と同様二部構成をとり、一部では講演会「近代岡山の漢学」が、二部では「漢学者記念館の現状と課題」および全体討議が行われた。以下、その様子をレポートする。

まずは当日の講演・報告題目を挙げておく（以下、各演者の役職・敬称は省略させていただきます）。

（第一部）：講演会「近代岡山の漢学」

- ・挨拶（二松学舎大学、江藤茂博）
- ・記念展示解説「近代岡山の漢学」（二松学舎大学、町泉寿郎）
- ・「備前・備中で活躍した泊園門人たち－その企業家活動と教育活動－」（関西大学、横山俊一郎）
- ・「山田方谷の人となり」と山田家の漢学」（山田方谷御子孫、山田安之）
- ・「高梁川流域圏における山田方谷の顕彰事業について」（倉敷観光課、藤原賢典・中西浩之）
- ・閉会挨拶

（第二部）：漢学者記念館会議「漢学者記念館の現状と課題」

- ・挨拶、趣旨説明（二松学舎大学SRF研究代表者、町

On Aug. 4, 2018, the 2nd Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning was held under the joint auspices of Nishōgakusha University's SRF and the Trajectory [Miracle] of Yamada Hōkoku Executive Committee.

At the previous conference, an attempt was made and a venue was provided for virtually the first time to bring together representatives from memorial halls for scholars of Chinese learning (and equivalent facilities) scattered throughout the country and the significance of consciously strengthening horizontal ties in the future became apparent. At this second conference, activity reports were presented and discussions took place from more concrete angles.

Like the previous conference, this conference consisted of two parts. Part 1 consisted of a series of lectures on “*Kanbun* Studies in Modern Okayama,” while Part 2, titled “The Present State of and Issues for Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning,” consisted of papers followed by a plenary discussion. There follows a report on this conference.

First I will list the titles of the lectures and papers presented on the day (positions and titles of the speakers have been omitted).

Part 1: Lecture Meeting, “*Kanbun* Studies in Modern Okayama”

- Opening Address (Etō Shigehiro, Nishōgakusha University)
- Explanatory Remarks on Commemorative Exhibition, “*Kanbun* Studies in Modern Okayama” (Machi Senjurō, Nishōgakusha University)
- “Students of the Hakuen Academy Active in Bizen and Bitchū: Their Entrepreneurial Activities and Educational Activities” (Yokoyama Shun'ichirō, Kansai University)
- “Yamada Hōkoku the Man and the Yamada Family's Chinese Learning” (Yamada Yasuyuki, descendant of Yamada Hōkoku)
- “Projects for Publicly Honouring Yamada Hōkoku in the Basin of the Takahashi River” (Fujiwara Yoshinori and Nakanishi Hiroyuki, Kurashiki Tourism Section)
- Closing Address

Part 2: Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning, “The Present State of and Issues for Memorial Halls

泉寿郎)

—各機関からの報告— (司会・進行、二松学舎大学、牧角悦子)

- ・「山田方谷記念館 (仮称) の整備について」(高梁市教育委員会、田村啓介)
- ・「咸宜園教育研究センターの秋季企画展事業「咸宜園と明治維新」等について」(日田市教育庁 咸宜園教育研究センター、深町浩一郎)
- ・「芦東山記念館の現状と調査報告「芦東山をめぐる人々—岡家」」(芦東山記念館、張基善)
- ・「ここ最近の泊園記念会の活動について」(関西大学、横山俊一郎)
- ・「偉人に親しみ、触れ、学び、まねぶことのできる記念館を目指して～宮崎市安井息軒記念館の現状と課題～」(安井息軒記念館、川口眞弘)
- ・「(調査報告) 漢学者関連相当施設の分布状況」(二松学舎大学、平崎真右)
- ・全体討議
- ・閉会挨拶

第一部では、江藤教授の挨拶の後、町、横山、山田、藤原・中西各氏による解説ならびに講演が行われた。

町教授による記念展示解説では、まずは各地に点在する漢学者記念館について概要が述べられたあと、本学大学資料展示室で開催された企画展「近代日本と岡山の漢学者たち (三島中洲と近代6)」についての解説が行われた。現在の岡山県は、近世期には備前・備中・美作などの地域に分かれており、藩としても岡山藩や松山藩をはじめ諸藩が存在したが、二松学舎大学の創設者である三島中洲 (1831-1919) は備中松山藩藩士となる。中洲は山田方谷 (1805-1877) を師とするが、方谷や中洲の学統を自明のものとするのではなく、岡山各地の学問状況の中で捉え返していくことが問題意識としてあげられ、備前・備中・備後の漢学の解説や、二松学舎に学んだ岡山人などの紹介が行われた。

横山氏の講演では、近世期から近代にかけて私塾として隆盛した泊園書院について、その沿革と概要が説明された後、泊園書院出身者の大阪商人および実業家、あるいは地方商人・地方地主たちの事蹟について紹介された。そのなかでも、今回は特に備前・備中など岡山地域で活躍した人物 (星島謹一郎・1859-1942、

for Scholars of Chinese Learning”

- Opening Address and Explanatory Remarks (Machi Senjurō, Nishōgakusha University SRF lead researcher)
- Reports from Memorial Halls (chaired by Makizumi Etsuko, Nishōgakusha University)
- “On the Development of the Yamada Hōkoku Memorial Hall (Provisional Name)” (Tamura Keisuke, Takahashi Board of Education)
- “On Kangien Education Research Centre’s Autumn Exhibition ‘The Kangien Academy and the Meiji Restoration’ and Other Matters” (Fukamachi Kōichirō, Kangien Education Research Centre, Hita Office of Education)
- “The Present State of Ashi Tōzan Memorial Hall and a Report on Investigations into ‘People Associated with Ashi Tōzan: The Oka Family’” (Zhang Jishan, Ashi Tōzan Memorial Hall)
- “On Recent Activities of the Hakuen Memorial Society” (Yokoyama Shun’ichirō, Kansai University)
- “Aiming for a Memorial Hall Where People Can Get to Know, Come in Contact with, Learn from, and Follow the Example of a Great Person: The Present State of and Issues for Yasui Sokken Memorial Hall in Miyazaki” (Kawaguchi Masahiro, Yasui Sokken Memorial Hall)
- “(Report on Investigations) The Distribution of Facilities Equivalent to Those Related to Scholars of Chinese Learning” (Hirasaki Shinsuke, Nishōgakusha University)
- Plenary Discussion
- Closing Address

In Part 1, following the opening address by Professor Etō, explanatory remarks and lectures were given by Machi, Yokoyama, Yamada, and Fujiwara and Nakanishi.

In his explanatory remarks on the commemorative exhibition, Machi first gave a brief overview of memorial halls for scholars of Chinese learning scattered throughout the country, and he then explained the exhibition “Modern Japan and Scholars of Chinese Learning from Okayama (Mishima Chūshū and the Modern Age, 6),” which was being held in Nishōgakusha University’s exhibition room. In the early modern period, present-day Okayama prefecture was divided into several regions such as Bizen, Bitchū, and Mimasaka, and there were also several domains, starting with Okayama domain and Matsuyama domain. Mishima Chūshū (1831–1919), who founded Nishōgakusha University, was a retainer of Matsuyama domain in Bitchū who studied under Yamada Hōkoku (1805–77). But rather than regarding the academic lineage of Hōkoku and Chūshū as self-evident, it needs to be reconsidered within the context of the state of scholarship throughout Okayama, and Machi described *kanbun* studies in Bizen, Bitchū, and Bingo and also made some introductory comments on people from Okayama who studied at Nishōgakusha.

In his lecture, Yokoyama first explained the history and gave an overview of the Hakuen Academy, which flourished as a private school from the early modern to modern period, and then



中野寿吉・1865-1912、窪田次郎・1835-1902など）を取りあげ、それぞれが関係した人物や事業についての詳細な解説がなされた。各自が実業家として活動するなかで、泊園書院で学んだ漢学の影響が資料とともに個別的に例示され、漢学が彼らにとっての生きる指針あるいは社員教育などに適用された点や、（洋学に影響を受けながら）より調和的な漢学を理想とする意識などが指摘された。

山田氏の講演では、山田方谷の御子孫でもあるお立場も踏まえながら、方谷の人となり山田家の漢学について述べられた。方谷が活躍した近世後期および幕末期という移行期の問題は、現代の日本社会が抱える様々な問題（官公庁や民間も含めた政治・経済・教育分野など）の改善を考える際にも通ずる点があるのではないかという問題意識をはじめ、方谷の人となり形づくる「至誠惻怛（まごころと思いやりなど）」な人間性や、方谷とその師である丸川松隠（1758-1831）や弟子である三島中洲あるいは河井継之助（1827-1868）との関係について、さらに方谷の漢詩から読み取れる公德心（私心を去る）などの解説がなされた。また、方谷は若い頃は家業である農商業を継いだ経緯があり、その頃に培われた実践が、後の藩政改革にも大きく影響していた点などが説明された。

藤原・中西両氏の講演では、「山田方谷の軌跡（～奇跡～）実行委員会」の成り立ちと目的に関する説明をはじめ、高梁川流域圏における山田方谷の顕彰事業に関するこれまでの事蹟と概要が述べられた。「高梁川流域圏」とは、地方地域の人口減や少子高齢化対策として設定された枠組みだが、具体的な活動内容としては、山田方谷ファンを増やしていくことを目的とした講演会（ex. 方谷の家臣である熊田恰に関する講演会）の企画と実施、周遊を目的とした各市に存在する方谷および関連人物に関する情報発信、倉敷屏風祭りでの方谷や関連人物の書の展示、観光バスツアーの企画と開催、さらには事業を宣伝するビデオやチラシの作成などが説明された。これらの事業から見えてきた課題としては、方谷の認知度が若年層では低いことや、全国へと発信する手段に乏しいことなどがあげられた。

第二部は会場を11階会議室に移し、町教授の挨拶・趣旨説明の後、牧角教授による司会・進行のもと、各機関からの報告が行われた。

he described the achievements of merchants and industrialists in Osaka and regional merchants and landowners who had studied at the Hakuen Academy. In particular, he took up men who were active in Bizen, Bitchū, and elsewhere in Okayama (Hoshijima Kin'ichirō [1859–1942], Nakano Hisakichi [1865–1912], Kubota Jirō [1835–1902], etc.) and described in detail the people with whom they formed relationships and their businesses. The influence that the Chinese learning they had studied at the Hakuen Academy had on their activities as industrialists was individually illustrated with reference to source materials, and it was pointed out that Chinese learning was adopted by them in their guiding principles for daily living or in employee education and that there existed among them an awareness that held up as an ideal (under the influence of Western learning) a more harmonious form of Chinese learning.

In his lecture, Yamada, taking into account his position as a descendant of Yamada Hōkoku, discussed Hōkoku the man and the Yamada family's Chinese learning. Starting out from an awareness that the problems during the period of transition in the latter part of the early modern period and Bakumatsu period, when Hōkoku was active, may also have points that are applicable when considering how to ameliorate the various problems faced by present-day Japanese society (politics, the economy, education, etc., in both the public and private sectors), he described Hōkoku's sincere and compassionate humanity which moulded his personality, Hōkoku's relationships with his teacher Marukawa Shōin (1758–1831) and with pupils such as Mishima Chūshū and Kawai Tsugunosuke (1827–68), and also Hōkoku's public spirit as can be inferred from his Sinitic poems. It was also explained that in his younger years Hōkoku had succeeded to the family's farming and commercial business and that the practical experience gained at this time had a great influence on his subsequent reform of the domainial administration.

In their lecture, Fujiwara and Nakanishi explained the origins and aims of the Trajectory (/Miracle) of Yamada Hōkoku Executive Committee and then gave an overview of past projects to publicly honour Yamada Hōkoku in the basin of the Takahashi River. The “basin of the Takahashi River” is a framework established as a measure to counter depopulation and a declining birthrate and aging population in regional communities, and the actual projects that were described included the planning and holding of lecture meetings aimed at increasing fans of Yamada Hōkoku (e.g., a lecture meeting about Kumada Ataka, a family retainer of Hōkoku), the dissemination of information about Hōkoku and related figures in different towns and cities with the aim of encouraging tourism, an exhibition of calligraphy by Hōkoku and related people at the Kurashiki screen festival, the planning and staging of bus tours, and also the production of videos and pamphlets for publicizing these activities. As issues that have come to light through these activities, mention was made of the low degree of recognition of Hōkoku among the younger generation and a lack of means of disseminating information throughout the country.

In Part 2, the venue was moved to a meeting room on the 11th

田村報告では、10月に開館予定の「山田方谷記念館（仮称）」の設立背景やコンセプトが詳細に述べられた。郷土の偉人である山田方谷をはじめとする歴史的人物を顕彰し、そのなかでも特に方谷にスポットを当て、彼の藩財政改革の理念や手法、または思想について学びを深めること、またその事蹟を広く全国に発信することで、「学びのまち」高梁を形成する旨が目的であることが報告された。（なお当日は、7月の西日本集中豪雨による被災と復興事業のため田村氏のご出席が叶わず、町教授による代読での報告となったことを付記しておく）。

深町報告では、廣瀬淡窓（1782-1856）が文化14（1817）年に開設した私塾・咸宜園の教育システムや運営等に関する説明の後、近時の活動報告として、秋季企画展示のコンセプトや概要について言及された。平成30（2018）年は明治維新より150周年となるため、企画展も「咸宜園と明治維新」と題され、大村益次郎（1824-1869）や長三洲（1833-1895）、清浦圭吾（1850-1942）など、明治政府で活躍した咸宜園出身者たちの事蹟や、近代教育制度に対する咸宜園教育の影響などについての紹介・展示がコンセプトであることが報告された。

張報告では、芦東山記念館における平成29-30年度の特展や開催イベントのほか、近時の調査研究が報告された。とくに調査研究としては、前回の漢学者記念館会議において安積良斎記念館・安藤智重氏より提案のあった「漢学者の関連図の作成」「漢学者のネットワークの構築」などに応える形で、整理・報告がなされた。具体的には、芦東山（1696-1776）と関連した漢学者である岡鹿門（千仞、1833-1914）を輩出した岡家との関係や、『元老院蔵版無刑録』（1877年）所縁の人物を師弟・交友関係を中心に整理した紹介がなされた。この報告により、前回と今回の会議の参加館でもある、安積良斎記念館・安井息軒記念館・泊園記念会との関係も判明することとなった。

横山報告では、泊園記念会における平成29-30年度に開催された講座やイベントのほか、新たに発刊された刊行物や、今後の活動予定についての報告がなされた。活動予定としては、第58回泊園記念会講座「東西学術研究と文化交渉——石濱純太郎没後五十周年記念国際シンポジウム」が2018年10月26・27日に開催されることが言及された。報告者の横山氏は一部に続

floor, and following an opening address and explanatory remarks by Professor Machi, reports were presented by representatives from various facilities, with Professor Makizumi presiding over the proceedings.

In Tamura's report, the background to the establishment of the Yamada Hōkoku Memorial Hall (provisional name), scheduled to open in October, and the underlying concept were explained in detail. It was explained that the aim is to make Takahashi a "town of learning" by publicly honouring historical figures, with a particular focus on Yamada Hōkoku, an eminent local figure, deepening knowledge of the ideas and methods behind his reform of domainal finances and of his thought in general, and also making his achievements widely known throughout the country. (It should be noted that Tamura was unable to attend because of reconstruction work following damage caused by torrential downpours in western Japan in July, and his report was read on his behalf by Professor Machi.)

In his report, Fukamachi first explained the educational system and management of the Kangien Academy, a private school established in 1817 by Hirose Tansō (1782-1856), and then, in his report on recent activities, he touched on the ideas behind its autumn exhibitions and gave an outline of them. Because the year 2018 marks the 150th anniversary of the Meiji Restoration, the exhibition will be called "The Kangien Academy and the Meiji Restoration," and it was explained that the idea is to introduce and exhibit the achievements of former students of the Kangien Academy who were active in the Meiji government, such as Ōmura Masujirō (1824-69), Chō Sanshū (1833-95), and Kiyoura Keigo (1850-1942), and also the influence of the Kangien Academy's education on the modern education system.

In his report, Zhang reported on special exhibitions and other events held at Ashi Tōzan Memorial Hall in 2017-18 and also on recent investigations. He summarized investigations conducted in response to proposals for the creation of a map showing connections between scholars of Chinese learning and the building of a network of scholars of Chinese learning that had been put forward at the previous Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning by Andō Tomoshige of Asaka Gonsai Memorial Hall. Specifically, mention was made of connections with the Oka family, which produced Oka Rokumon (a.k.a. Senjin; 1833-1914), a scholar of Chinese learning who had ties with Ashi Tōzan (1696-1776), and people recorded in the Chamber of Elders' edition of *Records for Punishing No More* (1877) were discussed with a focus on teacher-pupil relationships and relationships between friends. Through this report, relations with Asaka Gonsai Memorial Hall, Yasui Sokken Memorial Hall, and Hakuen Memorial Hall, all of which participated in the previous conference and this conference, also became clear.

In his report, Yokoyama reported on lecture series and other events held by the Hakuen Memorial Society in 2017-18 and also on new publications and future activity plans. It was mentioned that it is planned to hold the 58th Hakuen Memorial Society Lectures under the title "East-West Academic Research and Cultural Exchange: An International Symposium

いてのご登壇となったが、泊園書院に学んだ実業家たちの事蹟を交えてのご報告からは、見るべき対象が漢学者のみならず、漢学により教養形成された実業家たちにも及ぶ点が示唆された。その点は、漢学者記念館会議の枠組みにおいても調査・連携を立体化していく上で傾聴すべき視点であろう。

川口報告では、安井息軒（1799-1876）の顕彰会の歩み、息軒の役割やこれまでの評価の変遷に触れた後、記念館の活動について詳細な報告がなされた。また今後の課題として、広報活動や研究体制の充実を図ることが述べられた。活動内容では、近隣の幼稚園・小学校あるいは高齢者クラブやデイケア等との連携や、地域外からの遠足・社会見学の受け容れのほか、バスツアーやウォーキング、あるいは出前講座の実施など、様々な試みについて言及された。その結果、運営が委託に移行された2017年からの初年度では、年間目標の来館者1万人が達成されたことも述べられた。

平崎報告では、全国各都道府県の教育委員会（あるいは文化財課、文化財保護課）に対し、漢学者の関連相当施設の有無を尋ねた調査結果が報告された。回答中には非漢学者（神道家、蘭学者など）の関連施設や、漢学者関連資料の収蔵場所も含まれていることが示された。また、施設運営や資料の収蔵機関についても、行政主体や市・町立施設、財団法人等の公的機関、個人による私設管理や学校教育機関・博物館内に資料が分散・収蔵されているなどの実態が報告された。これらの現状から、各施設や収蔵資料を横断できるようなネットワークまたはデータベースは未整備である点が指摘された。同様の事態は、これまでにSRF教学研究班で実施してきた学校史関連調査とも重複する点も示され、漢学／漢文学に関する情報網としてそれらを横断する立体的なデータベースの作成が今後の課題としてあげられた。またそのための暫定的な措置として、漢学者相当施設・漢学者関連資料の所蔵機関・学校機関関連情報などを、例えば二松学舎大学日本漢学研究センターが開設する「日本漢文文献目録データベース」に入力することで、横断・立体的なデータベースを立ち上げてはどうかとの提案がなされた。

各機関からの報告の後、「全体討議」が行われた。以下、私見も交えつつ報告する。

はじめに来場者から、株式会社丹青社が運営する博物館・美術館などの検索サイト「Internet Museum（イ

Commemorating the 50th Anniversary of Ishihama Juntarō's Death” on October 26–27, 2018. This report followed on from Yokoyama's lecture in Part 1, and referring as it did to the achievements of industrialists who had studied at the Hakuen Academy, it suggested that our target should not be limited to scholars of Chinese learning and should also extend to industrialists whose education had been moulded by Chinese learning. This is a perspective worth heeding when conducting investigations and cooperating within the framework of the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning.

In his report, Kawaguchi first touched on the history of the Society for Honouring Yasui Sokken (1799–1876), Sokken's role, and changes in past assessments of him, and he then gave a detailed report on the activities of the Yasui Sokken Memorial Hall. As for future tasks, mention was made of improving publicity activities and the research setup. Various endeavours were mentioned in connection with the memorial hall's activities, including cooperation with nearby kindergartens, primary schools, clubs for the elderly, and day-care centres, the reception of excursions and field trips from outside the local community, bus tours and walking trips, and lectures on demand. It was noted that as a result, during the first year since 2017, when the memorial hall's management was entrusted to the Society for Honouring Yasui Sokken, the goal of 10,000 annual visitors was reached.

In his report, Hirasaki reported on the results of a questionnaire survey of boards of education (or cultural properties sections or sections for the protection of cultural properties) in prefectures, etc., throughout the country that asked about facilities equivalent to those related to scholars of Chinese learning. It was indicated that the responses included facilities related to people who were not scholars of Chinese learning (Shintoists, scholars of Dutch learning, etc.) and places holding materials related to scholars of Chinese learning. As for the management of facilities and the institutions holding materials, it was reported that there were facilities run by local government or established by towns and cities, public facilities run by incorporated foundations, etc., and privately run facilities and that materials were dispersed and stored in schools and other educational facilities and in museums. On the basis of this current state of affairs, it was pointed out that a network or database able to traverse the various facilities and stored materials has not yet been developed. It was also shown that this state of affairs overlaps with the investigations related to the history of schools that have been conducted by the SRF's Education Section, and the creation of a transversal and three-dimensional database to serve as an information network related to Chinese learning and *kanbun* studies was mentioned as a task for the future. As a provisional measure, it was proposed that a transversal and three-dimensional database be launched by inputting information about facilities equivalent to those related to scholars of Chinese learning, institutions holding materials related to scholars of Chinese learning, and school facilities into the *Kanbun* Database set up by Nishōgakusha University's Research Center for *Kanbun* Studies.

After these reports, a plenary discussion was held. There follows



ンターネットミュージアム)」の紹介と、そこに漢学者記念館を登録し、カテゴリ検索ができるように働きかけてはどうかといった提案があった。全国の博物館や美術館、また資料館などの所在がどこにあるのかといった情報は、国や各自治体、研究者なども把握が困難な点があるとの指摘のなかでのご意見であるが、その困難性については、(平崎が) 記念館相当施設を質問調査した際にも感じた点とも重複する。当該サイトのような情報共有・発信の場も併用することで、各記念館の存在をより広く社会へアピールする一助になるだろう点は、会議そのものを今後継続して開催していく上でも資するところがあると思われる。

このようなネットワーク・データベースの構築については、研究サイドからみた時には資料の所在検索とあわせ、閲覧に関するパブリシティが重要であることも指摘された。この点については、会議にご参加いただいた各館と連携し、資料の貸与とその画像データ化(さらには資料の公開)などの作業に着手することも一案であろう。作業可能な部分から進めていきたい事案でもある。

また、会議の持続的な開催という点については、牧角教授より、若手研究者の育成とも絡めて考えていく必要が指摘された。現在の漢学者記念館会議はSRF事業を中心に開催されているが、本事業終了後も継続的な開催を試みる際の基盤や、そこに参画するマンパワーの問題も、あわせて大きな課題となる。若手研究者の育成という問題は、各館の運営にも影響を与えていく課題にも通ずるため、会議という「場」を構築していくうえでも見落とせない部分であるだろう。

以上の討議からは、第一回の会議で浮き彫りとなったプラットフォームづくりについて、より具体的な角度から話が深められたとまとめることができよう。

最後に。今回の会議では、漢学者のご子孫方(岡鹿門ご子孫、尾藤二洲ご子孫)にもご参加いただくことができた。開催側としては(嬉しい意味での) 予期せぬ出来事であったが、漢学者記念館会議のような「場」を設けたことによる出会いであったとも考えられよう。会議を開催する／したことの意義の一つとして、特に付記しておきたい。

a report on this, interspersed with my own views.

First, one of the attendees mentioned the Internet Museum, a website for searching for information about museums, art museums, and so on that is operated by the company Tanseisha, and it was suggested that the company be approached about having memorial halls for scholars of Chinese learning listed so that they can be searched for by category. This view was presented in the context of remarks about how difficult it was even for the government, local government bodies, and researchers to obtain information about the whereabouts of museums, art museums, resource centres, and so on, and this difficulty overlaps with what I felt when conducting the questionnaire survey of facilities equivalent to memorial halls for scholars of Chinese learning. The point that the parallel use of websites such as the Internet Museum for sharing and disseminating information will help to inform society more broadly about the existence of memorial halls will likely be helpful for continuing to hold this conference in the future.

With regard to the construction of such networks and databases, it was also pointed out that, when considered from the perspective of researchers, as well as being able to search for the whereabouts of materials, information about their perusal is also important. One idea is for memorial halls that participated in the conference to collaborate in making a start on the task of lending and digitizing materials (and also making the digital images publicly accessible). This is something that I would like to see progressed, starting from tasks that can be readily carried out.

Further, with regard to the continued staging of the conference, it was pointed out by Professor Makizumi that there is a need to consider this in connection with the training of young academics. Currently the SRF is taking the lead in holding the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning, and a basis for the continued staging of the conference after the SRF comes to an end and the question of manpower to participate in planning will also become major issues. Since the question of training young academics is an issue that will also have an influence on the management of each memorial hall, it is something that cannot be overlooked when building a “venue” in the form of a conference.

To summarize the above discussions, it could be said that further depth was added from more concrete angles to discussion about building a platform, which had been highlighted at the previous conference.

Lastly, we were able to gain the attendance of descendants of scholars of Chinese learning such as Oka Rokumon and Bitō Jishū. This was unexpected (in a pleasant sense) for the host institution, and these encounters could be considered to have been due to the creation of a “venue” such as the Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning. I wish to make special note of this as one significance of holding this conference.



〔研究活動報告〕 Report on Research Activities

## 学術研究班 研究活動報告

### 玉島図書館甕江文庫所蔵資料の調査を振り返って

Scholarship Section: Activities Report

Looking Back on Investigations of Materials in the Ōkō Collection in Tamashima Library

SRF研究員

SRF Research Fellow

武田 祐樹

Takeda Yuuki

平成28年12月2日から5日にかけてと、平成29年11月3日から9日にかけてとの、両度にわたり、倉敷市内の玉島図書館甕江文庫にて、川田甕江資料の調査を行った。参加者は田中正樹教授と楊爽SRF研究助手、そして筆者である。

川田甕江は、商家に生まれながら、学問によって身を立てて武士となり、維新後にも学問によって政府に貢献した人物である。また、多様な側面を持ち、歴史・社会と漢学との関係を考える上で好個の人物と言える。このように、非常に重要な人物でありながら、文集さえ刊行されておらず、研究の対象となつてこなかった。

川田甕江の文集を刊行しようという動きがあったことについては、その娘婿杉山三郊の証言がある。また、玉島図書館には、川田家から寄贈された川田甕江の資料が2000点強も伝存する。そして、この川田甕江資料の中には、川田甕江の手になる文の草稿と共に、『甕江文稿』という、文集刊行を前提として編まれたものと思しき、川田甕江の文の選集も確認できる。その他、『甕江文稿』については、二松学舎大学に一本と国立国会図書館に一本が伝わる。当然、すべて写本である。

これら三種の『甕江文稿』は、川田甕江研究ひいては日本漢学研究に関する重要資料であることは疑いようもあるまい。のみならず、玉島図書館甕江文庫所蔵資料、就中川田甕江の草稿は、漢学者としての川田甕江を研究する上で価値ある資料群と言える。

そこで、この『甕江文稿』を二松学舎所蔵の一本と

On Dec. 2–5, 2016, and on Nov. 3–9, 2017, we conducted investigations of materials pertaining to Kamata Ōkō in the Ōkō Collection in Tamashima Library, Kurashiki. The participants were Professor Tanaka Masaki, Yang Shuang (SRF research assistant), and myself.

Kamata Ōkō was born into a merchant family, but he established himself through scholarship, becoming a samurai, and after the Meiji Restoration he contributed to the government with his learning. As well, he had many facets and could be described as an ideal figure for considering the relationship between history and society on the one hand and *kanbun* studies on the other. While he is thus an extremely important person, not even a collection of his writings has been published, and he has not been made the subject of any research.

There is the testimony of his son-in-law Sugiyama Sankō that there were moves to publish a collection of Kamata Ōkō's writings, and Tamashima Library holds more than 2,000 items related to Kamata Ōkō that were donated by the Kamata family. As well as drafts in Kamata Ōkō's hand, it can be confirmed that these materials include the *Ōkō bunkō*, a selection of his writings that would seem to have been compiled with a view to having it published. Versions of this *Ōkō bunkō* are also held by Nishōgakusha University and the National Diet Library. They are naturally all handwritten.

There can be no doubt that these three versions of the *Ōkō bunkō* are important materials for the study of Kamata Ōkō and also for research on Japanese *kanbun* studies. In addition, the materials in the Ōkō Collection in Tamashima Library, especially Kamata Ōkō's drafts, could be said to constitute a valuable body of materials for studying Kamata Ōkō in his capacity as a *kanbun* scholar.

It was in preparation for publishing a photofacsimile reproduction of this *Ōkō bunkō* together with the versions held by Nishōgakusha University and the National Diet Library and thereby making the existence of the materials in the

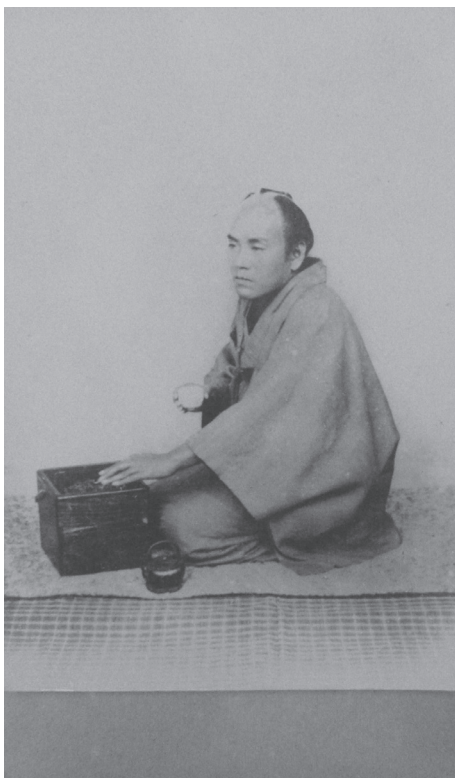
国立国会図書館所蔵の一本と共に影印出版することによって、玉島図書館甕江文庫所蔵資料の存在を周知せしめ、かつ今後の川田甕江研究の材料を提供する、その予備的な作業として玉島図書館内で両度にわたる資料調査を行った次第である。調査の内容は、甕江文庫所蔵の1200点強の草稿を順次デジタルカメラで撮影する、というものであった。非常に資料の点数が多いため、多くの日数を要したが、平成29年度の調査を以て作業は終了し、『甕江文稿』の影印出版にむけて作業は順調に進んでいる。近日中に、川田甕江の事績・三種類の『甕江文稿』の書誌情報・玉島図書館甕江文庫所蔵資料の概要を整理した解題、および三種類の『甕江文稿』収録タイトルの出入状況を視覚化した表と共に刊行する予定である。

Ōkō Collection in Tamashima Library widely known and providing material for future research on Kamata Ōkō that we conducted investigations of the materials at Tamashima Library on two occasions. The investigations involved taking photographs with a digital camera of more than 1,200 draft writings in the Ōkō Collection. Because of the large number of items, the task of photographing them took many days, but this task was completed during our 2017 investigations, and work aimed at publishing a photofacsimile reproduction of the *Ōkō bunkō* is proceeding smoothly. It is planned to publish it in the near future together with an account of Kamata Ōkō's career, bibliographical information about the three versions of the *Ōkō bunkō*, explanatory remarks with an overview of the materials in the Ōkō Collection in Tamashima Library, and a table showing the titles included in the three versions of the *Ōkō bunkō*.

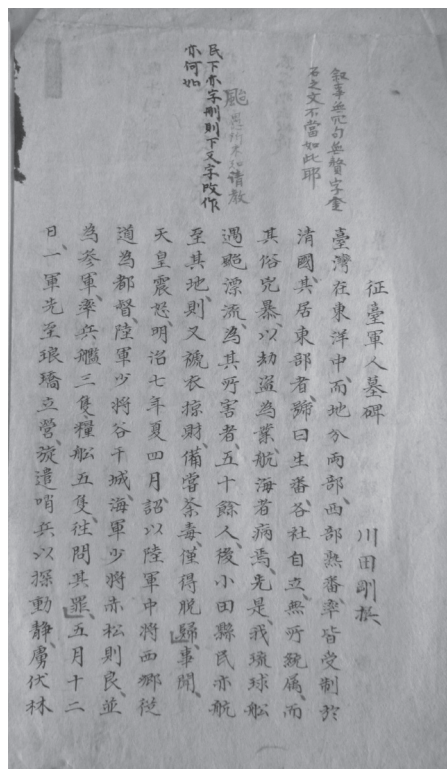
Photograph of Kamata Ōkō

Epitaph for soldiers who died in the Taiwan Expedition of 1874

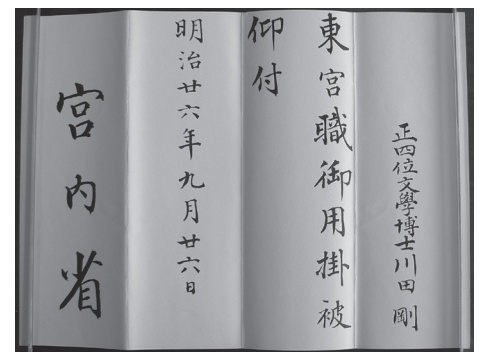
Writ of appointment



川田甕江肖像写真



征臺軍人墓碑



辞令

平成30（2018）年度の活動状況について、以下に報告する。

漢学塾調査をもとにした中等教育関連の研究では、漢学と関連の深い、現存する中等教育機関を事例にとり、そこに組み込まれた漢学（または儒学）がどのような形で表れているのかについて考察を加えた。その具体的な分析対象としては、学則や校歌、あるいは「漢文」という教科に組み込まれた『論語』のあり方（例えば高等教育機関の入試制度の科目として取り込まれた状況）などに注目し、中等教育における漢学の影響について発表した（下記、[発表・報告・講演] 3、5）。

学校史調査の個別具体例に関する調査として、平成28（2016）年度に訪問調査を行った桃山学院史料室で閲覧した、勝部謙造『新制中等修身書』（英進社、1935）の欠本調査を行った。当該書は全5巻よりなるが、桃山学院史料室ではそのうちの第4巻が欠落していたため、「教科書図書館（公益財団法人教科書研究センター）」において欠本分の閲覧・撮影を行った。勝部謙造（1885-1964）は日本におけるディルタイ哲学研究の先駆者としても著名なクリスチャン（聖公会系）だが、昭和10年前後より国語教育に対しても盛んな発言を行っており、前掲修身書と同時期には、『新制女子修身書』や『新制実業修身書』といった各種の修身教科書を執筆している。戦前期には広島高等師範学校-広島文理大学（現・広島大学）で教鞭をとる教師でもあった勝部による修身教科書は、これまでに研究された形跡が認められない。研究視点を広げるために、同時期の修身教育に関する文献資料や広島文理大に関する資料収集も行った。今年度は、来年度以降の本格的な研究・分析を行うための準備ができた。

There follows a report on activities during fiscal 2018.

In research related to secondary education based on our investigations of private schools of Chinese learning, we chose some extant institutions for secondary education that have close connections with *kanbun* studies and examined how the *kanbun* studies (or Confucian studies) incorporated in their curriculum manifests. As specific subjects of analysis, we paid attention to school regulations, school songs, and the way in which the *Analects* is incorporated into the subject of “*Kanbun*” (for example, how it is incorporated as a subject in the system of university entrance examinations), and papers were presented on the influence of *kanbun* studies in secondary education (3 and 5 under “Papers, Reports, and Lectures” below).

As for investigations of a specific case in our investigations of the history of schools, we investigated a missing volume in Katsube Kenzō’s *Shinsei chūtō shūshinsho* (Eishinsha, 1935), which we had examined at St. Andrew’s University’s Reference Room in 2016. This publication consists of five volumes, but because St. Andrew’s University’s Reference Room did not have vol. 4, we examined and photographed the missing volume in the Textbook Library at the Japan Textbook Research Center. Katsube Kenzō (1885-1964) was a Christian (Episcopalian) who was also well known as a pioneer in the study of Dilthey’s philosophy in Japan, and from around 1935 he began to speak out frequently about Japanese language education, too, and wrote several other books on morals education around the same time as the *Shinsei chūtō shūshinsho*, including *Shinsei joshi shūshinsho* and *Shinsei jitsugyō shūshinsho*. There is no evidence that these textbooks on morals education by Katsube, who in the prewar period also taught at Hiroshima Higher Normal School / Hiroshima Bunri University (present-day Hiroshima University), have been studied until now. In order to broaden the perspective of our research, we also collected documentary sources on morals education in the same period and material on Hiroshima Bunri University. During the current fiscal year we were able to complete preparations for undertaking a full-scale study and analysis from next year.



受験雑誌（『蛍雪時代』）の収集と整理については、新たな資料収集を行うとともに、関連資料として『東京遊学案内』類を数種集めることができた。

さらに、8月には「第二回 漢学者記念館会議」が本学において開催された。当日の状況については本紙で別に報告されるが前掲、平崎真右「第二回 漢学者記念館会議に参加して」、教学研究班では、全国各都道府県に照会した記念館（あるいは相当施設）の有無を整理し、あわせて記念館ネットワークを構築していくための具体的なデータベース作成を提案することができた（下記、[発表・報告・講演] 2）。また当会議では、漢学と実業家の関係を中心に研究される関西大学・横山俊一郎氏の講演・報告も行われた。漢学と実業家の関係性については、教学研究班のテーマとも関心の重複する部分がある。そのため、大阪で大きな勢力を誇った泊園書院に学んだ明治の実業家たちに関する横山氏の発表は、今後の研究深化に向けて参照すべき点が多かったことを付記しておく。なお、漢学と実業家については、本年度は梅屋庄吉（1869-1934）をとりあげての報告を行った（下記、[発表・報告・講演] 6）。

次に、発表や書籍・論文類などの成果をまとめて報告する。

（上記の研究枠組み以外の各員の研究成果についても、それぞれ以下に含めて記述する）

#### [発表・報告・講演]

- 1 平崎が「『中国物』と虚構のゆくえ－訪中以前／以後の作風と、『馬の脚』を中心に－」（「メディア表現研究会2018年度第1回月例会」（特集：芥川龍之介と中国）、2018年5月23日、二松學舎大学）と題した報告を行った。
- 2 平崎が「（調査報告）漢学者関連相当施設の分布状況」（「第二回 漢学者記念館会議」二松學舎大学SRF・山田方谷の軌跡（～奇跡～）実行委員会共催、倉敷市後援、2018年8月4日、二松學舎大学）と題した報告を行った。
- 3 江藤が「日本の中等学校における儒学文化の影響——学則・校歌の表現より」（「日本漢文学の射程：その方法、達成と可能性」二松學舎大学SRF・香港城市大学共催国際ワークショップ、2018年9月14

With regard to the collection and sorting of copies of a magazine for examination candidates (*Keisetsu Jidai*), we collected new materials and were also able to collect several guides to studying in Tokyo, such as *Tōkyō yūgaku annai*.

Further, in August the 2nd Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning was held at Nishōgakusha University. Details of the conference are given elsewhere in this journal (Hirasaki Shinsuke, “On Attending the 2nd Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning”), and the Education Section gave a summary of memorial halls (and equivalent facilities) that had been contacted throughout the country and was also able to make a proposal for creating a database for building a network of memorial halls (2 under “Papers, Reports, and Lectures” below). Yokoyama Shun’ichirō of Kansai University, who is studying the relationship between Chinese learning and industrialists, also gave a lecture and presented a paper at this conference. The subject of the relationship between Chinese learning and industrialists partially overlaps with the interests of the Education Section, and I would note that Yokoyama’s paper, dealing with Meiji-era industrialists who studied at the Hakuen Academy, which was extremely influential in Osaka, included many points that deserve to be considered when deepening our research in the future. With regard to Chinese learning and industrialists, a section member presented a paper on Umeya Shōkichi (1869–1934) (6 under “Papers, Reports, and Lectures” below).

There follows a report on papers, books, articles, and other achievements.

#### [Papers, Reports, and Lectures]

- 1 Hirasaki presented a paper titled “‘Writings about China’ and What Became of Fabrication: With a Focus on Akutagawa’s Style before and after His Visit to China and ‘Horse Legs’” at the 1st 2018 monthly meeting of the Media Creation Study Group (Special Topic: Akutagawa Ryūnosuke and China; held at Nishōgakusha University on May 23, 2018).
- 2 Hirasaki presented a paper titled “(Report on Investigations) The Distribution of Facilities Equivalent to Those Related to Scholars of Chinese Learning” at the 2nd Conference on Memorial Halls for Scholars of Chinese Learning (cohosted by Nishōgakusha University’s SRF and the Trajectory [Miracle] of Yamada Hōkoku Executive Committee with the support of Kurashiki City and held at Nishōgakusha University on Aug. 4, 2018).
- 3 Etō presented a paper titled “The Influence of Confucian Culture in Japan’s Secondary Schools: With Reference to Expressions Used in School Regulations and School Songs” at the international workshop “The Scope of Japanese *Kanbun* Studies: Its Methods, Achievements, and Potential” (cohosted by Nishōgakusha University’s SRF and City University of Hong Kong and held at City



日、香港城市大学 [中国]) と題した発表を行った。

- 4 平崎が「長岡で読む『米・百俵』 - 「少国民」の視点から -」(「日本近代文学会 新潟支部例会」2018年10月21日、長岡市立中央図書館) と題した発表を行った。
- 5 江藤が「現代日本における儒学文化——古典だけではない中日間の学術・研究交流の可能性」(「浙江省・安徽省・江西省2018年教学検討大会」、2018年11月3日、寧波大学 [中国]) と題した講演を行った。
- 6 江藤が「東アジアのメディアネットワーク」(「梅屋庄吉生誕150周年・明治150年記念事業シンポジウム 梅屋庄吉の時代とメディア——東アジア・長崎・メディア」二松學舎大学SRF・長崎歴史文化博物館共催、2018年12月23日、長崎歴史文化博物館) と題した報告を行った。

#### [書籍]

- 7 江藤茂博編『文学部の現在 - 東アジアの高等教育 文学・外国語学・古典学／儒学 (仮題)』を、新典社より2019年3月に刊行を予定している。

#### [論文]

- 8 平崎が「戦時下の郵便メディア - 中島一太関連「軍事郵便」を中心に -」(『中島醫家資料研究』第1巻第1号、中島醫家資料館、2018年5月) を執筆した。

University of Hong Kong, China, on Sept. 14, 2018).

- 4 Hirasaki presented a paper titled “Reading *One Hundred Sacks of Rice* in Nagaoka: From the Perspective of the ‘Young People of the Nation’” at a meeting of the Niigata Branch of the Association for Modern Japanese Literary Studies (held at Nagaoka City Central Library on Oct. 21, 2018).
- 5 Etō gave a lecture titled “Confucian Culture in Contemporary Japan: The Potential of Sino-Japanese Academic Exchange Not Confined to the Classics” at the 2018 Symposium on Education for Zhejiang, Anhui, and Jiangxi Provinces (held at Ningbo University, China, on Nov. 3, 2018).
- 6 Etō presented a paper titled “Media Networks in East Asia” at the symposium “Umeya Shōkichi: His Times and the Media—East Asia, Nagasaki, and the Media,” commemorating the 150th anniversary of Umeya Shōkichi’s birth and the 150th anniversary of the Meiji Restoration (cohosted by Nishōgakusha University’s SRF and Nagasaki Museum of History and Culture and held at Nagasaki Museum of History and Culture on Dec. 23, 2018).

#### [Books]

- 7 Etō Shigeharu, ed., *The Current State of Faculties of Literature: Higher Education in East Asia—Literature, Foreign Languages, and Classical and Confucian Studies* (provisional title) (forthcoming, Shintensha, March 2019).

#### [Articles]

- 8 Hirasaki Shinsuke, “Postal Media in Wartime: With a Focus on ‘Military Mail’ Related to Nakashima Kazuta,” *Nakashima Ika Shiryō Kenkyū* 1-1 (Nakashima Family of Physicians Resource Centre), May 2018.

## 近代文学研究班 研究活動報告

### Modern Literature Section: Activities Report

SRF研究助手

SRF Research Assistant

阿部 和正

Abe Kazumasa

近代文学研究班は継続して、「文学者の教養形成における漢学の受容—夏目漱石を中心として」というテーマで研究を行っている。2017年3月11日（土）、12日（日）には、「漢文脈の漱石」と題したシンポジウムを開催し、それに基づき纏められた『漢文脈の漱石』（山口直孝編集、翰林書房）を2018年3月20日に上梓した。筆者はその両方に参加する機会を得た。自身の発表や論考を通して、また参加した他の発表者や論者の意見を聞かなかで、見えてきた成果や課題の一端をここに紹介したい。

自身の発表及び論考において筆者は、「漢学塾のなかの漱石」というテーマを立て、漢学塾のなかにおける漱石がどういった立ち位置にいたのかを明らかにするため、漱石が1881年から約1年間学んだ漢学塾・二松學舎において、漱石在学時に発行された雑誌の調査を行った。多少時期は前後するが、その当時発行された雑誌として、『二松學舎翹楚集』（第1号～第2号、1880年4月～6月）と『二松學舎学芸雑誌』（第1号～第4号、1881年11月～1882年3月）の2つが確認できた。この2つの雑誌は塾長である三島中洲や教師たちの文章だけでなく、塾生が作ったものも採録されている。そのなかに「夏目金之助」の名前を見付けることはできない。二松學舎の成り立ちなどが書かれた『二松學舎六十年史要』（二松學舎、1937年10月）には、当時の塾生たちの証言も収められているが、その回顧録のなかで漢文や漢詩を作る才に秀でている者の多くが、『二松學舎翹楚集』や『二松學舎学芸雑誌』に作品を採られていることに象徴されるように、塾生の間において漱石は優れた漢文や漢詩を作る人物とは目されてはいなかったと言える。『二松學舎六十年史要』においても、漱石についての言

The Modern Literature Section has continued to conduct research on the topic of “The Reception of *Kanbun* Studies in the General Education of Men of Letters: With a Focus on Natsume Sōseki.” On March 11 (Sat.) and 12 (Sun.), 2017, we held a symposium on “Sōseki in the *Kanbun* Context,” and a book of the same title, compiled on the basis of this symposium, was published on March 20, 2018 (edited by Yamaguchi Tadayoshi, published by Kanrin Shobō). I had the opportunity to be involved in both of these. In the following I wish to present some of the findings and issues that came to light in the course of preparing my own paper and essay and listening to the views of other speakers and discussants.

In my own paper and essay, I put forward the topic of “Sōseki at a private school of Chinese learning,” and in order to clarify Sōseki’s position at a private school of Chinese learning I undertook an examination of journals published by Nishō Gakusha, a private school of Chinese learning, during the time when he was studying there for about one year from 1881. I was able to check two journals published around this time, *Nishō Gakusha Gyōsoshū* 1–2 (April–June 1880) and *Nishō Gakusha Gakugei Zasshi* 1–4 (Nov. 1881–March 1882). These two journals contain not only contributions by Mishima Chūshū, the school’s principal, and teachers but also pieces written by students. I was unable to find the name “Natsume Kinnosuke” in any of them. The book *Nishō Gakusha rokujūnen shiyō* (Nishō Gakusha, Oct. 1937), a 60-year history of Nishō Gakusha, includes the testimonies of students at the time, and many of those described in their reminiscences as having excelled in writing Sinitic prose and poetry had some of their writings included in *Nishō Gakusha Gyōsoshū* and *Nishō Gakusha Gakugei Zasshi*. It could thus be said that Sōseki was not regarded by his fellow students as someone who wrote outstanding Sinitic prose and poetry.

In *Nishō Gakusha rokujūnen shiyō* there is to be found only one reference to Sōseki: “Natsume Sōseki, too, ought to have been attending classes around this time, but I did not notice him” (Yamada Jun, “Shōmon kaikyū zakki”). This fact also suggests that Sōseki was by no means someone who stood out among the students. In order to shed further light on this,

及は、「此の前後夏目漱石氏も通学した筈であつたが、気づかなかつた」（山田準「松門懐旧雑記」）という証言が1つ見付かるだけである。この事実も漱石が塾生間において決して目立った存在ではなかったことを暗示している。それを明らかにするためにも、『二松學舎翹楚集』と『二松學舎学芸雑誌』に収められている文章と漱石の作った漢詩文との突き合わせが必要となってくる。二松學舎在学時に漱石が作った文章は現存しておらず難しい作業となるが、晩年の漢詩も視野に入れながら対比を行っていきたい。

また、他の発表者や論者の意見を聞くなかで見えてきたのは、『草枕』（1906年）と『虞美人草』（1907年）の2作品に、漱石が培ってきた漢学の素養が表れているという共通した理解である。そして同時に、それ以降の作品では漢学的要素が薄れるという認識も一致するものであった。ただし、漱石の漢学の素養がどのようにして培われてきたのかという点においては意見が分かれ、具体的提言までは至っていないように見受けられた。こうした点を明らかにするためにも、『草枕』や『虞美人草』のなかで引用される書物や文章を精確に把握していくことが求められよう。その1つの手がかりとして、東北大学附属図書館漱石文庫に保管されている、様々な漢学者の文章を集めた詞華集が挙げられる。漱石は詞華集のなかから好みの文章や作者を見つけていった節があり、保存されている詞華集を調査していくことは重要だと思われる。それらを体系的に把握していくことで、漢文脈における漱石の新たな側面が見出されるのではなかろうか。

it will be necessary to compare writings included in *Nishō Gakusha Gyōsoshū* and *Nishō Gakusha Gakugei Zasshi* with Sinitic prose and poetry composed by Sōseki. This will be a difficult task, for there are no extant writings composed by Sōseki while he was studying at Nishō Gakusha, and I hope to undertake a comparison by also taking into account his Sinitic poems composed in his later years.

What came to light while listening to the views of other speakers and discussants was a shared understanding that the grounding in Chinese learning cultivated by Sōseki appears in the two works *Kusamakura* (1906) and *Gubijinsō* (1907). At the same time, there was also agreement that elements of his Chinese learning become less apparent in subsequent works. However, opinion was divided on how Sōseki's grounding in Chinese learning was cultivated, and it seemed that the stage of making concrete suggestions has not yet been reached. In order to shed further light on this point, too, it will be necessary to gain an accurate grasp of the books and other writings quoted in *Kusamakura* and *Gubijinsō*. As one lead towards this end, mention may be made of the anthologies of writings by various scholars of Chinese learning that are held in the Sōseki Collection at Tōhoku University Library. There are indications that Sōseki went through such anthologies, seeking out writings and authors that appealed to him, and it would seem important to investigate the anthologies that have been preserved. By gaining a systematic grasp of these, a new aspect of Sōseki in the *Kanbun* context may be discovered.

## 〔研究活動報告〕 Report on Research Activities

### 東アジア研究班 研究活動報告

#### East Asia Section: Activities Report

SRF研究助手

SRF Research Assistant

加畑 聡子

Kahata Satoko

2017年12月9日（土）に台北・台湾大学において開催された「日本語文創新国際学術研究会」において町泉寿郎研究代表者及び研究助手（当時）楊爽氏と共に一般発表を行った。その前後の日程で、台湾・台北にある国立故宮博物院及び国家図書館にて文献調査を行ったので、その概要を報告する。

8日（金）は国立故宮博物院図書文献館にて、清末に大使の随行員として日本に渡った楊守敬が日本で収集した漢籍や和刻本の調査を行った。楊守敬（1839–1915、字は惺吾、号は郷蘇老人）は湖北省宜都（現・枝城市）出身で、1880年に清国公使館員として来日した際、蔵書家である森立之、向山黄村、島田重礼らと親交を持ち、中国の古書が日本に伝存することに刺激され『日本訪書志』16巻を著した。楊守敬の購入した古書は没後、民国政府に買い上げられ、松坡図書館（のち北京図書館に移管）と集靈園に分蔵、さらに北京の故宮博物院に収蔵された。その後、故宮は1949年には台湾へ移転され、1968年より台北の故宮博物院に觀海堂文庫として収蔵され、今に至る。今回の調査対象は、楊守敬によって蒐集された觀海堂文庫の医書であり、中でも、『銅人腧穴鍼灸図経』（宋・王惟一撰）及びその校正補註である『天聖銅人腧穴鍼灸図経彙攷』を中心とした古医書の閲覧・複写を行った。『天聖銅人腧穴鍼灸図経彙攷』を著したとされる幕府医官・山崎宗運（1761–1834）は、江戸医学館教諭を務め、「銅人形」（東京国立博物館所蔵）を铸造せしめた人物とされるが、管見の限りでは著作の伝存は確認できず、孤本とされる本書の実見は非常に意義深いものであった。実際に、『臨床鍼灸経絡経穴書集成』3巻（オリエン特出版社、1997）に影印が収録されるものの、印刷では確認できない宗運の自筆と見られる

Together with Machi Senjurō (lead researcher) and Yang Shuang (research assistant at the time), I presented a paper at the International Symposium on Innovation in Japanese Language and Literature held at National Taiwan University in Taipei on Dec. 9 (Sat.), 2017. On the days before and after the symposium I conducted investigations of books held at the National Palace Museum and National Central Library in Taipei. There follows a summary of these investigations.

On the 8th (Fri.), I conducted investigations in the Library Building at the National Palace Museum of Chinese books printed in China and Japan that were collected in Japan by Yang Shoujing, who travelled to Japan as a member of the Chinese ambassador's entourage in the late Qing. Yang Shoujing (1839–1915; courtesy name: Xingwu, pen name: Lingsu Laoren) was born in Yidu (present-day Zhicheng), Hubei province, and when he arrived in Japan in 1880 as a staff member of the Chinese Legation he formed friendships with bibliophiles such as Mori Risshi, Mukōyama Kōson, and Shimada Chōrei, and spurred on by the fact that old Chinese books were preserved in Japan, he wrote the *Riben fangshu zhi* (*Catalogue of Books Found in Japan*) in 16 volumes. After his death, the old books that he had purchased were bought by the National Government and housed in Songbo Library (later moved to Beijing Library) and Jilingyuan, and were later stored in the Palace Museum in Beijing. Subsequently the Palace Museum was relocated to Taiwan in 1949, and since 1968 the books have been held in the National Palace Museum in Taipei as the Guanhaitang Library. The focus of my investigations on this occasion was medical works in the Guanhaitang Library collected by Yang Shoujing, and in particular I perused and photocopied old medical works centred on the *Tongren shuxue zhenjiu tujing* (*Classic with Diagrams of Acumoxa Points on a Bronze Figure*) by Wang Weiyi of the Song and a revised edition with annotations called *Tensei dōjin yuketsu shinkyū zukyō ikō*. Yamazaki Sōun (1761–1834), a physician of the shogunate said to have written the *Tensei dōjin yuketsu shinkyū zukyō ikō*, was an instructor at the Edo School of Medicine and is said to have had cast a “bronze doll” (Tokyo National Museum). But to the best



書き入れが多数散見した。本書は、近世中後期の経穴学教育の実態を知ることのできる好資料であると言えよう。

10日（日）は台湾国家図書館（台北市）にて、近代以降の漢学関連資料についての調査を行った。主には、中国文化大学の前身である中国文化学院に関する資料を閲覧、複写した。

当館には、台湾における大学の学位論文が分野別に開架式で配置され、来館者にとって利用しやすい仕組みを採用し、国内の研究業績についての情報提供に努めることは着目すべきである。また、6階には漢学研究中心が設置され、各種影印叢書や中国研究関連書、海外の学術機関の紀要などが所蔵され、国内外の漢学研究状況について幅広く把握する上で非常に有用である。

今回の調査を通して得た知識経験を活かし、今後も漢学教育の普及と発展に貢献できる方法を模索していきたい。

of my knowledge, none of his writings are extant, and so being able to view this work, deemed to be the sole existing copy, was extremely meaningful. Although a photofacsimile reproduction of this work is included in vol. 3 of the series *Rinsbō shinkyū keiraku keiketsu sho shūsei* (Oriento Shuppansha, 1997), I found many marginal notes thought to be in Sōun's own hand that cannot be confirmed in the printed version. This work could be described as a fine source for learning about the actualities of the teaching of acumoxa points in the mid- to late early modern period.

On the 10th (Sun.), I undertook investigations at the National Central Library in Taipei of materials related to Chinese learning since the modern period. I perused and photocopied mainly materials related to the College of Chinese Culture, the predecessor of Chinese Culture University.

Degree dissertations submitted to Taiwanese universities are arranged by discipline in open stacks at the National Central Library, and it is notable that it has adopted a setup that is convenient for visitors and is endeavouring to make available information about Taiwanese research achievements. In addition, there is a Sinology Research Centre on the sixth floor, which holds various sets of photofacsimile reproductions, books on Chinese studies, journals published by overseas academic institutions, and so on, and it is extremely useful for gaining a broad grasp of the state of Chinese studies in Taiwan and abroad.

I hope to make use of the knowledge and experience gained in the course of these investigations to search for ways to contribute to the spread and growth of the teaching of *kanbun* studies.

## 寄贈資料一覧 (平成29年8月～平成30年7月)

### ■目録

書名	発行所(発行年)
大垣市立図書館『大垣市史 資料編 近代』収集文書目録	大垣市教育委員会(2018.3)
大垣市立図書館 郷土資料目録第37集 家分文書(清水家3)	大垣市教育委員会(2018.3)

### ■紀要

漢学研究 第35巻第3期(総号第90号)	漢学研究中心(2017.9)
漢学研究 第35巻第4期(総号第91号)	漢学研究中心(2017.12)
漢学研究 第36巻第1期(総号第92号)	漢学研究中心(2018.3)
漢学研究 第36巻第2期(総号第93号)	漢学研究中心(2018.6)
漢学研究通説 第36巻第3期(総号第143期)	漢学研究中心(2017.8)
漢学研究通説 第36巻第4期(総号第144期)	漢学研究中心(2017.11)
漢学研究通説 第37巻第1期(総号第145期)	漢学研究中心(2018.2)
漢学研究通説 第37巻第2期(総号第146期)	漢学研究中心(2018.5)
儒教文化研究(vol.28)	韓国 成均館大学(2017.8)
儒教文化研究(vol.29)	韓国 成均館大学(2018.2)
日本學 第46輯	韓国 東國大學校文化學院 日本學研究所(2018.5)
非文字資料研究 第15号	神奈川大学 日本常民文化研究所 非文字資料研究センター(2017.9)
非文字資料研究センター 研究成果報告書 日本近世生活絵引 南九州編	神奈川大学 日本常民文化研究所 非文字資料研究センター(2018.2)
非文字資料研究センター 第3期研究成果報告書 汽水の生活環境史	神奈川大学 日本常民文化研究所 非文字資料研究センター(2018.3)
非文字文化研究センター 研究成果報告書 マルチ言語版 絵巻物による日本常民生活絵引 第4巻(本文編)	神奈川大学 日本常民文化研究所 非文字資料研究センター(2018.3)
ニューズレター非文字資料研究 第38号	神奈川大学 日本常民文化研究所 非文字資料研究センター(2017.9)
ニューズレター非文字資料研究 第39号	神奈川大学 日本常民文化研究所 非文字資料研究センター(2018.1)
関西大学 東西学術研究所紀要 第51輯	関西大学東西学術研究所(2018.4)
泊園 第57号	関西大学東西学術研究所内泊園記念会(2018.6)
東洋思想文化(東洋大学文学部紀要) 第71集	東洋大学文学部(2018.2)
東洋文化研究 第20号	学習院大学東洋文化研究所(2018.3)
調査研究報告 No.62:「未公開資料朝鮮総督府関係者録音記録」 総索引(人名編)	学習院大学東洋文化研究所(2018.3)
調査研究報告 No.63:小倉進平博士原稿『語彙-李朝時代』	学習院大学東洋文化研究所(2018.3)
調査研究報告 No.64:東アジアの歴史イメージとコンテンツ	学習院大学東洋文化研究所(2018.3)
文化交渉(東アジア文化研究科院生論集) 第7号	関西大学大学院東アジア文化研究家(2017.11)
漢字學研究 第5号	立命館大学白川静記念東洋文字文化研究所(2017.9)
アジア文化史研究 第18号	東北学院大学大学院文学研究科アジア文化史専攻(2018.3)

研究成果報告集 国際日本学 第15号	法政大学大学院 国際日本学インスティテュート専攻委員会 (2018.3)
国際日本学論叢 第15号	法政大学大学院 国際日本学インスティテュート専攻委員会 (2018.4)
中國思想史研究 第39號	京都大學中國哲學史研究會 (2018.3)
石橋湛山研究 創刊号	立正大学石橋湛山研究センター (2018.3)
平29年度 成田山文化財団年報 第9号	公益財団法人 成田山文化財団 (2018.4)
第17回日韓・韓日歴史家会議報告書 東アジアの平和思想とその実践 —歴史的考察	公益財団法人 日韓文化交流基金 (2018.3)
多度津文化財保存会報 第20号 設立40周年&林良齋170回忌記念号	公益財団法人 多度津文化財保存会 (2018.6)
天理ギャラリー 第162回展 華麗なるササン王朝 —正倉院宝物の源流—	天理ギャラリー (2017.9)

■一般図書

大垣市史 資料集『藤渠漫筆』四 第十三編～第十六編	大垣市教育委員会 (2018.2) (大垣市立図書館寄贈)
甲賀市水口歴史民俗資料館蔵 巖谷一六漢詩文稿	甲賀市教育委員会 (2018.3)
書籍文化史 十九	鈴木俊幸 (2018.1)

## 平成30年度 二松学舎大学 日本漢学研究センター主催公開講座

平成30年度日本漢学研究センターが主催する公開講座は、日本漢学研究又は漢文文献の調査・整理に関心を持つ若手研究者を育成する講座です。受講対象者は、学内外の大学院生及び院生レベルの若者を主とし、他に一般社会人等にも、演習・講義等を通じて必要な基礎知識と技能を身につけていただくことを目的としています。

◆受講料：無料 ◆対象者：学生、研究者、教員及び一般の方 ◆会場：本学九段校舎

講座名	内容	講師	所属	期間・時限等	受講者数	
演習講座 * (本学授業科目)	1 古文書解読講座	江戸～明治期の儒者・医者など、漢字漢文に素養のある人々の、書簡・日記・書幅などの肉筆資料を中心に読解していく。一般に漢籍と違って、国書では書写資料の占める割合が非常に高く、ことに江戸～明治期の漢詩漢文は、同好者間に小部数流通したことが多く、この分野を扱う以上、書写資料の読解は避けて通れない。多くの資料に触れて、当時の書体・用字・用語に習熟して欲しい。	町 泉寿郎	本学文学部教授	火曜日 5時限	5
	2 『古事談』の研究	13世紀初頭に源頭兼が編纂した『古事談』を取り上げる。6巻からなるこの説話集は、王道后宮・臣節・僧行・勇士・神社仏寺・亭宅諸道の6部に分かれ、ほぼ時系列に各説話が配列されている。そしてその文体は引用文献の文体がほぼそのままに写されているために、貴族日記・記録をもとにしたものは漢文体、巷間の説話を収録したものは漢字片仮名交じりの和漢混淆文体という具合に多岐にわたる。中世の男性が日常に使用していた文体に、本書を通じて触れ、当時の文体の理解に繋げてほしい。	磯 水絵	本学文学部教授	火曜日 3時限	2
	3 『国語』の研究	春秋時代の歴史書『国語』を、清朝の学者の残した校勘記、注釈、読書メモ及び近年の研究成果を参照しながら精読する。またそれと並行して、林羅山の道春点本『国語』、関脩齡『国語略説』、秦鼎『国語定本』等も読んでいく。中国古典を現代の訳注や書き下し文だけに頼らず、先人の残した資料や近年の研究成果などを参照しながら読み解く力を身につけることを目的とする。	小方 伴子	本学文学部教授	月曜日 5時限	2
	4 漢文資料解読講座	王治本は、30年ほど日本に滞在し、激動の明治期を目の当たりにした中国浙江省出身の文化人で、日本各地に詩文を残している。『食研齋文稿』は、彼が地方の人々と交流する際に書いた稿本である。この稿本の解読を通して、文献整理の能力を高め、明治時代における日中漢文学交流について考える	王 宝平	本学文学部教授	金曜日 2時限	1

《各講座》 前期：4/9～7/28 15回 後期：9/13～1/21 15回

## 平成30年度 二松学舎大学 SRF 公開講座

二松学舎大学私立大学戦略的研究基盤形成支援事業（略称：SRF）が開講する特別講座は、日本漢学又は漢文文献の研究に関心を持つ若手研究者を育成する講座です。受講対象者は、高等学校の教員および学内外の大学院生及び院生と同等の知識を有する若者を主とし、他に一般社会人等にも、講義を通じて必要な知識を身につけていただくことを目的としています。

◆受講料：無料 ◆対象者：高等学校教員、院生・学生および一般の方 ◆会場：本学九段校舎4号館

講座名	内容	講師	所属	期間・時限等	受講者数
近代の漢詩・漢文	1 5月19日 近代日本漢学概説（研究と教育）	町 泉寿郎	文学部教授	土曜日 4時限	42
	2 6月23日 近代の漢文（海外を詠じた漢詩文）	川邊 雄大	文学部非常勤講師		
	3 9月29日 近代日本漢学概説（王権と対外問題）	町 泉寿郎	文学部教授		
	4 11月10日 近代の漢文（繁盛記の流行）	清水 信子	文学部非常勤講師		
	5 12月8日 近代の漢詩	佐藤 保	学校法人二松学舎顧問		
	6 2月9日 近代の漢詩	石川 忠久	学校法人二松学舎顧問		



## 諸会議等報告（平成29年8月～平成30年7月）

### ●SRF担当者会議

回	開催日	主な議題（協議事項・報告事項等）①	主な議題（協議事項・報告事項等）②
第1回	29.10.12	事業推進担当者等の変更・追加について	シンポジウムへの参加について
第2回	29.11.30	シンポジウムの開催について	中間評価に係る報告書の作成について
第3回	29.12.18	国際学術交流会の開催について	平成30年度研究員等の公募について
第4回	30.3.8	平成30年度事業計画について	平成30年度研究員等の採用について
第1回	30.4.26	事業推進担当者等の変更	平成30年度事業計画について
第2回	30.7.12	シンポジウムの開催について	漢学者記念館会議の開催について

### ●シンポジウム

開催日	テーマ	会場	来場者
29.9.16	日本近代の「漢学」教育・研究をめぐって—制度・研究・文芸（大連大学共催）	大連大学	—
29.11.5	「映像」「教科書」「漢字」—メディアと文学・思想（北京第二外国語大学・釜山大学校共催）	北京第二外国語大学	30名
29.11.7	儒学の現代性と東アジア文化圏の再構築（魯東大学共催）	魯東大学	—
29.11.18-19	東アジア筆談研究（浙江大学共催）	浙江大学	—
30.1.29	近代岡山における実業家と学術・文化・公益事業（公益財団法人渋沢栄一記念財団共催）	新溪園（倉敷市）	40名
30.2.28	国際ワークショップ（モンテニュー大学共催）	モンテニュー大学	10名
30.4.30	内経学の系譜と漢学教育（日本内経医学会共催）	本学九段キャンパス1号館	204名
30.7.21	東アジアにおける漢文文化の伝播と流通（台湾大学共催）	本学九段キャンパス1号館	72名

### ●国際会議

開催日	報告	会場	参加者
29.10.28-29	東アジア日本研究者協議会第2回国際学術大会	南開大学	300名
29.12.9	第12回台湾大学日本語文創新国際学術研究会（SRF開催協力）	台湾大学	—
30.5.12-13	東アジア文化交渉学会第10回年次大会	香港城市大学	20名

### ●講演会

開催日	講師	演題	会場	来場者
30.1.28	町泉寿郎 （事業推進担当者・文学部教授）	山田方谷門下の原田一道と 三島中洲	笠岡市中央公民館	90名

### ●セミナー

開催日	講師	講座名	会場	受講者
29.8.21-30	牧角悦子 （事業推進担当者・文学部教授）	奈良時代日本漢学概論 平安時代日本漢学概論	浙江工商大学	33名
	町泉寿郎 （事業推進担当者・文学部教授）	中世日本漢学概論 近世日本漢学概論		
	田中正樹 （事業推進担当者・文学部教授）	明治時代日本漢学概論 大正時代日本漢学概論		

●学術交流会

開催日	交流大学	会場	参加者
29.9.21	成均館大学校	本学九段キャンパス1号館	60名
29.9.22	鄭州大学	本学九段キャンパス1号館	160名
30.1.15	檀国大学校	本学九段キャンパス1号館	22名

●テーブルスピーチ

回	開催日	講師	所属・職位	題目	参加者
第6回	29.11.30	田中友香理	筑波大学・助教	村の漢学塾・長善館の史料整理	13名
第7回	30.5.17	水野博太	東京大学・大学院	洋学教育と漢学：東京開成学校および初期東京大学における漢学について	17名
第8回	30.7.12	徳田武	明治大学・名誉教授	今関天彭の『東京先儒掃苔録』について	13名

●研究報告会

開催日	報告者	所属・職位	テーマ	会場	参加者
30.2.24	牧角悦子	事業推進担当者・文学部教授	レオン・ド・ロニー旧蔵の漢籍について	ライデン大学	10名
	町泉寿郎	事業推進担当者・文学部教授	レオン・ド・ロニー旧蔵の和漢古典籍について		
	ヴィグル・マティアス	支援事業連携者・文学部専任講師	新出のレオン・ド・ロニー資料 (書簡・和漢仏辞書等)		

●海外調査

期間	渡航国	主な調査機関	調査者
29.8.15-20	フランス	リール市図書館	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
			事業推進担当者・文学部教授 田中正樹
			支援事業連携者・文学部専任講師 ヴィグル・マティアス
			研究支援者・文学部非常勤講師 清水信子
29.10.30-11.3	中国	北京師範大学 他	事業推進担当者・檀国大学校常任研究員 朴暎美
29.11.12-13	中国	中国国家図書館	研究員 商兆琦
29.12.8-10	台湾	故宫博物院・国家図書館	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
			研究助手 楊爽
			研究助手 加畑聡子

●国内調査

期間	行先	主な調査機関	調査者
29.8.1-2	新潟県	良寛記念館 他	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
			事業推進担当者・文学部教授 江藤茂博
			事業推進担当者・文学部教授 牧角悦子
29.8.1-3	松山市	松山市立子規記念博物館	事業推進担当者・東アジア学術総合研究所特命教授 加藤国安
29.8.1-4	大阪市	武田科学振興財団杏雨書屋	研究支援者・文学部非常勤講師 清水信子
29.8.8-9	仙台市	宮城県図書館 他	研究助手 平崎真右
29.8.9-14	小笠原諸島 (父島)	小笠原ビジターセンター 他	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
29.8.31-9.1	仙台市	東北大学附属図書館	研究助手 阿部和正
29.9.8	つくば市	筑波大学図書館	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
			研究助手 加畑聡子
29.10.11-12	豊橋市	愛知大学 他	研究助手 平崎真右
29.11.3-5	倉敷市	倉敷市玉島図書館	事業推進担当者・文学部教授 田中正樹
29.11.3-9			研究助手 武田祐樹
29.11.3-9			研究助手 楊爽
29.11.4	京都府	久保雅友の墓・東方斎荒尾精碑 他	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
29.11.8-10	加賀郡(岡山県)	片山猶存邸 他	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
29.11.30-12.1	仙台市	東北大学附属図書館	事業推進担当者・文学部教授 山口直孝
29.12.4	和歌山県	高野山大学	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
			研究助手 武田祐樹
29.12.11	柏市	本学柏キャンパス	研究支援者・文学部非常勤講師 川邊雄大
29.12.18			
30.1.26-27	岡山市	岡山大学附属図書館 他	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
30.3.5	福山市	木下彪子孫宅 他	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
30.3.10.-12	福岡市	亀陽文庫 他	事業推進担当者・文学部教授 牧角悦子
			事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎
30.6.3-4	鹿児島市	鹿児島県立図書館 他	事業推進担当者・文学部教授 町泉寿郎

●刊行物

書誌名	責任編集者	発行年月日
柿村重松『松南雑草』(近代日本漢学資料叢書2)	町泉寿郎(事業推進担当者・文学部教授)	29.10.30
新収資料展 近代漢学の諸相	町泉寿郎(事業推進担当者・文学部教授)	30.3.1
漢文脈の漱石	山口直孝(事業推進担当者・文学部教授)	30.3.20
日本医家伝記事典 一宇津木昆台『日本医譜』一	二松學舎大学SRF・日本内経医学会・ 北里大学東洋医学総合研究所医史学研究部	30.3.31
三島中洲と近代 一其六一 一近代日本と岡山の漢学者たち	町泉寿郎(事業推進担当者・文学部教授)	30.7.10





# Editor's note

## 編集後記

●SRF事業も4年目を終了しつつあって、中間評価を乗り切ったかと思えば、早くも最終年を迎える。今回は、23号・24号の合併号として刊行することとなった。本誌の刊行が遅延して、関係各位にご迷惑をおかけしたことをお詫び申し上げます。特に、学外から「特別寄稿」を頂戴した王小林、長谷川正子の諸氏に対して、掲載時期が遅れたことは大変申し訳ない。2019年度は研究成果の取り纏めや公開に力を注ぎ、いくつかの成果報告のためのシンポジウム等を企画しているので、引き続きご支援を賜りたい。(S.M.)



『聊中隱』  
中洲先生印譜

二松学舎大学 文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業  
Nishōgakusha University's MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation  
at Private Universities

近代日本の「知」の形成と漢学  
The Formation of Knowledge in Modern Japan through Kanbun Studies



発行日 —— 2019年3月25日

編集・発行 —— 二松学舎大学東アジア学術総合研究所  
日本漢学研究センター実施委員会

〒102-0074 東京都千代田区九段南2-4-14  
TEL. 03-3261-3535 FAX. 03-3261-3536  
e-mail: eastasia@nishogakusha-u.ac.jp

<https://www.nishogakusha-u.ac.jp/eastasia/>